



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Документ за разглеждане в заседание

A7-0449/2013

6.12.2013

*****I**

ДОКЛАД

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на Европейски инструмент за съседство (COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Комисия по външни работи

Докладчик: Едуард Кукан

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
- *** Процедура на одобрение
- ***I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- ***II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- ***III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Измененията към проекта на акт, внесени от Парламента, се обозначават в **получер курсив**. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните технически служби и се отнася до частите от проекта на акт, за които е предложено изменение с оглед изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в текста на даден език). Предложенията за поправка подлежат на съгласуване със засегнатите технически служби.

Антетката на всяко изменение към съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, съдържа трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и засегнатата разпоредба от него. Възпроизведените части от разпоредба на съществуващ акт, която Парламентът желае да измени, но която остава непроменена в проекта на акт, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива части от текста се обозначават по следния начин: [...].

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ	5
ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ЗАКОНОДАТЕЛНАТА РЕЗОЛЮЦИЯ	47
STATEMENT BY THE EUROPEAN PARLIAMENT ON THE SUSPENSION OF ASSISTANCE GRANTED UNDER THE FINANCIAL INSTRUMENTS	47
COMMISSION DECLARATION ON THE STRATEGIC DIALOGUE WITH THE EUROPEAN PARLIAMENT	48
COMMISSION DECLARATION CONCERNING THE USE OF IMPLEMENTING ACTS FOR THE SETTING OF THE SPECIFIC PROVISIONS FOR THE IMPLEMENTATION OF CERTAIN RULES IN THE EUROPEAN NEIGHBORHOOD INSTRUMENT AND THE INSTRUMENT FOR PRE-ACCESSION ASSISTANCE (IPA II)	49
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РАЗВИТИЕ	50
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО МЕЖДУНАРОДНА ТЪРГОВИЯ	62
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО БЮДЖЕТИ	78
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ЗАЕТОСТ И СОЦИАЛНИ ВЪПРОСИ	103
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРОМИШЛЕНОСТ, ИЗСЛЕДВАНИЯ И ЕНЕРГЕТИКА	116
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ	136
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ	156
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВАТА НА ЖЕНИТЕ И РАВЕНСТВОТО МЕЖДУ ПОЛОВЕТЕ	173
ПРОЦЕДУРА.....	189

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на Европейски инструмент за съседство (COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2011)0839),
 - като взе предвид член 294, параграф 2, член 209, параграф 1 и член 212, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0492/2011),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по външни работи и становищата на комисията по развитие, комисията по международна търговия, комисията по бюджети, комисията по заетост и социални въпроси, комисията по промишленост, изследвания и енергетика, комисията по регионално развитие, комисията по култура и образование и комисията по правата на жените и равенството между половете (A7-0449/2013),
1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;
 2. изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

Изменение 1

ИЗМЕНЕНИЯ, ВНЕСЕНИ ОТ ПАРЛАМЕНТА*

към предложението на Комисията

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

of

за установяване на Европейски инструмент за съседство

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,
като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 209, параграф 1 и член 212, параграф 2 от него,
като взеха предвид предложението на Европейската комисия,
след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,
като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет¹,
като взеха предвид становището на Комитета на регионите²,
в съответствие с обикновената законодателна процедура³,

* Изменения: нов или заменен текст е отбелязан с *получер курсив*, а заличаванията са отбелязани със символа █

¹ ОВ С, г., стр. .

² ОВ С, г., стр. .

³ Позиция на Европейския парламент от ... (все още непубликувана в Официален вестник) и решение на Съвета от

като имат предвид, че:

(1) **С настоящия** регламент **следва да се създаде Европейският инструмент за съседство (ЕИС), като** един от инструментите, които осигуряват пряка подкрепа за външните политики на Европейския съюз. Той ще замени Регламент (ЕО) № 1638/2006 на Европейския парламент и на Съвета¹, който изтича на 31 декември 2013 г.

(2) В член 8 от Договора за Европейския съюз се предвижда установяването на привилегирани отношения със съседните държави с оглед установяване на пространство на просперитет и добросъседство, основано на ценностите на Съюза и характеризиращо се с близки и мирни отношения, изградени на основата на сътрудничеството.

(4) От началото на своето действие европейската политика за съседство (ЕПС) укрепва отношенията с партньорските държави и носи осезаеми ползи както за Съюза, така и за неговите партньори, **в т. ч. стартирането на регионални инициативи и оказването на подкрепа за демократизацията в региона. Редица важни промени в съседните на ЕС държави доведоха до преразгледана визия за европейската политика за съседство (ЕПС), която беше определена през 2011 г. в резултат на подробен стратегически преглед. Тя предвижда, наред с другото, по-голяма подкрепа за партньорите, които са поели ангажимент за изграждане на демократични общества и предприемане на реформи в съответствие с принципите на „повече усилия за повече помощ“ и на „взаимна отчетност“, партньорство с обществата и по-диференциран и адаптиран подход към отделните партньорски държави. Настоящият регламент установява ясни връзки между рамката на европейската политика за съседство и подкрепата, която трябва да бъде предоставена съгласно инструмента, създаден по силата на настоящия регламент.**

¹ Регламент (ЕО) № 1638/2006 г. на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 2006 г. за определяне на общи разпоредби относно установяване на Европейски инструмент за съседство и партньорство (ОВ L 310, 9.11.2006 г.).

- (5) В рамките на европейската политика за съседство Съюзът предлага на съседните държави привилегирани отношения, изградени върху взаимен ангажимент и насърчаване на основните ценности на демокрацията и правата на човека, принципите на правовата държава, доброто управление и принципите на пазарна икономика, както и устойчивото **и приобщаващо** развитие. **Тя осигурява допълнително, където е целесъобразно, рамка за засилена мобилност и контакти между хората, особено чрез споразумения за облекчен визов режим и обратно приемане, както и чрез либерализиране на визовия режим за всеки отделен случай.**
- (6) **ЕИС подкрепя осъществяването на** политически инициативи, които са допринесли за оформянето на европейската **политика** за съседство: Източното партньорство между Съюза и източните му съседи, **Партньорството за демокрация и споделяне просперитет** и Съюза за Средиземноморието в южното съседство. Всички тези инициативи са **стратегически важни и предлагат еднакво** значими политически рамки за задълбочаване на отношенията както с партньорските държави, така и между тях, въз основа на принципите на **взаимна отчетност**, на споделяне на ангажираността и на отговорност.
- (6a) **Целите на настоящия регламент следва да се постигат чрез подходящо** привличане на партньори във външната дейност, в т.ч. организации на гражданското общество и местни власти, при изготвянето, осъществяването и наблюдението на подкрепата от Съюза предвид важността на техните функции. **ЕИС следва също да подпомага укрепването на капацитета на** организациите на гражданското общество за гарантиране на ефективна отчетност в национален план и на ангажираност на местно равнище, както и капацитета им да бъдат пълноценни участници в процесите на демократизация.
- (6б) **ЕИС подкрепя също провеждането на регионално сътрудничество във всички** свои съседни държави, включително в рамките на политиката за Северното измерение или на „Черноморското взаимодействие“, както и — особено по отношение на трансграничното сътрудничество — външните аспекти на съответните макрорегионалните стратегии.
- (6в) **В настоящия регламент се отчита специфичното положение на Руската** федерация като съседна на Съюза държава и същевременно като стратегически партньор в региона.

- (8) Подкрепата **както** по линия на ЕИС, **така и** на Европейския фонд за регионално развитие, следва да бъде предоставяна за програми за трансгранично сътрудничество **между държавите членки от една страна и партньорските държави и/или Руската федерация от друга страна („други държави, участващи в трансгранично сътрудничество“)** по външните граници на Европейския съюз, за да се насърчава интегрирано и устойчиво регионално развитие **и сътрудничество** между съседни гранични **зони** и хармонична териториална интеграция в целия Съюз и със съседните държави. **За да се гарантира ефикасното осъществяване на трансгранично сътрудничество, е важно процедурите да се хармонизират с европейското териториално сътрудничество, където това е целесъобразно.**
- (9) Освен това е важно е да се насърчи и улесни сътрудничеството за общата полза на Съюза и неговите партньори, **и на други участващи държави**, по-специално чрез **най-доброто и най-ефективно координиране на предоставяните ресурси и** обединяване на вноски от бюджета на Съюза от инструменти за вътрешна и външна дейност, в частност в **полза на трансгранично сътрудничество и проекти за регионално сътрудничество**, инфраструктурни проекти от интерес за Съюза, **които включват съседни държави**, и други области на сътрудничество.
- (10) **Териториални единици в** граничните зони, които са част от държавите от Европейското икономическо пространство (ЕИП) и съответните **териториални единици** на държавите — **бенефициери, изброени в приложение I към** Инструмента за предприсъединителна помощ, **могат също** да участват в **трансгранично сътрудничество**. Участието на държавите от ЕИП в програмите за **трансгранично сътрудничество** следва да продължи да се основава на собствените им ресурси.

- (11) Очаква се **█** държавите членки, *партньорските държави* и *другите участващи държави*, включени в трансгранично **█** и в *регионално сътрудничество*, да осигурят **█** съфинансиране. Това ще засили ангажираността на държавата, ще увеличи финансовите ресурси на разположение на програмите и ще улесни участието на местни *заинтересовани страни*.

█

(11a) *С цел хармонизиране на терминологията, използвана в настоящия регламент, с тази на европейското териториално сътрудничество, документите за изпълнение на програмите за трансгранично сътрудничество следва да се наричат съвместни оперативни програми.* **█**

- (13) Подкрепата, която се предоставя на съседни развиващи се държави в рамката, установена от европейската политика за съседство, следва да бъде съгласувана с целите и принципите на външните политики на Съюза и по-специално на неговата политика за развитие, **█** и *общата му външна политика и политика на сигурност*. Следва да се осигури и съгласуваност с външните измерения на вътрешните политики и инструменти на Съюза.

(13a) *Съюзът следва да търси най-ефективното използване на наличните ресурси с оглед оптимизиране на въздействието на външната си дейност. Това следва да бъде постигнато чрез съгласуваност и взаимно допълване между инструментите за външна дейност, както и чрез създаването на взаимодействия между ЕИС, други инструменти за външна дейност и други политики на Съюза. Това следва да доведе и до взаимното укрепване на програмите, разработени в рамките на тези инструменти.*

- (14) Съвместната стратегия ЕС — Африка е от значение за отношенията със средиземноморските съседи от Северна Африка.

- (15) Съюзът и неговите държави членки следва да подобрят съгласуваността, **ефективността** и взаимното допълване на своите политики за сътрудничество със съседните държави. За да се гарантира, че сътрудничеството на Съюза и сътрудничеството на държавите членки се допълват и подсилват взаимно, е целесъобразно да се предвиди съвместно програмиране, към което следва да се прибегва, когато това е възможно и подходящо, **като същевременно се осигури нужното сътрудничество и координация с други донори извън Съюза.**
- (16) Подкрепата на Съюза по силата на настоящия регламент следва по принцип да бъде съгласувана със съответните национални или местни стратегии и мерки на партньорските държави, **а в зависимост от случая — и със стратегиите и мерките на Руската федерация.**
- (17) В държавите от обхвата на ЕПС, в които привеждането в съответствие с правилата и стандартите на Съюза е една от ключовите цели на политиката, Съюзът е в най-добра позиция да предостави такава подкрепа. Някои специфични видове подкрепа могат да бъдат предоставени само на равнището на Съюза. **Опитът от прехода на държавите членки може да допринесе и за успеха на реформите в държави от обхвата на европейската политика за съседство, и за насърчаването на универсалните ценности в европейската политика за съседство.**
- (18) Тъй като целите на настоящия регламент не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки, а с оглед обхвата на действието, могат да бъдат постигнати по-добре на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, установен в член 5 от Договора за **Европейския съюз**. В съответствие с принципа на пропорционалност, установен в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигане на тези цели.

- (19) Комисията трябва да търси възможно най-ефективния начин за използване на наличните ресурси чрез използване на финансови инструменти с ефект на лоста. Този ефект може да се повиши, като се даде възможност за многократно използване на средствата, инвестирани и генерирани от финансовите инструменти.
- (20) Борбата с изменението на климата е едно от големите предизвикателства, пред които е изправен Съюзът; необходими са спешни международни мерки. В съответствие с намерението, заявено в съобщението на Комисията за МФР от юни 2011 г., за увеличаване на свързания с климата дял от бюджета на Съюза до поне 20 %, настоящият регламент следва да допринесе за постигането на тази цел.
- (20a) *Една стабилна рамка за сътрудничество със съседните държави в областта на енергетиката и ресурсите, която съответства на правилата на вътрешния пазар на Съюза, допринася за засилване на неговата сигурност в тази област.*
- (21) Равенството между половете, *правата на лицата, които принадлежат към малцинства, и борбата срещу дискриминацията* и *неравенството са* междусекторни *цели*, които присъстват във всички действия, предприемани съгласно настоящия регламент.
- (22) *В отношенията със своите партньори по целия свят* Съюзът се ангажира с насърчаването на достойния труд, *социалната справедливост*, както и с ратифицирането и ефективното прилагане на международно признатите трудови стандарти, *в т.ч. премахването на детския труд* и многостранните споразумения *в областта на околната среда* .
- (22a) *В настоящия законодателен акт за целия срок на ЕИС се установява финансов пакет, представляващ основна референтна сума (по смисъла на точка 17 от Междуинституционалното споразумение от ... 2013 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина, сътрудничеството по бюджетни въпроси и доброто финансово управление) за Европейския парламент и за Съвета в рамките на годишната бюджетна процедура.*
- (23) През целия цикъл на разходите финансовите интереси на Съюза следва да бъдат защитавани с пропорционални мерки, включително посредством предотвратяване, установяване и разследване на нередности, възстановяване на изгубени, недължимо платени или неправомерно използвани средства, и , когато това е целесъобразно, чрез санкции. Тези мерки *следва* да бъдат осъществени в съответствие с приложимите споразумения, сключени с международни организации и трети държави.

- (25) С цел **адаптиране на подкрепата от Съюза**, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на **изменение на съдържанието на приложение II** към настоящия регламент. *Особено важно е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно ниво. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва освен това да осигури едновременното и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета.*
- (26) С Регламент (ЕС) №.../... на Европейския парламент и на Съвета от (по-долу „Общият регламент за изпълнение“) се установяват общи правила и процедури за прилагането на инструментите на Съюза за външна дейност.
- (27) С цел да се осигурят еднакви условия за изпълнение на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия.
- (28) Изпълнителните правомощия, свързани с член 7, параграфи 1, 2 и 3, член 9, параграф 1 и член 12, параграф 1, следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011¹.
- (28a) Като се има предвид естеството на тези актове за изпълнение, и по-специално ориентираността им към политиките или финансовото им отражение, **за тяхното приемане следва по принцип да се ползва процедурата по разглеждане**, освен за мерки с малък финансов размер.
- (29) Организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) са установени в Решение 2010/427/ЕС на Съвета².
- (29a) **Целесъобразно е срокът на действие на настоящия регламент да се синхронизира с регламента на Съвета за определяне на многогодишната финансова рамка за периода 2014—2020 година. Поради това настоящият регламент следва да се прилага от 1 януари 2014 г.**

¹ Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

² Решение 2010/427/ЕС на Съвета от 26 юли 2010 г. за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност (ОВ L 201, 3.8.2010 г., стр. 30).

ДЯЛ I. ЦЕЛИ И ПРИНЦИПИ

Член 1 Обща цел и обхват

1. **С настоящият регламент се създава Европейски инструмент за съседство (ЕИС) с цел допълнителен напредък към пространство на споделен просперитет и добросъседство, което включва Съюза и държавите и териториите, изброени в приложението към настоящия регламент („партньорски държави“), чрез развиването на специални отношения *на основата на сътрудничество, мир и сигурност, взаимна отчетност и споделен ангажимент към универсалните ценности на демокрацията, правовата държава и зачитането на правата на човека в съответствие с Договора за Европейския съюз.***
2. Подкрепата от Съюза съгласно настоящия регламент се използва за благо на партньорските държави и ***областите, участващи в трансгранично сътрудничество.*** Тя може да се използва и за общото благо на ***Съюза*** и на партньорските държави.
3. Финансирането от Съюза може също да се използва с цел предоставянето на възможност на Руската федерация да участва в трансгранично и ***регионално сътрудничество с участието на Съюза и в свързани с това многонационални програми, включително в сътрудничество в областта на образованието, и по-специално в обмен на студенти.***

За. *Съюзът насърчава, развива и укрепва ценностите на свободата, демокрацията, универсалността, неделимостта и зачитането на правата на човека и основните свободи, принципите на равнопоставеност и на правовата държава, на които той се основава, чрез диалог и сътрудничество с трети държави и в съответствие с принципите на международното право. Съобразно с това финансирането по настоящия регламент е в съответствие с тези ценности и принципи, както и с ангажиментите на Съюза по силата на международното право, като се вземат предвид съответните политики и позиции на Съюза.*

Член 2

Конкретни цели на подкрепата от Съюза

1. Подкрепата по силата на настоящия регламент е *основно насочена към насърчаване* на задълбочено политическо сътрудничество, *стабилна и устойчива демокрация, постепенна икономическа интеграция и засилено партньорство с обществото*, между Съюза и партньорските държави, и по-специално прилагането на споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране или други съществуващи или бъдещи споразумения, както и съвместно договорените планове за действие **или равностойни документи**.
2. Подкрепата от Съюза е насочена по-специално към:
 - а) утвърждаване на правата на човека и основните свободи, принципите на правовата държава, принципите на равенството **и борбата срещу дискриминацията във всичките ѝ форми**, установяване на широка и устойчива демокрация, насърчаване на доброто управление, **борба срещу корупцията, укрепване на институционалния капацитет на всички равнища** и развитие на процъфтяващо гражданско общество, което включва социалните партньори;
 - б) постигане на постепенна интеграция във вътрешния пазар на Съюза и засилено секторно и междусекторно *сътрудничество*, включително чрез сближаване на законодателството и на нормативните уредби със стандартите на Съюза и други свързани с това международни стандарти, **и подобрен достъп до пазара, в т.ч. чрез дълбоки и всеобхватни зони за свободна търговия**, свързаното с това институционално изграждане и инвестиции, особено в междусистемните връзки;

- в) създаване на условия за *по-добра организация на легалната миграция и насърчаване* на добре управлявана мобилност на хора за *изпълнението на съществуващи и бъдещи споразумения, сключени в съответствие с глобалния подход към миграцията и мобилността, и за* поощряване на контактите между хората, *по-специално във връзка с културни, образователни, професионални и спортни дейности;*
- г) *подкрепа за интелигентно, устойчиво и приобщаващо развитие във всички аспекти; намаляване на бедността, включително чрез развитието на частния сектор и намаляване на социалното изключване; насърчаване на изграждането на капацитет в науката, образованието и по-специално висшето образование, технологиите, научноизследователската дейност и иновациите;* насърчаване на вътрешното икономическо, социално и териториално сближаване; развитие на селските райони; *обществено здравеопазване, опазване на околната среда,* действия в областта на климата и устойчивост на бедствия;
- д) насърчаване на изграждането на доверие, *добросъседски отношения* и други мерки, способстващи за сигурността *във всичките ѝ форми* и предотвратяване и разрешаване на конфликти, *включително на продължителни конфликти;*
- е) подобряване на подрегионалното и регионалното сътрудничество, на сътрудничеството в целия регион на ЕПС, както и на трансграничното сътрудничество.

3. Постигането *на тези специфични* цели се измерва като се използват по-специално съответните периодични доклади на *Съюза* относно изпълнението на политиката, а за параграф 2, букви а), г) и д) — съответните показатели, определени от международни организации и други имащи отношение органи; за параграф 2, букви б), в) и г) — *степента на* приемане на регулаторната рамка *на Съюза* от партньорските държави, в зависимост от случая; за параграф 2, букви в) и е) — броят на съответните споразумения и действия за сътрудничество. Показателите ще бъдат *предварително определени, ясни, прозрачни и, когато е целесъобразно, измерими и специфични за всяка държава, и ще* включват, наред с другото, демократични избори — обект на подходящ мониторинг, *зачитане на правата на човека и основните свободи, независима съдебна система, сътрудничество по въпросите на правосъдието, свободата и сигурността,* ниво на корупцията, търговски потоци, *равенство между половете и* показатели, позволяващи измерването на вътрешните икономически неравенства, включително нивата на заетост.
4. Подкрепата на Съюза може да бъде използвана и в други *имащи отношение* области, когато това е в съответствие с общите цели на ЕПС.

Член 3
Рамка на политиката

1. Споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране и другите съществуващи или бъдещи споразумения, които установяват взаимоотношения с партньорските държави, съответните съобщения, **заклучения на Европейския съвет и** заключения на Съвета, **■** както и съответните **декларации от срещи на високо равнище или** заключения от срещи на равнище министри с партньорските държави **от европейската политика за съседство, включително в контекста на Източното партньорство и Съюза за Средиземноморието, и съответните резолюции на Европейския парламент, при зачитане на принципа на ангажираност,** представляват общата рамка на политиката **■** на настоящия регламент **за програмиране и осъществяване на подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент.**
2. **■** Плановете за **действие** или други еквивалентни **съвместно договорени** документи **като програмите за асоцииране** между партньорските държави и Съюза **в двустранен или многостранен формат, включително и ако е уместно — в рамките на Източното партньорство и южното измерение на ЕПС,** предоставят ключова опорна точка за определяне на приоритетите за подкрепата от Съюза **и за оценяване на напредъка съгласно член 2, параграф 3.**
3. Ако посочените в параграф 1 споразумения между Съюза и партньорските държави не съществуват, подкрепа от Съюза може да се предоставя, когато е от полза за постигането на целите на политиките на Съюза, и се програмира въз основа на тези цели, като се вземат предвид потребностите на съответната държава.

Диференциация, партньорство и съфинансиране

1. Подкрепата от Съюза, предоставена *на всяка партньорска държава* съгласно **член 6, параграф 1, буква а)** се основава *на стимули и е* диференцирана по форма и размер, *като се отчитат всички изброени по-долу елементи във връзка с партньорската държава:*
- а) *потребности, определени чрез показатели като население и ниво на развитие;*
 - б) *ангажираност към изпълнението на съвместно договорените цели на реформите в политическата, икономическата и социалната област и отбелязан напредък в това отношение;*
 - в) *ангажираност към изграждането на широка и устойчива демокрация и отбелязан напредък в това отношение;*
 - г) *партньорство със Съюза, включително нивото на амбиции за това партньорство;*
 - д) *капацитет за усвояване и потенциално въздействие на подкрепата от ЕС.*

Подкрепата се отразява в документите за многогодишното програмиране, посочени в член 7 от настоящия регламент.

- 1а. *След приемането на документите за програмиране, посочени в член 7 от настоящия регламент, и без да се засягат останалите фактори по параграф 1 от настоящия член, делът на наличните ресурси, предлагани на партньорските държави, се адаптира най-вече в зависимост от техния напредък при изграждането и укрепването на стабилна и устойчива демокрация и при изпълнението на договорените политически, икономически и социални цели на реформите в съответствие с основания на стимули подход.*

За многонационални рамкови програми този дял се определя според постигнатия от партньорските държави напредък при изграждането на стабилна и устойчива демокрация, като същевременно се отчита техният напредък в изпълнението на договорените цели на реформите в тази посока.

Напредъкът на партньорските държави подлежи на периодична оценка посредством докладите за напредък в рамките на европейската политика за съседство, в които се извеждат тенденции на фона на предходни години.

Подкрепата може да бъде преразглеждана в случай на сериозно или трайно

отстъпление.

- 1б. Основаният на стимули подход не се прилага за подкрепа на гражданското общество, на контактите между хората, включително на сътрудничеството между местните власти, за подкрепа за подобряване на правата на човека или за мерки за подкрепа при кризи. В случай на сериозно или трайно отстъпление тази подкрепа може да бъде увеличена.*
- 1в. Основаният на стимули подход съгласно настоящия регламент подлежи на периодичен обмен на мнения в Съвета и Европейския парламент.*
2. Подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент по принцип се определя в партньорство с бенефициерите. ■ При изготвянето, осъществяването и наблюдението на подкрепата от Съюза в партньорството участват според случая *следните* заинтересовани страни:
- i) националните и местните органи;*
 - ii) организации на гражданското общество;*
- в т.ч. като биват включвани в консултации и им се дава своевременно достъп до съответна информация, която им позволява да изгаят значима роля в тази процес.*
3. По правило подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент се съфинансира от партньорските *държави и други участващи* държави посредством публични средства, финансово участие на бенефициерите или от други източници. ■ Изискванията за съфинансиране могат да бъдат отменени в надлежно обосновани случаи и когато това е необходимо, за да се подкрепи развитието на гражданското общество и на недържавните участници, *особено на малки организации на гражданското общество*, без да се нарушава съответствието с другите условия, определени във Финансовия регламент.

Член 5

Съгласуваност и координация на донорите

1. При изпълнението на настоящия регламент следва да се гарантира съгласуваност с **всички** области на външната дейност на Съюза, както и с имащите отношение други политики на Съюза. За тази цел мерките, финансирани по силата на настоящия регламент, включително тези, управлявани от Европейската инвестиционна банка (ЕИБ), се основават на стратегическите документи за сътрудничество, описани в член 3, параграфи 1 и 2, както и на специфичните интереси, приоритети на политиките и стратегии на Съюза. С подобни мерки се спазват ангажиментите съгласно многостранните споразумения и международните конвенции, по които Съюзът и партньорските държави са страни.
2. **Съюзът**, държавите членки и ЕИБ гарантират съгласуваност между подкрепата, предоставена по силата на настоящия регламент, и друга подкрепа, предоставена от Съюза, държавите членки и **европейски финансови институции**.
3. Съюзът и държавите членки координират съответните си програми за подкрепа с цел да се увеличат ефективността и ефикасността при предоставяне на подкрепата и при диалога по политиките, **както и да се предотврати припокриването на финансиране**, в съответствие с установените принципи за укрепване на оперативната координация в областта на външната подкрепа и за хармонизиране на политиките и процедурите. Координацията включва редовни консултации и чест обмен на подходяща информация през различните фази на цикъла на предоставяне на подкрепа, по-специално консултации на място. **Съвместното планиране се извършва, когато е възможно и целесъобразно. Когато това не може да се постигне, се разглеждат други договорености, например договорености за делегирано сътрудничество и/или трансфер, за да се гарантира най-висока степен на координация. Комисията докладва за съвместното програмиране с държавите членки в рамките на доклада по член 16 от Регламент (ЕС) № .../... на Европейския парламент и на Съвета¹ * и отправя препоръки в случай на непълноценно съвместно програмиране.**

¹ *Регламент (ЕС) № .../... на Европейския парламент и на Съвета от ... за определяне на общи правила и процедури за изпълнението на инструментите на Съюза за външна дейност (ОВ L ...).*

* ОВ: Моля, въведете броя и датата и препратка към публикацията в ОВ в бележката под линия от регламента в документ 2011/0415 (COD).

4. Съюзът, заедно с държавите членки, предприема необходимите стъпки, **включително консултации на ранен етап от процеса на програмиране**, за да гарантира **допълване**, правилна координация и сътрудничество с многостранни и регионални организации и органи, включително европейски и международни финансови институции, агенции, фондове и програми на ООН, частни и политически фондации и донори извън **Съюза**.
- 4а. **Документите, посочени в член 7, параграфи 1 и 2, съдържат препратки и към дейностите на други донори от Съюза, доколкото е възможно.**

ДЯЛ II

ИНДИКАТИВНО ПРОГРАМИРАНЕ И РАЗПРЕДЕЛЯНЕ НА СРЕДСТВАТА

Член 6 Видове програми

1. Подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент се програмира посредством:
 - а) двустранни програми, обхващащи подкрепа за една партньорска държава;
 - б) многонационални програми, отнасящи се до проблеми, общи за всички или за определен брой партньорски държави, **въз основа на приоритетите на Източното партньорство и южното измерение на европейската политика за съседство и при отчитане на работата в контекста на Съюза за Средиземноморието**, както и до регионално и подрегионално сътрудничество **главно** между две или повече партньорски държави, **включително и в рамките на Северното измерение и „Черноморското взаимодействие“**. **Това сътрудничество може да включва Руската федерация в съответствие с член 1, параграф 3;**
 - в) програми за трансгранично сътрудничество, отнасящи се до сътрудничество между една или повече държави членки, от една страна, и една или повече партньорски държави и/или Руската федерация (**„други държави, участващи в трансгранично сътрудничество“**), от друга страна, които се провеждат по протежението на общата им част от външната граница на **Съюза**.

Приоритетите за подкрепата от Съюза са изложени в приложение II.

2. Подкрепата от Съюза съгласно настоящия регламент се прилага в съответствие с Регламент (ЕС) .../...*, **а за програмите по член 6, параграф 1, буква в) от настоящия регламент — и в съответствие с правилата за изпълнение за трансгранично сътрудничество по линия на ЕИС.**

* ОВ: Моля въведете номера в текста на регламента в документ 2011/0415 (COD).

Член 7

Програмиране и индикативно разпределение на средствата за национални и многонационални индикативни програми

-1a. *Индикативното разпределение на средства за националните програми се определя въз основа на критериите, изложени в член 4, параграф 1.*

1. За държавите, **за които** съществуват документите, посочени в член 3, параграф 2 **от настоящия регламент**, се приема всеобхватна многогодишна единна рамка за подкрепа в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 15, параграф 3 от Регламент (ЕС) № ...*. Единната рамка за подкрепа:

i) прави преглед на постигнатия напредък по отношение на политическата рамка и **постигането на договорени по-рано цели, както и текущото състояние, що се отнася до връзките между Съюза и партньорската държава, включително равнището на амбиция на тази държава за партньорство със Съюза;**

ii) **посочва целите и** приоритетите **на подкрепата,** избрани главно сред включените в документите, посочени в член 3, параграф 2 **от настоящия регламент**, и в стратегиите или плановете на партньорските държави, **когато това съответства на цялостната политическа рамка**, и за които редовните оценки на Съюза са показали нуждата от подкрепа;

iii) **посочва очакваните резултати; както и**

iv) **посочва индикативните равнища за финансирането с разбивка по приоритети.**

Индикативното разпределение на средствата за всяка единна рамка за подкрепа ще бъде изразено като диапазон при разлика не повече от 20 %.

По правило периодът на действие на единната рамка за подкрепа отговаря на периода на действие на съответния документ, посочен в член 3, параграф 2 **от настоящия регламент**.

* ОВ: Моля въведете номера в текста на регламента в документ 2011/0415 (COD).

2. За държавите, **за които** не съществуват документите, посочени в член 3, параграф 2, се приема всеобхватен документ за програмиране, включващ **стратегия** и **многогодишна** индикативна програма, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 15, параграф 3 от Регламент **(ЕС) № ...** *. Той:

i) определя ответната стратегия на Съюза въз основа **на** анализ на ситуацията на съответната държава, **и** на отношенията ѝ със Съюза **и на** стратегиите или плановете на партньорските **държави, когато това съответства на цялостната политическа рамка;**

ii) **посочва целите и** приоритетите за подкрепа от Съюза;

iii) **посочва очакваните резултати;** както и

iv) **посочва** индикативни равнища за финансирането с разбивка по приоритети.

Разпределението на придружаващи индикативни финансови средства ще бъде изразено като диапазон при разлика не повече от 20 %. Документът за програмиране е с подходящ многогодишен срок на действие.

3. За многонационалните програми се приема всеобхватен документ за програмиране, включващ **стратегия** и **многогодишна** индикативна програма, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 15, параграф 3 от Регламент **(ЕС) № ...** *. Той:

i) определя **целите и** приоритетите за подкрепата от Съюза към региона или подрегиона, **отразявайки, когато това е приложимо, приоритетите, договорени съгласно рамката на Източното партньорство или Съюза за Средиземноморието;**

ii) **посочва очакваните резултати;** както и

iii) **посочва** индикативни равнища за финансирането с разбивка по приоритети.

Всеобхватният документ за програмиране е с подходящ многогодишен срок на действие.

Индикативното разпределение на финансовите средства за многонационалните програми се определя въз основа на прозрачни и обективни критерии.

* ОВ: Моля въведете номера в текста на регламента в документ 2011/0415 (COD).

* ОВ: Моля въведете номера в текста на регламента в документ 2011/0415 (COD).

4. Документите на единната рамка за подкрепа, посочени в параграф *1 от настоящия член*, се преразглеждат, когато е необходимо, *включително в светлината на съответните периодични доклади на Съюза и като се взема предвид работата на съвместните органи, създадени по силата на споразуменията с партньорски държави*, и могат да бъдат преразгледани в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 15, параграф 3 от Регламент (ЕС) № ... *. Документите за програмиране, посочени в параграфи *2 и 3 от настоящия член*, се преразглеждат в средата на техния срок на действие или когато е необходимо и могат да бъдат преработени в съответствие със същата процедура.

4a. *За да се улесни прилагането на основания на стимули подход, посочен в член 4, параграф 1а, от бюджета на ЕИС ще бъде отпуснат дял, в границите на 10 %, за многонационални рамкови програми, които ще допълват отпуснатите на държавите финансови средства по член 7, параграфи 1 и 2. В съответните решения на Комисията за създаване на тези рамкови програми се определят държавите, които могат да получават тези средства, а самият размер на отпуснатите средства се определя въз основа на напредъка към стабилна и устойчива демокрация и изпълнението на договорените цели на реформите, които имат принос в тази насока.*

6. Когато е необходимо по-ефективно прилагане на мерки за общата полза на Съюза и партньорските държави в области като например транснационалното *сътрудничество* и междусистемните връзки, финансирането по силата на настоящия регламент може да бъде групирано с финансиране, обхванато от съответни други регламенти на Съюза за установяване на финансови инструменти. В този случай Комисията решава кой единен набор от правила *да се* прилага за изпълнението.

* ОВ: Моля въведете номера в текста на регламента в документ 2011/0415 (COD).

7. **Държавите членки участват в процеса на програмиране в съответствие с член 15, параграф 3 от Регламент (ЕС) № ...*** . Особено активно участват онези държави членки и други донори, които са се ангажирали да програмират своята подкрепа съвместно със **Съюза** . Документите за програмиране могат също да обхващат тяхното финансово участие, когато е целесъобразно.
8. **Когато** държавите членки и други донори са се ангажирали съвместно да програмират своята подкрепа, единната рамка за подкрепа, посочена в параграф 1, и документите за програмиране, посочени в параграфи **2 и 3**, могат да бъдат заменени от документ за съвместно многогодишно програмиране, при условие че последният отговаря на изискванията, определени в настоящите разпоредби.
9. В случай на кризи или заплахи за демокрацията, принципите на правовата държава, правата на човека и основните свободи или в случай на природни или предизвикани от човека бедствия, може да бъде проведено преразглеждане *ad hoc* на документите за програмиране. При такова извънредно преразглеждане се гарантира, че се запазва съгласуваността между **политиките на Съюза**, подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент, и подкрепата, предоставена по силата на други финансови инструменти на Съюза. Извънредното преразглеждане може да доведе до приемането на преработени документи за програмиране. В такъв случай Комисията изпраща преработените документи за програмиране до Европейския парламент и до Съвета за информация **не по-късно от** един месец от тяхното приемане.
10. **При всяко програмиране или преразглеждане на програмите, което се прави след публикуването на междинния доклад по член 16 от Регламент (ЕС) № ...*** , се **отчитат резултатите, констатациите и заключенията на този доклад.**

* ОВ: Моля въведете номера в текста на регламента в документ 2011/0415 (COD).

* ОВ: Моля въведете номера в текста на регламента в документ 2011/0415 (COD).

ДЯЛ Ш

ТРАНСГРАНИЧНО СЪТРУДНИЧЕСТВО

Член 8

Допустимост по географски признак

1. Програмите за трансгранично сътрудничество, посочени в член 6, параграф 1, буква в), могат да бъдат установени:
 - а) за сухоземни граници, обхващащи териториални единици, отговарящи на ниво 3 от **общата класификация на териториалните единици за статистически цели (NUTS)** или на еквивалентно ниво, по дължината на сухоземните граници между държави членки и **другите държави, участващи в трансгранично сътрудничество, без да се засягат евентуалните корекции, необходими за осигуряване на съгласуваност и последователност на действията за сътрудничество, и съгласно предвиденото в член 9, параграф 4;**
 - б) за морски граници, обхващащи териториални единици, отговарящи на NUTS ниво 3 или еквивалентно ниво, по дължината на морските граници между държави членки и **другите държави, участващи в трансгранично сътрудничество** ■ , разделени от максимум 150 км, без да се засягат потенциалните корекции, необходими за осигуряване на съгласуваност и последователност на действията за сътрудничество;

- в) около морски басейн на територията на крайбрежни териториални единици, отговарящи на NUTS ниво 2 или на еквивалентно ниво, които граничат с морски басейн, общ за държавите членки и **другите държави, участващи в трансгранично сътрудничество** .
2. За да се осигури продължаването на съществуващите схеми за сътрудничество и в други обосновани случаи, **както и с оглед да се допринесе за постигане целите на програмата**, на териториални единици, съседни на посочените в параграф 1, може да се позволи да участват в трансгранично сътрудничество. **Условията, при които съседни териториални единици могат да участват в сътрудничеството, се определят в съвместните оперативни програми.**
3. В надлежно обосновани случаи главните икономически, социални или културни центрове **в държавите членки или в други държави, участващи в трансгранично сътрудничество**, несъседни на териториални единици, които отговарят на условията за допустимост, могат да бъдат включени, при условие че такова участие допринася за постигането на целите, посочени в документа за програмиране. **Условията, при които тези центрове могат да участват в сътрудничеството, ще бъдат определени в съвместните оперативни програми.**
4. Когато са установени програми съгласно параграф 1, буква б), Комисията може, в съгласие с **участниците**, да предложи допустимостта по географски признак да бъде разширена, за да обхване цялата териториална единица на NUTS ниво 2, в чиито предели е разположена териториалната единица на NUTS ниво 3.
- 4а. **Трансграничното сътрудничество се стреми да бъде съгласувано с целите на действащите и бъдещите макрорегионални стратегии.**

Член 9

Програмиране и разпределение на средствата за трансгранично сътрудничество

1. Подготвя се документ за програмиране с цел определяне на:
 - а) стратегически цели, които трябва да бъдат постигнати чрез трансгранично сътрудничество, **както и приоритетите и очакваните резултати от това сътрудничество**;
 - б) списък на съвместните оперативни програми, които ще бъдат установени;
 - в) индикативна разбивка на ресурсите между програмите за сухоземни и морски граници, посочени в член 8, параграф 1, букви а) и б), и програмите за морски басейни, посочени в член 8, параграф 1, буква в);
 - г) индикативни многогодишни разпределения на средства за всяка съвместна оперативна програма;
 - д) териториални единици, които отговарят на условията за участие във всяка съвместна оперативна програма, и **териториални единици** и центрове, посочени в член 8, параграфи 2, 3 и 4;
 - е) индикативно разпределение на средствата за подкрепа, когато е целесъобразно, на хоризонтални действия по изграждане на капацитет, работа в мрежа и обмен на опит между програмите;

- ж) финансово участие в транснационални програми, създадени по силата на Регламент (ЕС) № ... на Европейския парламент и Съвета¹ *, в които участват партньорски държави и/или Руската федерация.

Документът за програмиране обхваща период от седем години и се приема от Комисията в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 15, параграф 3 от Регламент(ЕС) №. ... **. Той се преразглежда в средата на периода на действие или когато е необходимо и може да бъде преработен в съответствие със същата процедура, посочена в споменатия член *от същия регламент*.

2. Съвместните оперативни програми са съфинансирани от Европейския фонд за регионално развитие. Общият размер на сумата, с която участва Европейския фонд за регионално развитие, се определя съгласно член 4, параграф 4 от Регламент (ЕС) № ... ***. Разпоредбите на настоящия регламент се прилагат по отношение на усвояването на това финансово участие.
3. Инструментът за предприєдинителна помощ може да съфинансира съвместни оперативни програми, в които участват *бенефициери, изброени в приложение I към този правен инструмент*. Разпоредбите на настоящия регламент се прилагат по отношение на използването на това съфинансиране.
4. Индикативното разпределение на средства за съвместните оперативни програми се прави въз основа **на обективни критерии, и по-специално** населението в допустимите за финансиране *териториални единици, определени в съответствие с член 8, параграф 1, букви а), б) и в)*. При определянето на индикативното разпределение на средствата могат да се правят корекции за отразяване на нуждата от баланс между финансовото участие на Европейския фонд за регионално развитие и финансовото участие, предоставено от бюджета на настоящия инструмент, както и други фактори, които засягат интензивността на сътрудничеството, като например специфичните характеристики на граничните области и капацитета им да управляват и усвояват подкрепата от Съюза.

¹ *Регламент (ЕС) № ... на Европейския парламент и Съвета от ... относно специални разпоредби за подкрепа от Европейския фонд за регионално развитие по цел „Европейско териториално сътрудничество“ (ОВ L ...).*

* ОВ: Моля, въведете броя и датата, както и препратка към публикацията в ОВ в бележката под линия от регламента в документ PE-CONS 81/13.

** ОВ: Моля въведете номера в текста на регламента в документ 2011/0415 (COD).

*** ОВ: Моля въведете номера в текста на регламента в документ PE-CONS 81/13.

Член 10
Съвместни оперативни програми

1. Трансграничното сътрудничество се изпълнява чрез многогодишни съвместни оперативни програми, които обхващат сътрудничество за граница или група граници и включват многогодишни мерки, които целят да постигнат последователен набор от приоритети и които могат да бъдат изпълнени с подкрепата от Съюза. Съвместните оперативни програми се основават на документа за програмиране, посочен в член 9. Те включват кратко описание на системите за управление и контрол по отношение на елементите, посочени в член 11, параграф 2 и **член 12, параграф 2**.
2. Съвместните оперативни програми за сухоземни и морски граници се установяват за всяка граница на подходящото териториално ниво и включват териториални единици, които отговарят на условията за допустимост и които принадлежат към една или няколко държави членки и една или няколко **други държави, участващи в трансгранично сътрудничество** .
3. Съвместните оперативни програми **около** морски басейни са многостранни, установени на подходящото териториално ниво, и включват териториални единици, които отговарят на условията за допустимост и които граничат с морски басейн, общ за няколко участващи държави, включително поне една държава членка и една **друга държава, участваща в трансгранично сътрудничество**. Те могат да включват двустранни дейности, които подкрепят сътрудничеството между една държава членка и една **друга държава, участваща в трансгранично сътрудничество**.
4. В рамките на една година след одобрението на документа за програмиране, посочен в член 9, **и след като бъдат приети правилата за изпълнение за трансграничното сътрудничество**, участващите държави заедно представят на Комисията предложения за съвместни оперативни програми. **В срока, посочен в правилата за изпълнение** Комисията приема всяка съвместна оперативна програма след оценка на нейната съгласуваност с настоящия регламент, документа за програмиране и правилата за изпълнение. **Комисията представя съвместните оперативни програми на Европейския парламент и на държавите членки за информация в срок от един месец след тяхното приемане.**

5. **Зони** в държави, различни от държавите членки, *или други държави, участващи в трансгранично сътрудничество*, които са съседни на *зоните*, отговарящи на условията за допустимост, както е определено в член 8, параграф 1, букви а) и б), или граничат с общ морски басейн, в който се установява обща оперативна програма, могат да бъдат включени в съвместна оперативна програма и да се ползват от подкрепа от Съюза при условията, определени в документа за програмиране, посочен в член 9.
6. Комисията и участващите държави вземат необходимите мерки, за да гарантират, че *програмите за трансгранично сътрудничество, и по специално* тези за морските басейни, установени по силата на настоящия регламент, и програмите за транснационално сътрудничество, установени по силата на Регламент (ЕС) № [...]*, които имат частично припокриващ се географски обхват, изцяло ще се допълват и взаимно ще се подсилват.
7. Съвместните оперативни програми могат да бъдат преразглеждани по инициатива на участващите държави или на Комисията по причини като:
- а) промени в приоритетите за сътрудничество, социално-икономически промени,
 - б) резултати от прилагането на съответните мерки и резултати от процеса на мониторинг и оценка,
 - в) необходимост от адаптиране на размера на наличните средства и преразпределяне на ресурсите.

* ОВ: Моля въведете номера в текста на регламента в документ PE-CONS 81/13.

8. **Най-късно до края на календарната година, която следва** годината на приемане на съвместните оперативни програми, Комисията сключва споразумение за финансиране с **другите държави, участващи в трансгранично сътрудничество** . Споразумението за финансиране включва правните разпоредби, необходими за изпълнението на съвместната оперативна програма, и може да бъде подписано **съвместно** от другите участващи държави и от управителния орган, посочен в член 12, параграф 2, буква в), **или от държавата, в която той е установен.**

Когато е необходимо, се сключва **споразумение (напр. под формата на меморандум за разбирателство)** между участващите държави и управителния орган, за да се определят конкретните финансови **отговорности и условията за изпълнение на програмата от съответните държави, включително техните управленски и административни задачи** и отговорности.

9. Съвместна оперативна програма с участието на повече от една от **другите участващи в трансграничното сътрудничество** държави се установява, ако поне една от **другите участващи в трансграничното сътрудничество** държави подпише споразумението за финансиране. Други **участващи в трансгранично сътрудничество** държави, включени във вече установена програма, могат да се присъединят към програмата по всяко време чрез подписване на споразумението за финансиране.
10. Ако участваща държава поеме ангажимент да съфинансира дадена програма, в съвместната оперативна програма се уточняват условията и **необходимите гаранции за одит**, предоставяне, използване и мониторинг на съфинансирането. Съответното финансово споразумение се подписва от всички участващи държави **и управителния орган на програмата или от държавата, в която той е установен.**
11. Съвместните оперативни програми може също така да предоставят финансово участие от инструменти и на инструменти, с които могат да се комбинират безвъзмездни средства, като се спазват правилата на тези инструменти, при условие че това допринася за постигане на приоритетите на програмите.

12. Съгласно принципа на партньорство участващите държави и, когато е приложимо, **техните местни органи**, избират съвместно действия, които да получат подкрепа от Съюза и които са съгласувани с приоритетите и мерките на съвместната оперативна програма.
13. В специфични и надлежно обосновани случаи, когато:
- а) не може да бъде представена съвместна оперативна програма, поради проблеми в отношенията между участващите държави или между Европейския съюз **и друга участваща в трансгранично сътрудничество** държава; **или**
 - б) най-късно до 30 юни 2017 г. участващите държави все още не са представили на Комисията съвместна оперативна програма; **или**
 - в) никоя от **другите** държави **в** програмата, **участващи в трансгранично сътрудничество**, не е подписала съответното споразумение за финансиране до края на годината, следваща приемането на програмата; **или**
 - ва) **съвместната оперативна програма не може да бъде изпълнена поради проблеми, произтичащи от отношенията между участващите държави**; в такъв случай Комисията, след консултации със съответната(ите) държава(и) членка(и), предприема необходимите стъпки, за да се позволи на съответната(ите) държава(и) членка(и) да използва(т) финансовото участие на Европейския фонд за регионално развитие в съвместната оперативна програма съгласно член 4, параграфи 7 и 8 от Регламент (ЕС) № ... * .
14. Поетите бюджетни задължения, свързани с действия или програми **за трансгранично сътрудничество**, които се отнасят за период, надхвърлящ една финансова година, могат да се разделят на годишни вноски за няколко финансови години.

* ОВ: Моля въведете номера в текста на регламента в документ PE-CONS 81/13.

Член 11

Управление на съвместни оперативни програми

1. Съвместните оперативни програми *обикновено* се изпълняват при споделено управление с държавите членки. *Участващите* държави *обаче* могат да предложат изпълнение при непряко управление от образуване, посочено във Финансовия регламент, и в съответствие с *правилата за изпълнение*, посочени в член 12, параграф 2 *от настоящия регламент*.
2. Комисията се уверява въз основа на наличната информация, че държавата членка в случаите на споделено управление или *другата участваща в трансгранично сътрудничество* държава, или международната организация — в случаите на непряко управление, са установили и използват системи за управление и контрол, които са в съответствие с разпоредбите на Финансовия регламент, настоящия регламент и правилата за неговото изпълнение, посочени в член 12, параграф 2 *от настоящия регламент*.

Държавите членки, *другите участващи в трансгранично сътрудничество* държави и съответните международни организации гарантират ефективното функциониране на своите системи за управление и контрол, законосъобразността и редовността на съответните операции и спазването на принципа на добро финансово управление. Те отговарят за управлението и контрола на програмите.

Комисията може да поиска от съответната държава членка или от *другата участваща в трансгранично сътрудничество* държава, или от международната организация да разгледа жалба, подадена до Комисията, относно подбора или изпълнението на операциите, получили подкрепа по силата на настоящия дял, или относно функционирането на системата за управление и контрол.

3. За да се даде възможност съвместните оперативни програми да бъдат подготвени адекватно за изпълнение, разходите, направени след представянето им пред Комисията, са допустими ▯ от 1 януари 2014 г.
4. Когато допустимостта се ограничава в съответствие с член 8, параграф 7 ▯ от Регламент (ЕС) № ...*, образуването, посочено в параграф 1 **от настоящия член**, което може да публикува покана за представяне на предложения и тръжни оферти, има право в такъв случай да приеме като отговарящи на условията за допустимост оферентите и кандидатите от държави, които не отговарят на условията за допустимост, или стоките с произход, който не отговаря на условията за допустимост, в съответствие с **член 8, параграф 2 и член 9, параграф 3** от Регламент (ЕС) № ...*.

Член 12

Правила за изпълнение на трансгранично сътрудничество

1. Правилата за изпълнение, които определят специфични разпоредби за прилагането на настоящия дял, се приемат ▯ в съответствие с **процедурата по разглеждане, посочена в член 15, параграф 3, от Регламент (ЕС) № ...***.
2. Темите, обхванати от правилата за изпълнение, съдържат **подробни** разпоредби относно, *inter alia*:
 - а) процента и методите на съфинансиране;
 - б) **съдържанието**, изготвянето, изменението и приключването на съвместни оперативни програми;
 - в) ролята и функцията на програмните структури, **напр.**: Съвместен комитет за надзор, управителен орган и съвместния технически секретариат към него, ▯ включително техният статут, конкретна насоченост, отчетност и отговорност, описание на системите за управление и контрол и условия за техническото и финансовото управление на подкрепата от Съюза, включително допустимост на разходите;
 - г) процедурите за възстановяване **във всички участващи държави**; мониторинга и оценката;
 - д) популяризирането сред обществеността и информационните дейности;

* ОВ: Моля въведете номера в текста на регламента в документ 2011/0415 (COD).

* ОВ: Моля въведете номера в текста на регламента в документ 2011/0415 (COD).

* ОВ: Моля въведете номера в текста на регламента в документ 2011/0415 (COD).

- е) споделеното и непрякото управление, както е посочено в член 6, параграф 2 от Регламент (ЕС) № ...*.

ДЯЛ IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 13

Делегиране на правомощия на Комисията

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 14, за изменение на приложение II. По-специално, след публикуването на доклада за междинен преглед по член 16 от Регламент (ЕС) № ...* и въз основа на препоръките, съдържащи се в доклада за междинен преглед, Комисията приема делегиран акт за изменение на приложение II до 31 март 2018 г.

Член 14

Упражняване на делегирането

-1а. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.

1. Правомощието **да приема делегирани актове**, посочено в член 13, се предоставя **на Комисията за срок до 31 декември 2020 г.**
2. Делегирането на правомощия, **посочено в член 13**, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението **за оттегляне** се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в *Официален вестник на Европейския съюз* или на по-късна, посочена в решението дата. То не засяга валидността на делегираните актове, които вече са в сила.

* ОВ: Моля въведете номера в текста на регламента в документ 2011/0415 (COD).

* ОВ: Моля въведете номера в текста на регламента в документ 2011/0415 (COD).

3. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира едновременно Европейския парламент и Съвета за него.
4. Делегиран акт, приет *съгласно член 13*, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът са представили възражения в срок от *два* месеца след нотифицирането на Европейския парламент и на Съвета за акта или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с *два* месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

Член 15
■ Комитет

Комисията се подпомага от Комитета по европейския инструмент за съседство. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

Член 16

Участие на трета държава, която *не попада в обхвата на член 1*

1. При надлежно обосновани обстоятелства и *с оглед* да се гарантира съгласуваност и ефективност на финансирането от Съюза или да се насърчи регионалното или трансрегионалното сътрудничество, Комисията може, *в зависимост от конкретния случай*, да вземе решение за разширяване на допустимостта на *конкретни* действия, *в съответствие с член 2 от Регламент (ЕС) № ...**, така че да бъдат включени държави, територии и **■ зони**, които в противен случай не биха отговаряли на критериите за финансиране. Независимо от разпоредбите на член 8, параграф 1 от Регламент (ЕС) № ..., * физически и юридически лица от съответните държави, територии и **■ зони** могат да участват в процедурите за изпълнение на тези действия.
2. Може да се предвиди такава възможност в документите за програмиране, посочени в член 7.

* ОВ: Моля въведете номера в текста на регламента в документ 2011/0415 (COD).

* ОВ: Моля въведете номера в текста на регламента в документ 2011/0415 (COD).

Член 18
Финансов *пакет*

1. Референтната сума за *изпълнението на* настоящия регламент за периода 2014—2020 г. *се определя на* 15 432 634 000 EUR *по* текущи цени. До 5 % от финансовия пакет се разпределят за програмите за трансгранично сътрудничество, посочени в член 6, параграф 1, буква в).
2. Годишните бюджетни кредити се разрешават от *Европейския парламент и от Съвета* в рамките на *многогодишната* финансова рамка.
3. Както се посочва в член 13, параграф 2 от **■** Регламент (ЕС) № ... на Европейския парламент и на Съвета ¹ *, за да се насърчи международното измерение във висшето образование, се отпуска сума с ориентировъчен размер от 1 680 000 000 EUR от различните инструменти за външна дейност, *а именно* Инструмента за сътрудничество за развитие, *Европейския инструмент за съседство*, Инструмента за предприсъединителна помощ **II и** Инструмента за партньорство **■**, за действия по мобилността с учебна цел към или от държави, които не са членки на ЕС, и за сътрудничеството и диалога по политиките с органи/институции/организации от тези държави. Разпоредбите на Регламент (ЕС) № ... ** ще се прилагат към използването на посочените средства.

Финансирането ще бъде предоставено чрез *два* многогодишни транша, покриващи съответно само първите *четири* години и останалите *три* години. Финансирането ще бъде отразено в многогодишното индикативно програмиране за тези инструменти в съответствие с идентифицираните нужди и приоритети на съответните държави. Разпределението на средства може да бъде преразгледано в съответствие с приоритетите на външната дейност на *Съюза* в случай на сериозни непредвидени обстоятелства или значителни политически промени.

¹ *Регламент (ЕС) № .../2013 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на „Еразъм+“ — програма на Съюза в областта на образованието, обучението, младежта и спорта и за отмяна на Решения № 1719/2006/ЕО, № 1720/2006/ЕО и № 1298/2008/ЕО (ОВ L ...).*

* ОВ: Моля, въведете броя и датата, както и препратка към публикацията в ОВ в бележката под линия от регламента в документ PE-CONS 63/13.

** ОВ: Моля въведете номера в текста на регламента в документ PE-CONS 63/13.

Член 19
Европейска служба за външна дейност

Прилагането на настоящия регламент е в съответствие с Решение (ЕС) № 2010/427/ЕС за определяне на организацията и функционирането на *Европейската служба за външна дейност*.

Член 20
Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в [] деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от 1 януари **2014 г. до 31 декември 2020 г.**

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Партньорските държави, посочени в член 1, *са*:

Алжир

Армения

Азербайджан

Беларус

Египет

Грузия

Израел

Йордания

Ливан

Либия

Република Молдова

Мароко

окупираните палестински територии (ОПТ)

Сирия

Тунис

Украйна

■

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Приоритети за подкрепата на Съюза съгласно настоящия регламент

С цел оказване на подкрепа за конкретните цели по член 2 при отчитане на съвместно договорените документи, посочени в член 3, параграф 2, финансирането от Съюза може да бъде насочено към посочените по-долу приоритети.

Някои от приоритетите могат да бъдат приложими за повече от една програми. Евантуалните изменения на този ориентиран списък от приоритети следва да са съобразени с принципа на споделената отговорност.

Хоризонтални въпроси, между които стабилна и устойчива демокрация, права на човека, равенство между половете, борба с корупцията и опазване на околната среда, ще бъдат отразени в рамките на отделните приоритети.

1. Подкрепата от Съюза на двустранно равнище следва наред с останалото да бъде насочена към следните приоритети:

- права на човека, добро управление и върховенство на закона, включително реформа на съдебната система, публичната администрация и сектора на сигурността;*
- институционално сътрудничество и изграждане на капацитет, включително за изпълнението на споразумения с ЕС;*
- подкрепа за участници от гражданското общество и ролята им в процесите на реформи и демократичния преход;*
- устойчиво и приобщаващо икономическо развитие, включително на регионално и местно равнище, и териториално сближаване;*
- развитие на социалните сектори, особено по отношение на младежта, с акцент върху социалната справедливост, социалното сближаване и заетостта;*
- развитие на търговския и частния сектор, включително подкрепа за малки и средни предприятия, заетостта и прилагането на задълбочени и всеобхватни зони за свободна търговия;*
- селско стопанство и развитие на селските райони, включително продоволствена сигурност;*
- устойчиво управление на природните ресурси;*
- енергиен сектор с акцент върху енергийната ефективност и възобновяемите енергийни източници;*
- транспорт и инфраструктура;*
- образование и изграждане на умения, включително професионално образование и обучение;*
- мобилност и управление на миграцията, включително защита на мигрантите;*
- изграждане на доверие и други мерки, насочени към предотвратяване и уреждане на конфликти, включително подкрепа за засегнатото население и възстановяване.*

Тези приоритети могат да допринасят за повече от една от целите, заложен в настоящия регламент.

2. Подкрепата от Съюза на многостранно равнище следва наред с останалото да бъде насочена към следните приоритети:

- *права на човека, добро управление и върховенство на закона;*
- *институционално сътрудничество и изграждане на капацитет;*
- *регионално сътрудничество, особено в рамките на Източното партньорство, Съюза за Средиземноморието и Партньорството за демокрация и споделен просперитет;*

- висше образование и развиване на умения, мобилност на студенти и работещи в сферата на образованието, младеж и култура;
- устойчиво икономическо развитие, развитие на търговския и частния сектор и подкрепа за малки и средни предприятия;
- енергиен сектор, включително енергийни мрежи;
- транспорт и инфраструктурни връзки;
- устойчиво управление на природни ресурси, включително управление на водите, екологосъобразен растеж, околна среда и адаптиране към изменението на климата и смекчаване на последиците от него;
- подкрепа за гражданското общество;
- мобилност и управление на миграцията;
- изграждане на доверие и други мерки, способстващи за предотвратяването и разрешаването на конфликти.

Тези приоритети могат да допринасят за повече от една от целите, заложен в настоящия регламент.

3. Подкрепата от Съюза по линия на програмите за трансгранично сътрудничество е насочена към следните приоритети, в зависимост от случая:

- икономическо и социално развитие;
- околна среда, обществено здраве, безопасност и сигурност;
- мобилност на хора, стоки и капитали.

Тези приоритети отразяват общи предизвикателства. Те служат като рамка за съвместното набелязване на конкретни приоритети с държавите, участващи в програми за трансгранично сътрудничество. Организациите на гражданското общество ще вземат участие при разработването на програмите и ще бъдат — наред с местните и регионалните органи — техни основни бенефициери.

Разпределение на финансовите средства по типове програми

Двустранни програми: до 80 %

Многостранни програми: до 35 %

Трансгранично сътрудничество: до 5 %

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ЗАКОНОДАТЕЛНАТА РЕЗОЛЮЦИЯ

STATEMENT BY THE EUROPEAN PARLIAMENT ON THE SUSPENSION OF ASSISTANCE GRANTED UNDER THE FINANCIAL INSTRUMENTS

The European Parliament notes that the Regulation establishing a financing instrument for development cooperation, the Regulation establishing a European Neighbourhood Instrument, the Regulation establishing a Partnership Instrument for cooperation with third countries and the Regulation on the Instrument for Pre-accession Assistance do not contain any explicit reference to the possibility of suspending assistance in cases where a beneficiary country fails to observe the basic principles enunciated in the respective instrument and notably the principles of democracy, rule of law and the respect for human rights.

The European Parliament considers that any suspension of assistance under these instruments would modify the overall financial scheme agreed under the ordinary legislative procedure. As a co-legislator and co-branch of the budgetary authority, the European Parliament is therefore entitled to fully exercise its prerogatives in that regard, if such a decision is to be taken.

COMMISSION DECLARATION ON THE STRATEGIC DIALOGUE WITH THE EUROPEAN PARLIAMENT¹

On the basis of Article 14 TEU, the Commission will conduct a strategic dialogue with the European Parliament prior to the programming of the ENI and after initial consultation of its relevant beneficiaries, where appropriate. The Commission will present to the Parliament the relevant available documents on programming with indicative allocations foreseen per country/region, and, within a country/region, priorities, possible results and indicative allocations foreseen per priority for geographic programmes, as well as the choice of assistance modalities*. The Commission will present to the Parliament the relevant available documents on programming with thematic priorities, possible results, choice of assistance modalities*, and financial allocations for such priorities foreseen in thematic programmes. The Commission will take into account the position expressed by the European Parliament on the matter.

The Commission will conduct a strategic dialogue with the European Parliament in preparing the Mid Term Review and before any substantial revision of the programming documents during the period of validity of this Regulation.

The Commission, if invited by the European Parliament, will explain where Parliament's observations have been taken into consideration in the programming documents and any other follow-up given to the strategic dialogue.

¹ The Commission will be represented at the responsible Commissioner level

*Where applicable

**COMMISSION DECLARATION CONCERNING THE USE OF IMPLEMENTING
ACTS FOR THE SETTING OF THE SPECIFIC PROVISIONS FOR THE
IMPLEMENTATION OF CERTAIN RULES IN THE EUROPEAN NEIGHBORHOOD
INSTRUMENT AND THE INSTRUMENT FOR PRE-ACCESSION ASSISTANCE
(IPA II)**

The Commission considers that the rules for implementing cross-border cooperation programmes as set out in Regulation (EU) No [XXX] of the European Parliament and of the Council (CIR) and other specific, more detailed implementing rules in Regulation (EU) No [XXX] of the European Parliament and of the Council on the Instrument for Pre-accession assistance (IPA II), *aim at supplementing the basic act and should therefore be delegated acts to be adopted on the basis of article 290 TFEU. The Commission will not stand against the adoption of the text as agreed by the co-legislators. Nevertheless, the Commission recalls that the question of delimitation between Articles 290 and 291 TFEU is currently under examination by the Court of justice in the "biocides" case.*

20.6.2012

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РАЗВИТИЕ

на вниманието на комисия по външни работи

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на Европейски инструмент за съседство (COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Докладчик по становище: Nirj Deva

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по развитие приканва водещата комисия по външни работи да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за регламент Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

(2) В член 8 от Договора за Европейския съюз се предвижда установяването на привилегирани отношения със съседните държави с оглед установяване на пространство на просперитет и добросъседство, основано на ценностите на Съюза и характеризиращо се с близки и мирни отношения, изградени на основата на сътрудничеството.

Изменение

(2) В член 8 от Договора за Европейския съюз се предвижда установяването на привилегирани отношения със съседните държави с оглед установяване на пространство на просперитет и добросъседство, основано на ценностите на Съюза, **залежали в член 2 от Договора за Европейския съюз**, и характеризиращо се с близки и мирни отношения, изградени на основата на сътрудничеството.

Изменение 2

Предложение за регламент Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) След стартирането на европейската политика за съседство и установяването на Европейския инструмент за съседство и партньорство настъпиха редица важни промени. Сред тях са задълбочаването на отношенията с партньорите, стартирането на регионални инициативи и демократични процеси на преход в *региона*. Това доведе до нова визия за европейската политика за съседство, подготвена през 2011 г. в резултат на подробен стратегически преглед на политиката. В нея се очертават **ключови** цели за сътрудничеството на *Съюза със съседните държави и се предвижда по-голяма* подкрепа за партньорите, които са поели ангажимент за изграждането на *демократични общества и предприемането на реформи*, в съответствие с принципите за „повече усилия за повече помощ“ и за „взаимна отчетност“.

Изменение 3

Предложение за регламент Съображение 8 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7) След стартирането на европейската политика за съседство и установяването на Европейския инструмент за съседство и партньорство настъпиха редица важни промени. Сред тях са задълбочаването на отношенията с партньорите, стартирането на регионални инициативи и демократични процеси на преход в *страните от Източното партньорство и по-специално в държавите от южното Средиземноморие след събитията от пролетта на 2011 г.* Това доведе до нова визия за европейската политика за съседство, подготвена през 2011 г. в резултат на подробен стратегически преглед на политиката. В *тази политика* се очертават **ключовите** цели за *насърчаване на сътрудничеството и съществена* подкрепа за партньорите, които са поели ангажимент за изграждането на *по-справедливи и по-демократични общества, които зачитат правата на човека и основните свободи*, в съответствие с принципите за „повече усилия за повече помощ“ и за „взаимна отчетност“.

Изменение

(8а) Обхватът на инструмента, създаден с настоящия регламент следва да насърчава един диференциран трансграничен подход, който да улеснява бързото и ефективно изпълнение на програмите

в държавите, обхванати от европейската политика за съседство, да насърчава регионалното и междурегионалното разработване на проекти и да подкрепя следването на децентрализирана политика на сътрудничество.

Изменение 4

Предложение за регламент Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) Външната подкрепа от Европейския съюз се характеризира с нарастващи нужди от финансиране, но икономическата и бюджетната ситуация на Съюза ограничава наличните ресурси за такава подкрепа. Затова Комисията трябва да търси възможно най-ефективния начин за използване на наличните ресурси чрез използване на финансови инструменти с ефект на лоста. Този ефект може да се повиши, като се даде възможност за многократното използване на средствата, инвестирани и генерирани от финансовите инструменти.

Изменение

(19) Външната подкрепа от Европейския съюз се характеризира с нарастващи нужди от финансиране, но икономическата и бюджетната ситуация на Съюза ограничава наличните ресурси за такава подкрепа. Затова Комисията трябва да търси възможно най-ефективния начин за използване на наличните ресурси чрез използване на финансови инструменти с ефект на лоста, **вътрешна отчетност и прозрачност, особено при предоставянето на бюджетна подкрепа за трети страни.** Този ефект може да се повиши, като се даде възможност за многократното използване на средствата, инвестирани и генерирани от финансовите инструменти.

Изменение 5

Предложение за регламент Член 1 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Съюзът има за цел установяването на пространство на просперитет и добросъседство, което включва Европейския съюз и държавите и

Изменение

1. Съюзът има за цел установяването на пространство на просперитет и добросъседство, което включва Европейския съюз и държавите и

териториите, изброени в приложението към настоящия регламент (наричани по-долу „партньорски държави“) чрез развиването на привилегировани отношения.

териториите, изброени в приложението към настоящия регламент (наричани по-долу „партньорски държави“) чрез развиването на привилегировани отношения, **като по този начин допринася и за намаляване на бедността в партньорските държави.**

Обосновка

Необходимо е ясно да се заяви ангажиментът на ЕС да играе активна роля за намаляването на бедността в съседните държави. В съответствие с член 21 от Договора за Европейския съюз, намаляването на бедността трябва да бъде споменато като обща цел на инструмента.

Изменение 6

Предложение за регламент Член 2 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Подкрепата по силата на настоящия регламент насърчава засиленото политическо сътрудничество и постепенната икономическа интеграция между Съюза и партньорските държави и по-специално прилагането на споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране или други съществуващи или бъдещи споразумения, както и съвместно договорените планове за действие.

Изменение

1. Подкрепата по силата на настоящия регламент насърчава засиленото политическо **и социално** сътрудничество и постепенната икономическа интеграция между Съюза и партньорските държави и по-специално прилагането на споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране или други съществуващи или бъдещи споразумения, както и съвместно договорените планове за действие.

Изменение 7

Предложение за регламент Член 2 – параграф 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) устойчиво и приобщаващо развитие във всички аспекти, намаляване на

Изменение

г) устойчиво и приобщаващо развитие във всички аспекти, намаляване на

бедността, включително чрез развитието на частния сектор; насърчаване на вътрешното икономическо, социално и териториално сближаване, *развитието* на селските райони, *действията* в областта на климата и *устойчивостта при бедствия*;

бедността, ***повишаване на благосъстоянието***, включително чрез развитието на частния сектор, ***публично-частно партньорство***, насърчаване на вътрешното икономическо, социално и териториално сближаване, *развитие* на селските райони, *действия* в областта на климата, ***предотвратяване на и готовност за бедствия и устойчивост на кризи***;

Изменение 8

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква г а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

га) насърчаване, развитие и укрепване на ценности, като свободата, демокрацията, зачитането на правата на човека и основните свободи, принципите за равенство, правова държава и добро управление, на които Съюзът се основава, чрез диалог и сътрудничество с трети държави;

Изменение 9

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията

Изменение

д) насърчаване на изграждането на доверие и други мерки, способстващи за сигурността и предотвратяването и уреждането на конфликти;

д) ***активно*** насърчаване на изграждането на доверие и други мерки, способстващи за сигурността и предотвратяването и уреждането на конфликти, ***особено на замразени конфликти, включително подкрепа в следкризисни ситуации и по време на процеса на национално изграждане;***

Изменение 10

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква д а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

да) насърчаване на развитието на използването на възобновяема енергия (вятърна, водоелектрическа, слънчева, фотоволтаична) и борба срещу глобалното затопляне, за да бъдат постигнати целите на стратегията „Европа 2020“ по отношение на развитието на междусистемни връзки и енергийни мрежи, като ефективното изпълнение на Средиземноморския план за слънчева енергия или програмата DESERTEC;

Изменение 11

Предложение за регламент

Член 2 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Постигането на тези цели се измерва като се използват по-специално съответните периодични доклади за изпълнението на политиката, а за параграф 2, букви а), г) и д) — съответните показатели, определени от международни организации и други съответни органи; за параграф 2, букви б), в) и г) — приемането на регулаторната рамка на ЕС от партньорските държави, когато е уместно; за параграф 2, букви в) и е) — броят на съответните споразумения и действия за сътрудничество. Показателите ще включват, наред с другото, демократични избори, които са били обект на подходящ мониторинг, ниво на корупцията, търговски потоци, показатели, позволяващи измерването

3. Постигането на тези цели се измерва като се използват по-специално съответните периодични доклади за изпълнението на политиката, а за параграф 2, букви а), г) и д) — съответните показатели, определени от международни организации и други съответни органи; за параграф 2, букви б), в) и г) — приемането на регулаторната рамка на ЕС от партньорските държави, когато е уместно; за параграф 2, букви в) и е) — броят на съответните споразумения и действия за сътрудничество. Показателите ще включват, наред с другото, демократични избори, които са били обект на подходящ мониторинг, **и демократични процеси, включително развитието на демократични**

на вътрешните икономически неравенства, включително нивата на заетост.

политически партии и гарантиране на политически права на участващите в изборите кандидати, ниво на корупцията, търговски потоци, показатели, позволяващи измерването на вътрешните икономически неравенства, включително нивата на заетост.

Изменение 12

Предложение за регламент Член 3 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране и другите съществуващи или бъдещи споразумения, които установяват взаимоотношения с партньорските държави, съответните съобщения, заключения на Съвета **и** резолюции на Европейския парламент, както и съответните заключения от срещи на ниво министри с партньорските държави представляват общата рамка на политиката за програмиране и изпълнение на подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент.

Изменение

1. Споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране и другите съществуващи или бъдещи споразумения, които установяват взаимоотношения с партньорските държави, съответните съобщения, заключения на Съвета, резолюции на Европейския парламент, **на Евро-средиземноморската парламентарна асамблея и на Евро-средиземноморската местна и регионална асамблея и на Парламентарната асамблея Евронест**, както и съответните заключения от срещи на ниво министри с партньорските държави представляват общата рамка на политиката за програмиране и изпълнение на подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент.

Изменение 13

Предложение за регламент Член 4 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент на

Изменение

1. Подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент на

всяка партньорска държава, е диференцирана по форма и размер в съответствие с ангажимента за реформи на партньорската държава и нейния напредък в провеждането на тези реформи. Такава диференциация следва да отговаря на по-големите стремежи на партньорството на държавата със Съюза, нейния напредък в изграждането на широка и устойчива демокрация, нейния напредък в постигането на договорените цели на реформата, нуждите и възможностите на държавата и потенциалното въздействие на подкрепата от Съюза.

всяка партньорска държава, е диференцирана по форма и размер в съответствие с ангажимента за реформи на партньорската държава и нейния напредък в провеждането на тези реформи, **при условие, че *разпределението на средства между Съюза за Средиземноморието и Източното партньорство не възпрепятства постигането на целите на всеки от тези два проекта и не се извършва по начин, който облагодетелства единия за сметка на другия.*** Такава диференциация следва да отговаря на по-големите стремежи на партньорството на държавата със Съюза, нейния напредък в изграждането на широка и устойчива демокрация, нейния напредък в постигането на договорените цели на реформата, нуждите и възможностите на държавата и потенциалното въздействие на подкрепата от Съюза.

Изменение 14

Предложение за регламент Член 4 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент по принцип се определя в партньорство с бенефициерите. В партньорството участват, според случая, национални, регионални и местни власти, други заинтересовани страни, гражданското общество, социалните партньори и други недържавни участници при изготвянето, прилагането и мониторинга на подкрепата от Съюза.

Изменение

2. Подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент по принцип се определя в партньорство с бенефициерите. В партньорството участват, според случая, национални, регионални и местни власти, други заинтересовани страни, гражданското общество, социалните партньори и други недържавни участници при изготвянето, прилагането и мониторинга на подкрепата от Съюза, **с цел да се гарантира ангажираността им по отношение на съответните проекти.**

Изменение 15

Предложение за регламент Член 5 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. При изпълнението на настоящия регламент следва да се гарантира съгласуваност с други области на външната дейност на Съюза, както и със съответните други политики на Съюза. За тази цел мерките, финансирани по силата на настоящия регламент, включително тези, управлявани от Европейската инвестиционна банка (ЕИБ), се основават на стратегическите документи за сътрудничество, описани в член 3, параграфи 1 и 2, както и на специфичните интереси, приоритети на политиката и стратегии на Съюза. С подобни мерки се спазват ангажиментите съгласно многостранните споразумения и международните конвенции, по които Съюзът и партньорските държави са страни.

Изменение

1. При изпълнението на настоящия регламент следва да се гарантира съгласуваност с други области на външната дейност на Съюза, както и със съответните други политики на Съюза, **както е предвидено в член 208 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на съгласуваността на политиките с цел развитие.** За тази цел мерките, финансирани по силата на настоящия регламент, включително тези, управлявани от Европейската инвестиционна банка (ЕИБ), се основават на стратегическите документи за сътрудничество, описани в член 3, параграфи 1 и 2, както и на специфичните интереси, приоритети на политиката и стратегии на Съюза. С подобни мерки се спазват ангажиментите съгласно многостранните споразумения и международните конвенции, по които Съюзът и партньорските държави са страни, **и задълженията по отношение на съгласуваността на политиките с цел развитие, залегнала в член 208 от Договора за функционирането на Европейския съюз.**

Изменение 16

Предложение за регламент Член 7 - параграф 9

Текст, предложен от Комисията

9. В случаите на кризи или заплахи за демокрацията, принципите на правовата

Изменение

9. В случаите на кризи или заплахи за демокрацията, принципите на правовата

държава, правата на човека и основните свободи или в случаите на природни или предизвикани от човека бедствия, може да бъде проведено ad hoc преразглеждане на документите за програмиране. Такова извънредно преразглеждане гарантира, че се запазва съгласуваността между подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент, и подкрепата, предоставена по силата на други финансови инструменти на Съюза. Извънредното преразглеждане може да доведе до приемането на преработени документи за програмиране. В такъв случай Комисията изпраща преработените документи за програмиране до Европейския парламент и до Съвета за информация в рамките на един месец от тяхното приемане.

държава, правата на човека и основните свободи или в случаите на природни или предизвикани от човека бедствия, може да бъде проведено ad hoc преразглеждане на документите за програмиране. **Като част от такова извънредно преразглеждане могат да бъдат въведени мерки за финансиране на дейности, улесняващи преминаването от спешна помощ към дългосрочни дейности за развитие, включително дейности, предназначени за укрепване на устойчивостта на бенефициентите към кризи.** Такова извънредно преразглеждане гарантира, че се запазва съгласуваността между подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент, и подкрепата, предоставена по силата на други финансови инструменти на Съюза, **като Европейския инструмент за демокрация и права на човека (ЕИДПЧ) или Европейския фонд за демокрация.** Извънредното преразглеждане може да доведе до приемането на преработени документи за програмиране. В такъв случай Комисията изпраща преработените документи за програмиране до Европейския парламент и до Съвета за информация в рамките на един месец от тяхното приемане.

Обосновка

Важно е да се запази възможността, която е предвидена и в Регламент № 1638/2006 от 24 октомври 2006 г., за преразглеждане на документите за програмиране, с оглед въвеждане на мерки, целящи улесняване на преминаването от спешна помощ към дългосрочно развитие.

Изменение 17

Предложение за регламент Член 20

Текст, предложен от Комисията

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз. Той се прилага от 1 януари 2014 г.

Изменение

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз. Той се прилага от 1 януари 2014 г. *до 31 декември 2020 г.*

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Създаване на Европейски инструмент за съседство
Позовавания	COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	AFET 17.1.2012 г.
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	DEVE 17.1.2012 г.
Докладчик по становище: Дата на назначаване	Nirj Deva 25.1.2012 г.
Разглеждане в комисия	14.5.2012 г.
Дата на приемане	19.6.2012 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 25 –: 0 0: 1
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Thijs Berman, Michael Cashman, Véronique De Keyser, Nirj Deva, Leonidas Donskis, Charles Goerens, Catherine Grèze, Filip Kaczmarek, Michał Tomasz Kamiński, Gay Mitchell, Norbert Neuser, Jean Roatta, Birgit Schnieber-Jastram, Michèle Striffler, Keith Taylor, Eleni Theocharous, Patrice Tirolien, Ivo Vajgl, Anna Záborská, Iva Zanicchi
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Gesine Meissner, Judith Sargentini, Patrizia Toia
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Ioan Enciu, Gabriele Zimmer

25.6.2012

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО МЕЖДУНАРОДНА ТЪРГОВИЯ

на вниманието на комисията по външни работи

относно предложението за Регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на Европейски инструмент за съседство (COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Докладчик: María Auxiliadora Correa Zamora

КРАТКА ОБОСНОВКА

Европейската политика за съседство (ЕПС) има за цел установяване на пространство на просперитет и добросъседство по границите на ЕС. В рамките на ЕПС Европейският съюз предоставя на своите съседи привилегировано партньорство, изградено върху взаимна ангажираност за зачитане на ценности и принципи като демокрацията и правата на човека, принципите на правовата държава, доброто управление, принципите на пазарна икономика и устойчивото развитие. Политиката предвижда също така политическо асоцииране и по-задълбочена икономическа интеграция, по-голяма мобилност и подобряване на контактите между хората.

ЕПС беше разработена през 2004 г. и обхваща 16 партньори на изток и на юг от ЕС, а именно Алжир, Армения, Азербайджан, Беларус, Египет, Грузия, Израел, Йордания, Ливан, Либия, Република Молдова, Мароко, окупираните палестински територии, Сирия, Тунис и Украйна. ЕПС се финансира по линия на Европейският инструмент за съседство и партньорство (ЕИСП), който обхваща 16-те държави, включени в ЕПС, и Русия.

Промените в отношенията на ЕС с неговите съседни държави и измененията след установяването на ЕПС, особено настъпването на „Арабската пролет“, накараха ЕС да определи наново своята стратегическа политическа рамка за връзки със съседните държави. В този нов подход се предвижда по-голяма подкрепа за партньори, които са поели ангажимент за изграждането на демократични общества и за осъществяването на реформи, в съответствие с принципите „повече за повече“ и „взаимна отчетност“.

Европейският инструмент за съседство и партньорство успешно съпътства ЕПС. Въпреки това той следва да отрази новите реалности и да се структурира по начин, който да засили прилагането на принципите, залегнали в новата политика за съседство, като например принципа „повече за повече“.

Подход „повече за повече“

Помощта, предвидена за всяка партньорска държава, следва да се определя по форма и количество в зависимост от ангажимента и от напредъка на партньорската държава в процеса на демократични реформи, както и в структурни реформи, които гарантират зачитането и спазването на основните принципи на пазарната икономика.

Диференциация

Използваните от Инструмента средства са диференцирани по форма и размер в съответствие с икономическата ситуация и потребностите на всяка от съседните държави и от ангажимента за реформи на партньорската държава и нейния напредък в провеждането на тези реформи съгласно принципа „повече за повече“.

Опростяване

Докладчикът подкрепя предложенията на Комисията за по-опростени и гъвкави процедури. Опростява се нормативната уредба, подобрява се достъпът до помощ от ЕС за регионите, партньорските държави, организациите на гражданското общество, МСП и др., улеснява се и се съкращава процесът на програмиране и се ускорява приемането на мерки за изпълнение и предоставяне на помощ от ЕС.

Конкретни цели на подкрепата от Съюза

Обхватът на Инструмента е приложението на споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране, споразуменията за задълбочена и всеобхватна зона за свободна търговия и други относими споразумения, насърчаването на добро управление и справедливо социално и икономическо развитие.

Необходимо е да се рационализира списъкът с конкретните тематични цели, за да се отразят по-добре съществените цели и насочеността на ЕПС. В този смисъл докладчикът споделя подхода на Комисията и предлага ключови цели за установяване на пространство на просперитет и добросъседство по границите на ЕС.

Докладчикът предлага ЕИСП да насърчава принципите на пазарна икономика, отварянето на пазарите за стоки и услуги, сътрудничеството между предприятията, развитието на частния сектор, особено посредством подкрепа за МСП и за предприемачеството, правната сигурност за инвестициите на двете страни, пригодността за заетост на работниците, борбата с корупцията, данъчните измами и изпирането на пари, междусистемните връзки между енергетиката и транспорта, както и укрепването на мрежите за социална защита.

Преустановяване

Съюзът трябва да бъде последователен и взискателен в подхода си спрямо съседните държави и техните ангажименти за създаване на пространство на просперитет и демокрация. Докладчикът предлага тежките и повторни нарушения на

законодателството на СТО или на търговските споразумения с ЕС да се считат за достатъчно основание за цялостното или частично преустановяване на помощта от Съюза.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по международна търговия приканва водещата комисия по външни работи да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за регламент Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Съюзът се стреми да насърчава развитието и укрепването на ценности, като свободата, демокрацията, зачитането на правата на човека и основните свободи, принципите на равнопоставеност и принципите на правовата държава, на които той се основава, чрез диалог и сътрудничество с трети държави.

Изменение

(3) Съюзът се стреми да насърчава развитието и укрепването на ценности, като свободата, демокрацията, зачитането на правата на човека и основните свободи, принципите на равнопоставеност и принципите на правовата държава **и на доброто управление**, на които той се основава, чрез диалог и сътрудничество с трети държави.

Изменение 2

Предложение за регламент Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3 а) Член 206 от ДФЕС постановява, че Съюзът допринася, в съответствие с общия интерес, за хармоничното развитие на световната търговия, за постепенното премахване на ограниченията пред международния

обмен и преките чуждестранни инвестиции, както и за намаляването на митническите и други бариери.

Изменение 3

Предложение за регламент Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) В рамките на европейската политика за съседство Съюзът предлага на съседните държави привилегирани отношения, изградени върху взаимен ангажимент и насърчаване на основните ценности на демокрацията и правата на човека, принципите на правовата държава, доброто управление и принципите на пазарна икономика и устойчиво развитие.

Изменение

(5) В рамките на европейската политика за съседство Съюзът предлага на съседните държави привилегирани отношения, изградени върху взаимен ангажимент и насърчаване на основните ценности на демокрацията и правата на човека, принципите на правовата държава, доброто управление и принципите на ***добре функциониращата социална*** пазарна икономика и устойчиво развитие, ***които следва да улеснят настоящите процеси на преход.***

Изменение 4

Предложение за регламент Съображение 5 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5а) С цел подобряване на подрегионалното и регионалното сътрудничество, на сътрудничеството в целия съседен регион, както и на трансграничното сътрудничество, следва да се обърне специално внимание на търговската политика и предоставяните от нея възможности за насърчаване развитието на партньорските държави.

Изменение 5

Предложение за регламент Съображение 17 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(17а) Сключването на споразумения за задълбочена и всеобхватна зона за свободна търговия (DCFTA) между Съюза и съседните държави е приоритет, който трябва да гарантира постепенното и балансирано отваряне на пазарите за стоки и услуги на двете страни, да осигури подходящи механизми за осъществяването на предвидените за тази цел мерки и да насърчи приемането от нашите партньори на фитосанитарни стандарти и стандарти в областта на околната среда, еквивалентни на стандартите на Съюза, както и минимални социални и трудови стандарти. В този смисъл Европейският инструмент за съседство би могъл да се използва също така като полезен механизъм при подготовката за прилагането на тези споразумения, след като те бъдат приети.

Изменение 6

Предложение за регламент Съображение 17 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(17б) Отварянето на пазарите за обществени поръчки и гарантирането на правна сигурност за инвестициите на двете страни трябва да бъдат основни цели на политиката за съседство на Съюза.

Изменение 7

Предложение за регламент Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) Външната подкрепа от Европейския съюз се характеризира с нарастващи нужди от финансиране, но икономическата и бюджетната ситуация на Съюза ограничава наличните ресурси за такава подкрепа. Затова Комисията трябва да търси възможно най-ефективния начин за използване на наличните ресурси чрез използване на финансови инструменти с ефект на лоста. Този ефект може да се повиши, като се даде възможност за многократното използване на средствата, инвестирани и генерирани от финансовите инструменти.

Изменение

(19) Външната подкрепа от Европейския съюз се характеризира с нарастващи нужди от финансиране, но икономическата и бюджетната ситуация на Съюза ограничава наличните ресурси за такава подкрепа. Затова Комисията трябва да търси възможно най-ефективния начин за използване на наличните ресурси чрез използване на финансови инструменти с ефект на лоста. Този ефект може да се повиши, като се **използва в по-голяма степен капацитетът за ливъридж на Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) и Европейската банка за възстановяване и развитие (ЕБВР) и** като се даде възможност за многократното използване на средствата, инвестирани и генерирани от финансовите инструменти.

Изменение 8

Предложение за регламент Съображение 21

Текст, предложен от Комисията

(21) Равенството между половете и антидискриминацията **следва** да бъде хоризонтална цел във всички действия, предприети по силата на настоящия регламент.

Изменение

(21) Равенството между половете и антидискриминацията **трябва** да бъде хоризонтална цел във всички действия, предприети по силата на настоящия регламент.

Изменение 9

Предложение за регламент Съображение 22

Текст, предложен от Комисията

(22) Съюзът се ангажира да насърчава в отношенията с партньорите си по света осигуряването на достойни условия на труд, **както и** ратифицирането и ефективното прилагане на международно признатите стандарти за труд и многостранните споразумения за околната среда.

Изменение

(22) Съюзът се ангажира да насърчава в отношенията с партньорите си по света осигуряването на достойни условия на труд **и социална справедливост**, ратифицирането и ефективното прилагане на международно признатите стандарти за труд и многостранните споразумения за околната среда, **както и доброто управление и борбата с корупцията, данъчните измами и изпирането на пари.**

Изменение 10

Предложение за регламент Член 1 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Съюзът има за цел установяването на пространство на просперитет и добросъседство, което включва Европейския съюз и държавите и териториите, изброени в приложението към настоящия регламент (наричани по-долу „партньорски държави“) чрез развиването на привилегирани отношения.

Изменение

1. Съюзът има за цел установяването на пространство на просперитет, **социална справедливост** и добросъседство, което включва Европейския съюз и държавите и териториите, изброени в приложението към настоящия регламент (наричани по-долу „партньорски държави“) чрез развиването на привилегирани отношения.

Изменение 11

Предложение за регламент Член 2 - параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Подкрепата по силата на настоящия регламент насърчава засиленото политическо сътрудничество и постепенната икономическа интеграция

Изменение

4. Подкрепата по силата на настоящия регламент насърчава засиленото политическо сътрудничество и постепенната икономическа интеграция

между Съюза и партньорските държави и по-специално прилагането на споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране или други съществуващи или бъдещи споразумения, както и съвместно договорените планове за действие.

между Съюза и партньорските държави и по-специално прилагането на споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране, **споразуменията за задълбочена и всеобхватна зона за свободна търговия (DCFTA)** или други съществуващи или бъдещи споразумения, както и съвместно договорените планове за действие.

Изменение12

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) насърчаване на правата на човека и основните свободи, принципите на правовата държава, принципите на равенство, установяване на широка и устойчива демокрация, насърчаване на доброто управление и развитие на процъфтяващо гражданско общество, което включва социалните партньори;

Изменение

а) насърчаване на правата на човека и основните свободи, принципите на правовата държава, принципите на равенство, установяване на широка и устойчива демокрация, **принципите на социална пазарна икономика,** насърчаване на доброто управление, **борбата с корупцията, данъчните измами и изпирането на пари,** и развитие на процъфтяващо гражданско общество, което включва социалните партньори;

Изменение13

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) постигане на постепенна интеграция **във** вътрешния пазар на Съюза и засилено секторно и междусекторно сътрудничество, включително чрез сближаване на законодателството и сближаване на нормативните уредби със

Изменение

б) постигане на постепенна интеграция **и увеличаване на икономическия обмен с** вътрешния пазар на Съюза и засилено секторно и междусекторно сътрудничество, **особено чрез двустранно отваряне на пазарите за**

стандартите на Съюза и други приложими международни стандарти, свързани с институционалното изграждане и инвестициите, особено в междусистемните връзки;

стоки и услуги, включително чрез сближаване на законодателството и сближаване на нормативните уредби със стандартите на Съюза и други приложими международни стандарти, свързани с институционалното изграждане и инвестициите, особено в междусистемните връзки **между енергетиката и транспорта**;

Изменение 14

Предложение за регламент Член 2 – параграф 2 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) създаване на условия за добре управлявана мобилност на хора и насърчаване на контактите между хората;

Изменение

в) създаване на условия за добре управлявана мобилност на хора, **активно участие на гражданското общество и социалните партньори** и насърчаване на контактите между хората **и на сътрудничеството между предприятията, като се гарантира по-ефикасно използване на ресурсите, за да се стимулира ефект на лоста в регионалната интеграция и да се допринесе за решаването на вътрешните конфликти и за намаляването на миграционния поток**;

Изменение 15

Предложение за регламент Член 2 – параграф 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) устойчиво и приобщаващо развитие във всички аспекти, намаляване на бедността, **включително чрез** развитието на частния сектор; насърчаване на вътрешното икономическо, социално и териториално сближаване, развитието

Изменение

г) устойчиво и приобщаващо развитие във всички аспекти, намаляване на бедността **посредством укрепване на мрежите за социална защита, насърчаване на достойни условия на труд и ратифициране и ефективно прилагане на международно**

на селските райони, действията в областта на климата и устойчивостта при бедствия;

;

признатите стандарти за труд, подобряване на пригодността за заетост и обучение на работниците и развитието на публичните услуги и частния сектор, особено чрез подкрепа за МСП и предприемачеството; насърчаване на вътрешното икономическо, социално и териториално сближаване, развитието на селските райони, действията в областта на климата и устойчивостта при бедствия;

Изменение 16

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква г а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

га) гарантиране на отварянето на пазарите на съседните държави за европейски предприятия;

Изменение 17

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква д) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

д) установяване на благоприятна рамка за преките чуждестранни инвестиции, която да гарантира правна сигурност за инвестициите на двете страни;

Изменение 18

Предложение за регламент Член 2 - параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. Постигането на тези цели се измерва като се използват по-специално съответните периодични доклади за изпълнението на политиката, а за параграф 2, букви а), г) и д) — съответните показатели, определени от международни организации и други съответни органи; за параграф 2, букви б), в) и г) — приемането на регулаторната рамка на **ЕС** от партньорските държави, когато е уместно; за параграф 2, букви в) и е) — броят на съответните споразумения и действия за сътрудничество. Показателите ще включват, наред с другото, демократични избори, които са били обект на подходящ мониторинг, ниво на корупцията, търговски потоци, показатели, позволяващи измерването на вътрешните икономически неравенства, включително нивата на заетост.

Изменение 19

Предложение за регламент Член 3 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране и другите съществуващи или бъдещи споразумения, които установяват взаимоотношения с партньорските държави, съответните съобщения, заключения на Съвета и резолюции на Европейския парламент,

Изменение

6. Постигането на тези цели се измерва като се използват по-специално съответните периодични доклади за изпълнението на политиката, а за параграф 2, букви а), г) и д) — съответните показатели, определени от международни организации и други съответни органи; за параграф 2, букви б), в) и г) — приемането на регулаторната рамка на **Съюза** от партньорските държави, когато е уместно; за параграф 2, букви в) и е) — броят на съответните споразумения и действия за сътрудничество. Показателите ще включват, наред с другото, демократични избори, които са били обект на подходящ мониторинг, **плурализъм или концентрация на медиите**, ниво на корупцията, търговски потоци **и приток на инвестиции**, показатели, позволяващи измерването на **тенденциите при** вътрешните икономически **и социални** неравенства, включително нивата на заетост.

Изменение

1. Споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране, **споразуменията за задълбочена и всеобхватна зона за свободна търговия (DCFTA)** и другите съществуващи или бъдещи споразумения, които установяват взаимоотношения с партньорските

както и съответните заключения от срещи на ниво министри с партньорските държави представляват общата рамка на политиката за програмиране и изпълнение на подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент.

държави, съответните съобщения, заключения на Съвета и резолюции на Европейския парламент, както и съответните заключения от срещи на ниво министри с партньорските държави представляват общата рамка на политиката за програмиране и изпълнение на подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент.

Изменение 20

Предложение за регламент Член 4 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент на всяка партньорска държава, е диференцирана по форма и размер в съответствие с ангажимента за реформи на партньорската държава и нейния напредък в провеждането на тези реформи. Такава диференциация следва да отговаря на по-големите стремежи на партньорството на държавата със Съюза, нейния напредък в изграждането на широка и устойчива демокрация, нейния напредък в постигането на договорените цели на реформата, нуждите и възможностите на държавата и потенциалното въздействие на подкрепата от Съюза.

Изменение

1. Подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент на всяка партньорска държава, е диференцирана по форма и размер в съответствие с ангажимента за реформи на партньорската държава и нейния напредък в провеждането на тези реформи. Такава диференциация следва да отговаря на по-големите стремежи на партньорството на държавата със Съюза, нейния напредък в изграждането на широка и устойчива демокрация, ***спазването на демокрацията, зачитането и спазването на основните принципи на правовата държава и на социалната пазарна икономика***, нейния напредък в постигането на договорените цели на реформата, нуждите и възможностите на държавата и потенциалното въздействие на подкрепата от Съюза.

Изменение 21

Предложение за регламент Член 4 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент по принцип се определя в партньорство с бенефициерите. В партньорството участват, според случая, национални, регионални и местни власти, други заинтересовани страни, гражданското общество, социалните партньори **и други недържавни участници** при изготвянето, прилагането и мониторинга на подкрепата от Съюза.

Изменение

2. Подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент по принцип се определя в партньорство с бенефициерите. В партньорството участват, според случая, национални, регионални и местни власти, други заинтересовани страни, гражданското общество **и социалните партньори** при изготвянето, прилагането и мониторинга на подкрепата от Съюза.

Изменение 22

Предложение за регламент Член 5 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Комисията, държавите членки и Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) гарантират съгласуваност между подкрепата, предоставена по силата на настоящия регламент, и друга подкрепа, предоставена от Съюза, държавите членки и **Европейската инвестиционна банка**.

Изменение

2. Комисията, държавите членки и Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) гарантират съгласуваност между подкрепата, предоставена по силата на настоящия регламент, и друга подкрепа, предоставена от Съюза, държавите членки, **ЕИБ** и **ЕБВР**.

Изменение 23

Предложение за регламент Член 5 - параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Съюзът, заедно с държавите членки, предприема необходимите стъпки, за да гарантира адекватно ниво на координация и сътрудничество с многостранни и регионални организации и органи, включително европейски финансови институции, **международни финансови институции**, агенции на ООН, фондове

Изменение

4. Съюзът, заедно с държавите членки, предприема необходимите стъпки, за да гарантира адекватно ниво на координация и сътрудничество с многостранни и регионални организации и органи, включително европейски финансови институции, агенции на ООН, фондове и програми, частни и политически фондации и

и програми, частни и политически фондации и донори извън Европейския съюз.

донори извън Европейския съюз, **зачитащи изцяло суверенитета и икономическите избори на всяка държава;**

Изменение 24

Предложение за регламент Член 7 - параграф 9

Текст, предложен от Комисията

9. В случаите на кризи или заплахи за демокрацията, принципите на правовата държава, правата на човека и основните свободи или в случаите на природни или предизвикани от човека бедствия, може да бъде проведено ad hoc преразглеждане на документите за програмиране. Такова извънредно преразглеждане гарантира, че се запазва съгласуваността между подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент, и подкрепата, предоставена по силата на други финансови инструменти на Съюза. Извънредното преразглеждане може да доведе до приемането на преработени документи за програмиране. В такъв случай Комисията изпраща преработените документи за програмиране до Европейския парламент и до Съвета за информация в рамките на един месец от тяхното приемане.

Изменение

9. В случаите на кризи или заплахи за демокрацията, принципите на правовата държава, правата на човека и основните свободи, **на тежки и повторни нарушения на законодателството на Световната търговска организация (СТО) или на търговските споразумения с ЕС, или** в случаите на природни или предизвикани от човека бедствия, може да бъде проведено ad hoc преразглеждане на документите за програмиране. Такова извънредно преразглеждане гарантира, че се запазва съгласуваността между подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент, и подкрепата, предоставена по силата на други финансови инструменти на Съюза. Извънредното преразглеждане може да доведе до приемането на преработени документи за програмиране. В такъв случай Комисията изпраща преработените документи за програмиране до Европейския парламент и до Съвета за информация в рамките на един месец от тяхното приемане.

Изменение 25

Предложение за регламент Член 17

Текст, предложен от Комисията

Без да се засягат разпоредбите за преустановяване на помощта в споразуменията за партньорство и сътрудничество и споразуменията за асоцииране с партньорски държави и региони, когато партньорска държава не спазва принципите на демокрацията, принципите на правовата държава и зачитането на правата на човека и основните свободи, Съюзът поканва съответната държава за провеждането на консултации с оглед намирането на решение, приемливо за двете страни, освен в особено спешни случаи. Когато консултацията със съответната държава не доведе до решение, приемливо за двете страни, или ако консултациите бъдат отказани или в особено спешен случай, Съветът може да предприеме съответните мерки в съответствие с член 215, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз, които могат да включват пълно или частично преустановяване на подкрепата от Съюза.

Изменение

Без да се засягат разпоредбите за преустановяване на помощта в споразуменията за партньорство и сътрудничество и споразуменията за асоцииране с партньорски държави и региони, когато партньорска държава не спазва принципите на демокрацията, принципите на правовата държава и зачитането на правата на човека и основните свободи ***или извършва тежки и повторни нарушения на законодателството на СТО или на търговските споразумения с ЕС***, Съюзът поканва съответната държава за провеждането на консултации с оглед намирането на решение, приемливо за двете страни, освен в особено спешни случаи. Когато консултацията със съответната държава не доведе до решение, приемливо за двете страни, или ако консултациите бъдат отказани или в особено спешен случай, Съветът може да предприеме съответните мерки в съответствие с член 215, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз, които могат да включват пълно или частично преустановяване на подкрепата от Съюза.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Създаване на Европейски инструмент за съседство
Позовавания	COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	AFET 17.1.2012 г.
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	INTA 17.1.2012 г.
Докладчик по становище: Дата на назначаване	María Auxiliadora Correa Zamora 29.2.2012 г.
Разглеждане в комисия	30.5.2012 г.
Дата на приемане	21.6.2012 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 22 –: 3 0: 4
Членове, присъствали на окончателното гласуване	William (The Earl of) Dartmouth, Laima Liucija Andrikienė, John Attard-Montalto, Maria Badia i Cutchet, Daniel Caspary, María Auxiliadora Correa Zamora, Marielle de Sarnez, Yannick Jadot, Metin Kazak, Franziska Keller, Bernd Lange, David Martin, Paul Murphy, Cristiana Muscardini, Franck Proust, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Niccolò Rinaldi, Helmut Scholz, Peter Šťastný, Gianluca Susta, Iuliu Winkler, Paweł Zalewski
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Amelia Andersdotter, George Sabin Cutaş, Syed Kamall, Elisabeth Köstinger, Marietje Schaake, Konrad Szymański
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Françoise Castex, Marielle Gallo, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg

7.6.2012

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО БЮДЖЕТИ

на вниманието на комисия по външни работи

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на Европейски инструмент за съседство (COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Докладчик по становище: Jan Kozłowski

КРАТКА ОБОСНОВКА

Главната цел на политиката за съседство на ЕС е разширяването на пространството на свобода, демокрация, спазване на правата на човека и основните свободи към съседните държави, както е посочено в член 8 от ДЕС. Това е политика, която може да се разглежда като инвестиция в бъдещето на ЕС и която обхваща 16 партньори по източните и южните граници на ЕС.

Предложението на Комисията за нов Европейски инструмент за съседство ще бъде от полза на съседните на ЕС държави, като подкрепя задълбоченото политическо сътрудничество, тясната икономическа интеграция с ЕС и ефективния и устойчив преход към демокрация.

Основни елементи в предложението на Комисията:

1. График за опростяване

Комисията представи на 7 декември 2011 г. своето предложение за регламент за установяване на Европейски инструмент за съседство. Предложението е в духа на общия график за опростяване на законодателната рамка през следващата МФР 2014-2020 г., като акцент се поставя върху следните елементи:

- повече ефикасност чрез диференциация на бенефициерите и прилагане на принципа „повече усилия за повече помощ“ – за най-амбициозните изпълнители се въвеждат финансови стимули;

- повече гъвкавост и по-лесен достъп до финансиране за бенефициерите, по-специално чрез усилено използване на делегирани актове и актове за прилагане;

- рационализиране и свеждане на 29-те тематични цели до 6 специфични цели;
- единен инструмент за програмиране за повечето съседни държави (Единна рамка за подкрепа);
- по-пълна хармонизация и опростяване чрез въвеждането на нов хоризонтален рамков регламент, гарантиращ последователност на външните инструменти и цялостно използване на взаимодействията, както и повече правна сигурност;
- повече координация и последователност на помощта между ЕС и държавите членки, както и другите международни донори;
- възможността за прехвърляне на средства от ЕИС и съответния вътрешен бюджетен ред от бюджета на ЕС за преодоляване на трансгранични предизвикателства;
- засилено използване на финансовите инструменти, за да се търси възможно най-ефективният начин за използване на наличните ресурси – повторно инвестиране на средства, генерирани от финансови инструменти, обединяване на кредити и т.н.
- съфинансиране може да бъде отменено в надлежно обосновани случаи и когато това е необходимо, за да се подкрепят гражданското общество и недържавните участници.

2. Принос към стратегията „Европа 2020“ и други цели на вътрешната политика на ЕС

Новият ЕИС ще включва по-силна връзка с вътрешните политики на ЕС, в частност целите на стратегията „Европа 2020“, изменението на климата, правата на човека и демокрацията.

3. Отражение върху бюджета

Предложението на Комисията за цялостно разпределение за ЕИС включва ръст от 19% в съпоставими цени за 2011 г. (от 13 546 млн. евро през настоящата МФР до 16 097 млн. евро през следващата МФР).

Предвидено е финансиране в рамките на програмата „Еразъм за всички“, като то ще идва от бюджета на ЕИС и останалите инструменти, ползващи се от разпоредбата. Разпределената сума може да бъде преразгледана в случай на сериозни непредвидени обстоятелства, изискващи средствата да бъдат насочени в друга посока. Докладчикът предлага тази ориентировъчна сума да бъде заменена с процент от разпределените финансови средства на участващите инструменти.

Недостатъци на предложението

Докладчикът би желал да насочи настоящото становище към следните точки, за да бъдат балансирани съществуващите недостатъци в предложението на Комисията:

- за да бъдат гарантирани тяхната финансова независимост и най-добрите условия за постигане на техните цели, създаването на каквито и да било нови външни инструменти не следва да се отразява отрицателно върху финансирането на съществуващите инструменти;
- пълно включване на бюджетния орган при вземането на решения и тяхното прилагане, когато се извършват разходи от бюджета на ЕС;
- повече координация с разпоредбите на Финансовия регламент;
- допълнителен акцент върху координирането на помощта, за да се намали припокриването и да бъде постигната по-голяма последователност с мерките на ЕС и държавите членки, както и на местните, регионалните и международните донори;
- зачитане на нуждите и различията на източните и южните партньори при изплащането на бюджетните средства, като също така се гарантира достатъчна степен на гъвкавост за реагиране при непредвидени обстоятелства;
- принципът „повече усилия за повече помощ“ следва да се прилага, като се използват прозрачни, обективни и конкретни показатели за изпълнение, така че да се избегне неправилна употреба на финансиране от ЕС;
- включване на концепцията за макрорегионални стратегии, наред с другите трансгранични мерки, тъй като това би могло да създаде допълнителен ефект на лоста и по-рационално използване на оскъдните ресурси на Съюза.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по бюджети приканва водещата комисия външни работи да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Проект на законодателна резолюция Параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. отбелязва, че посоченият в законодателното предложение финансов пакет е единствено указание за законодателния орган и не може да бъде определен, докато не бъде постигнато споразумение относно предложението за регламент за определяне на многогодишната финансова рамка за периода 2014–2020 г.;

Изменение 2

Проект на законодателна резолюция Параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1б. припомня своята резолюция от 8 юни 2011 г. относно „Инвестиция за бъдещето: нова Многогодишна финансова рамка (МФР) за конкурентоспособна, устойчива и приобщаваща Европа“; отново заявява, че са необходими достатъчно допълнителни средства в следващата МФР, за да може Съюзът да постигне приоритетите на съществуващите си политики, като също така изпълни новите задачи, предвидени в Договора от Лисабон, както и да реагира на непредвидени събития; изтъква, че дори при увеличаване на средствата за следващата МФР с поне 5 % спрямо равнището от 2013 г., ще може да бъде направен ограничен принос към постигането на договорените цели на Съюза и поетите от него ангажimenti, както и на принципа за солидарност на Съюза; призовава Съвета, в случай че той не споделя този подход, да определи ясно кои от неговите политически приоритети или проекти би могло да бъдат изцяло спрени, въпреки доказаната си добавена стойност за Европа;

Изменение 3

Предложение за регламент Съображение -1 (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(-1) С настоящия регламент следва да се определи финансов пакет за цялото времетраене на създавания с него инструмент, който при годишната

бюджетна процедура следва да бъде за бюджетния орган основна референтна сума по смисъла на точка [...] от Междунституционалното споразумение от XX.201Z г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно сътрудничеството по бюджетните въпроси и доброто финансово управление.

Изменение 4

Предложение за регламент
Съображение -1 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(-1a) Подобряването на изпълнението и повишаването на качеството на разходите следва да представлява ръководен принцип за постигането на целите на създавания с настоящия регламент инструмент, като същевременно се гарантира най-доброто използване на финансовите средства.

Изменение 5

Предложение за регламент
Съображение -1 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(-1б) Важно е също да се осигури надеждно финансово управление на създавания с настоящия регламент инструмент и неговото изпълнение по възможно най-ефективния и удобен за потребителите начин, като същевременно се осигури правна сигурност и достъпност на инструмента за всички участници.

Изменение 6

Предложение за регламент Съображение 7 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7а) Демокрацията и правата на човека са определени като първостепенни за отношенията на Съюза с партньорските държави и за тази цел се създават нови структури за подкрепа на гражданското общество, като например Европейския фонд за демокрация, Европейския инструмент за демокрация и права на човека (ЕИДПЧ) или Инструмента за стабилност, като се признава взаимната им допълняемост.

Изменение 7

Предложение за регламент Съображение 19 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(19а) Подпомагането, предоставено в рамките на Европейския инструмент за съседство за съседните развиващи се страни и партньорските държави, следва да бъде отделено от помощта, която им се предоставя по силата на финансовия инструмент за сътрудничество за развитие (ИСР). Различните финансови инструменти в новата многогодишна финансова рамка (МФР) за 2014-2020 г. следва да разполагат с отделен график.

Изменение 8

Предложение за регламент Съображение 22 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(22a) Съюзът следва да насърчава политика на устойчива промишленост и да предоставя ноу-хау чрез изграждане на капацитет на различни равнища. Екологично отговорното бизнес поведение следва да бъде отразено в съответната помощ от Съюза и други донори.

Изменение 9

**Предложение за регламент
Член 1 – параграф 3 а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3а. За да бъдат постигнати целите на европейската политика за съседство се гарантира справедлив баланс между източното и южното измерение, като същевременно се осигурява адекватна степен на гъвкавост с обвързан с резултатите подход, съсредоточен върху ангажиментите и напредъка по отношение на реформите в партньорските държави, като се вземат предвид историческото ключово финансово и политическо положение в съседните на ЕС държави.

Изменение 10

**Предложение за регламент
Член 1 - параграф 3 б (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3б. Бенефициерите на Европейския инструмент за съседство се включват също в постигането на целите на стратегията „Европа

2020“ за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж и спазват принципите на демокрацията и на правовата държава, универсалността и неделимостта на правата на човека, опазването на околната среда, правата на трудещите се, социалната справедливост и предприемачеството. Обръща се също така специално внимание на мерки, насочени към ограничаване на бедността и насърчаване на социалната закрила за най-уязвимите граждани, изложени на опасност от бедност и социално изключване. Освен това те получават подкрепа с оглед развитието на институционалния капацитет и капацитета за усвояване, необходими за използване на финансирането на Съюза по най-подходящите начини.

Изменение 11

Предложение за регламент Член 2 – параграф -1 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

-1. Подкрепата по настоящия регламент отразява целите на стратегията „Европа 2020“, като се има предвид необходимостта от последователност между външните и вътрешните политики на Съюза.

Изменение 12

Предложение за регламент Член 2 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Подкрепата по силата на настоящия регламент насърчава засиленото политическо сътрудничество и

1. Подкрепата по силата на настоящия регламент насърчава засиленото политическо сътрудничество и

постепенната икономическа интеграция между Съюза и партньорските държави и по-специално прилагането на споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране или други съществуващи или бъдещи споразумения, както и съвместно договорените планове за действие.

постепенната икономическа интеграция между Съюза и партньорските държави и по-специално прилагането на споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране или други съществуващи или бъдещи споразумения, **декларации от многостранни и парламентарни срещи на високо равнище на източното и южното измерение на европейската политика за съседство**, както и съвместно договорените планове за действие.

Изменение 13

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) насърчаване на правата на човека и основните свободи, принципите на правовата държава, принципите на равенство, установяване на широка и устойчива демокрация, насърчаване на доброто управление и развитие на процъфтяващо гражданско общество, което включва социалните партньори;

Изменение

а) насърчаване на правата на човека и основните свободи, принципите на правовата държава, принципите на равенство, установяване на широка и устойчива демокрация, **укрепена на регионално и местно равнище**, насърчаване на доброто управление, **на борбата с корупцията, на приноса към изграждането на институции и на капацитет, със специален акцент върху регионалните и местните органи, които се оправомощават за предоставянето на основни услуги, подпомагащи демократичната децентрализация и развитието на процъфтяващо и с увеличена отчетност** гражданско общество, което включва социалните партньори;

Изменение 14

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) постигане на постепенна интеграция във вътрешния пазар на Съюза и засилено секторно и междусекторно сътрудничество, включително чрез сближаване на законодателството и сближаване на нормативните уредби със стандартите на Съюза и други приложими международни стандарти, свързани с институционалното изграждане и инвестициите, особено в междусистемните връзки;

Изменение

б) постигане на постепенна интеграция във вътрешния пазар на Съюза и засилено секторно и междусекторно сътрудничество, включително чрез сближаване на законодателството и сближаване на нормативните уредби със стандартите на Съюза и други приложими международни стандарти, свързани с институционалното изграждане и инвестициите, **в съответствие с устойчивата промишлена политика**, особено в междусистемните връзки;

Изменение 15

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) създаване на условия за добре управлявана мобилност на хора и насърчаване на контактите между хората;

Изменение

в) създаване на условия за добре управлявана мобилност на хора и насърчаване на контактите между хората; **улесняване на законната миграция и създаване на рамка за подпомагане на лицата, търсещи убежище, и за реинтеграция на бежанците;**

Изменение 16

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) устойчиво и приобщаващо развитие във всички аспекти, намаляване на бедността, включително чрез развитието на частния сектор; насърчаване на вътрешното икономическо, социално и териториално сближаване, развитието

Изменение

г) устойчиво и приобщаващо развитие във всички аспекти, намаляване на бедността **и социалната несправедливост**, включително чрез развитието на частния сектор; насърчаване на вътрешното

на селските райони, действията в областта на климата и устойчивостта при бедствия;

икономическо, социално и териториално сближаване, развитието на селските райони, действията в областта на климата, **енергийната ефективност** и устойчивостта при бедствия;

Изменение 17

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква е а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ea) насърчаване на активното участие на партньорските държави и действащите лица от гражданското общество за постигането на целите на стратегията „Европа 2020“ за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж, включително в разработването на политики за подпомагане на малките и средните предприятия.

Изменение 18

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 3 – алинея 1 а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

В допълнение към периодичните доклади следва да има всеобхватна оценка на миналите и текущите програми наред със засилен контрол върху помощта, за да бъде получен допълнителен отзвук за промени при изготвянето на програмата и за решенията относно разпределението на средствата.

Изменение 19

Предложение за регламент Член 2 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а. Европейският инструмент за съседство служи също за инструмент за създаване и укрепване на достатъчен институционален и административен капацитет, с цел гарантиране на правилното използване на средствата на Съюза.

Изменение 20

Предложение за регламент Член 3 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране и другите съществуващи или бъдещи споразумения, които установяват взаимоотношения с партньорските държави, съответните съобщения, заключения на Съвета и резолюции на Европейския парламент, както и съответните заключения от срещи на ниво министри с партньорските държави представляват общата рамка на политиката за програмиране и изпълнение на подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент.

1. Споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране и другите съществуващи или бъдещи споразумения, които установяват взаимоотношения с партньорските държави, съответните съобщения, заключения на Съвета и резолюции на Европейския парламент, както и съответните **документи като декларации на срещи на високо равнище** или заключения от срещи на ниво министри с партньорските държави, **по-конкретно в рамките на източното и южното измерение на европейската политика за съседство**, представляват общата рамка на политиката за програмиране и изпълнение на подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент.

Изменение 21

Предложение за регламент Член 4 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент на всяка партньорска държава, е диференцирана по форма и размер в съответствие с ангажимента за реформи на партньорската държава и нейния напредък в провеждането на тези реформи. Такава диференциация следва да отговаря на по-големите стремежи на партньорството на държавата със Съюза, нейния напредък в изграждането на широка и устойчива демокрация, нейния напредък в постигането на договорените цели на реформата, нуждите и възможностите на държавата и потенциалното въздействие на подкрепата от Съюза.

Изменение

1. Подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент на всяка партньорска държава, е диференцирана по форма и размер в съответствие с ангажимента за реформи на партньорската държава и нейния напредък в провеждането на тези реформи, **както и по отношение на потребностите и възможностите на въпросната партньорска държава и потенциалното отражение на помощта на Съюза, което се измерва със специфични показатели за изпълнение, определени от Комисията.** Такава диференциация следва **също** да отговаря на по-големите стремежи на партньорството на държавата със Съюза, нейния напредък в изграждането на широка и устойчива демокрация, нейния напредък в постигането на договорените цели на реформата, нуждите и възможностите на държавата и потенциалното въздействие на подкрепата от Съюза.

Изменение 22

Предложение за регламент Член 4 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент на всяка партньорска държава, е диференцирана по форма и размер в съответствие с ангажимента за реформи на партньорската държава и нейния напредък в провеждането на тези реформи. **Такава диференциация**

Изменение

1. Подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент на всяка партньорска държава, е диференцирана по форма и размер в съответствие с ангажимента за реформи на партньорската държава и нейния напредък в провеждането на тези реформи. **Този подход предполага**

следва да отговаря на по-големите стремежи на партньорството на държавата със Съюза, нейния напредък в изграждането на широка и устойчива демокрация, нейния напредък в постигането на договорените цели на реформата, нуждите и възможностите на държавата и потенциалното въздействие на подкрепата от Съюза.

следователно, че без ясен ангажимент от партньорската държава в сектор, имащ за цел изграждането на широка и устойчива демокрация, се решава при пълна прозрачност от всички институции на ЕС да се премахне всякаква помощ от Съюза в тази област на реформата вместо да се продължи подпомагането на проект, който не отговаря на духа на новите цели на ЕПС.

Изменение 23

Предложение за регламент Член 4 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Напредъкът на реформите се измерва с ясни, прозрачни, обективни, измерими и постижими показатели, без да се създава прекомерна административна тежест.

Изменение 24

Предложение за регламент Член 4 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент по принцип се определя в партньорство с бенефициерите. В партньорството участват, според случая, национални, регионални и местни власти, други заинтересовани страни, гражданското общество, социалните партньори и други недържавни участници при изготвянето, прилагането и мониторинга на подкрепата от Съюза.

2. Подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент по принцип се определя в партньорство с бенефициерите. В партньорството участват, според случая, национални, регионални и местни власти, други заинтересовани страни, гражданското общество, социалните партньори и други недържавни участници при изготвянето, прилагането и мониторинга на подкрепата от Съюза. **В тази връзка се създават благоприятни условия за участието на недържавни**

участници в програмите на Съюза за подпомагане, така че да се засили тяхното участие в тези програми. Освен това, Комисията установява критерии за допустимост за участието на регионални и местни органи в програмите за финансиране и гарантира, че не са налице административни пречки за тяхното участие. Създава се механизъм за консултации и контрол, така че действащите лица от гражданското общество да бъдат допълнително включени в процеса на добро управление на всяка от партньорските държави. Ето защо, гражданското общество постоянно се насърчава да участва в програмите за финансиране. Такова участие се гарантира, наред с другото, чрез опростяване на правилата за финансиране. При сключването на партньорства с бенефициерите Съюзът спазва концепцията за децентрализация и местна демокрация, социално мобилизиране и изграждане на отговорно гражданско общество.

Изменение 25

Предложение за регламент Член 4 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент по принцип се съфинансира от партньорските държави посредством публични средства, финансово участие на бенефициерите или от други източници. Същият принцип се прилага за сътрудничеството с Руската федерация, особено по отношение на програмите, посочени в член 6, параграф 1, буква в). Изискванията за съфинансиране могат

Изменение

3. Подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент по принцип се съфинансира от партньорските държави посредством публични средства, финансово участие на бенефициерите или от други източници. Същият принцип се прилага за сътрудничеството с Руската федерация, особено по отношение на програмите, посочени в член 6, параграф 1, буква в). Изискванията за съфинансиране могат

да бъдат отменени в надлежно обосновани случаи и когато това е необходимо, за да се подкрепи развитието на гражданското общество и на недържавните участници, без да се нарушава съответствието с другите условия, определени във Финансовия регламент.

да бъдат отменени в надлежно обосновани случаи и когато това е необходимо, за да се подкрепи развитието на гражданското общество, местните и регионалните органи и на недържавните участници, без да се нарушава съответствието с другите условия, определени във Финансовия регламент. ***Освен това е възможно пълно финансиране в случаите, когато Съюзът има интерес да бъде единствен донор за дадено действие, като се позволява ангажирането на местните и регионалните действащи лица.***

Изменение 26

Предложение за регламент Член 4 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

За. Помощта, предоставяна от подпомагането на Съюза в рамките на настоящия регламент, включва, когато това е целесъобразно, финансиране за външното измерение на макро-регионалните стратегии на ЕС като стратегията на ЕС за региона на Балтийско море, стратегията на ЕС за региона на река Дунав и стратегията за Адриатическо-Йонийската инициатива.

Изменение 27

Предложение за регламент Член 5 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Комисията, държавите членки и Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) гарантират съгласуваност между

2. Комисията, държавите членки и Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) гарантират съгласуваност между

подкрепата, предоставена по силата на настоящия регламент, и друга подкрепа, предоставена от Съюза, държавите членки и Европейската инвестиционна банка.

подкрепата, предоставена по силата на настоящия регламент, **както и по силата на други финансови инструменти, предвидени в МФР за 2014-2020 г., като финансовия инструмент за сътрудничество за развитие (ИСП)** и друга подкрепа, предоставена от Съюза, държавите членки и Европейската инвестиционна банка

Изменение 28

Предложение за регламент Член 5 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Съюзът и държавите членки координират съответните си програми за подкрепа с цел да се увеличат ефективността и ефикасността на постиганите благодарение на подкрепата резултати и да се засили диалога в областта на политиката, в съответствие с установените принципи за укрепване на оперативната координация в областта на външната подкрепа и за хармонизиране на политиките и процедурите. Координацията включва редовни консултации и чест обмен на съответна информация през различните фази на цикъла на предоставяне на подкрепа, по-специално консултации на място, и може да доведе до съвместно програмиране, делегирано сътрудничество и/или процедури за трансфер.

Изменение

3. Съюзът и държавите членки координират съответните си програми за подкрепа с цел да се увеличат ефективността и ефикасността на постиганите благодарение на подкрепата резултати и да се засили диалога в областта на политиката **и да се предотврати припокриването на финансиране**, в съответствие с установените принципи за укрепване на оперативната координация в областта на външната подкрепа и за хармонизиране на политиките и процедурите. Координацията включва редовни консултации и чест обмен на съответна информация през различните фази на цикъла на предоставяне на подкрепа, по-специално консултации на място, и може да доведе до съвместно програмиране, делегирано сътрудничество и/или процедури за трансфер. **Координацията включва също финансиране по различни вътрешни и външни инструменти.**

Изменение 29

Предложение за регламент
Член 5 - параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Съюзът, заедно с държавите членки, предприема необходимите стъпки, за да гарантира адекватно ниво на координация и сътрудничество с многостранни и регионални организации и органи, включително европейски финансови институции, международни финансови институции, агенции на ООН, фондове и програми, частни и политически фондации и донори извън Европейския съюз.

Изменение

4. Съюзът, заедно с държавите членки, предприема необходимите стъпки, за да гарантира адекватно ниво на координация и сътрудничество с многостранни и регионални организации и органи, включително европейски финансови институции, международни финансови институции, агенции на ООН, фондове и програми, частни и политически фондации и донори извън Европейския съюз.
Създава се всеобхватна рамка за подобро взаимодействие между ЕИС и други инструменти.

Изменение 30

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а. Последователното прилагане на политиките на съседство зависи от висококвалифицирания персонал на делегациите на ЕС, за който се осигуряват допълнителни образователни мерки и споделяне на познанията под формата на последващи действия, контрол, одит и оценка. Освен това е налице нужда от образование и обучение на местните, регионалните и националните бенефициери там, където се използват инструментите за туининг дейности и за дейностите по TAIEX.

Изменение 31

Предложение за регламент Член 6 – параграф 1 – буква в а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) програми за междурегионално сътрудничество, целящи сътрудничество между регионални образувания на държавите — членки на Съюза, и съответни регионални образувания на партньорските държави.

Изменение 32

Предложение за регламент Член 7 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. За многонационалните програми се приема всеобхватен документ за програмиране, включващ стратегия и многогодишна индикативна програма, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 15, параграф 3 от Общия регламент за изпълнение. В документа се определят приоритетите за подкрепата от Съюза към региона или подрегиона и индикативното ниво на финансиране с разбивка по приоритети. Той е с подходящ многогодишен период на действие.

3. За многонационалните програми се приема всеобхватен документ за програмиране, включващ стратегия и многогодишна индикативна програма, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 15, параграф 3 от Общия регламент за изпълнение. В документа се определят приоритетите за подкрепата от Съюза към региона или подрегиона ***въз основа, когато е приложимо, на приоритетите, включени в многостранните документи, посочени в член 3, параграф 2,*** и индикативното ниво на финансиране с разбивка по приоритети. Той е с подходящ многогодишен период на действие.

Изменение 33

Предложение за регламент Член 7 - параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Разпределението на финансови средства за националните и многонационалните програми се определят като се използват прозрачни и обективни критерии, които отчитат принципа на диференциация, посочен в член 4, параграф 1.

Изменение

5. Разпределението на финансови средства за националните и многонационалните програми се определят като се използват прозрачни и обективни критерии, които **са ясно определени и оценявани и** отчитат принципа на диференциация, посочен в член 4, параграф 1.

Изменение 34

Предложение за регламент Член 7 – параграф 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба. За да се постигне максимална добавена стойност на ЕС, се избягва дублирането на усилия и ресурси и се засилва ролята на финансови органи като Европейската инвестиционна банка и Европейската банка за възстановяване и развитие.

Изменение 35

Предложение за регламент Член 7 - параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. Държавите членки и други донори, които са се ангажирали да програмират своята подкрепа съвместно с ЕС, участват в процеса на програмиране. Документите за програмиране могат също да обхващат тяхното финансово участие, както е подходящо.

Изменение

7. Държавите членки и други донори, които са се ангажирали да програмират своята подкрепа съвместно с ЕС, участват в процеса на програмиране. Документите за програмиране могат също да обхващат тяхното финансово участие, както е подходящо.
Европейският парламент и Съветът

се информират надлежно на всички етапи от процеса на програмиране, особено когато става въпрос за бюджетни разходи на Съюза.

Изменение 36

Предложение за регламент Член 7 - параграф 9

Текст, предложен от Комисията

9. В случаите на кризи или заплахи за демокрацията, принципите на правовата държава, правата на човека и основните свободи или в случаите на природни или предизвикани от човека бедствия, може да бъде проведено ad hoc преразглеждане на документите за програмиране. Такова извънредно преразглеждане гарантира, че се запазва съгласуваността между подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент, и подкрепата, предоставена по силата на други финансови инструменти на Съюза. Извънредното преразглеждане може да доведе до приемането на преработени документи за програмиране. В такъв случай Комисията изпраща преработените документи за програмиране до Европейския парламент и до Съвета за информация в рамките на един месец от тяхното приемане.

Изменение

9. В случаите на кризи или заплахи за демокрацията, принципите на правовата държава, правата на човека и основните свободи или в случаите на природни или предизвикани от човека бедствия, може да бъде проведено ad hoc преразглеждане на документите за програмиране. Такова извънредно преразглеждане гарантира, че се запазва съгласуваността между подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент, и подкрепата, предоставена по силата на други финансови инструменти на Съюза. Извънредното преразглеждане може да доведе до приемането на преработени документи за програмиране, ***способстващи за подкрепата за организации на гражданското общество, включително чрез Европейския фонд за демокрация.*** В такъв случай Комисията изпраща преработените документи за програмиране до Европейския парламент и до Съвета за информация в рамките на един месец от тяхното приемане.

Изменение 37

Предложение за регламент Член 16 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. При надлежно обосновани обстоятелства и за да се гарантира последователност и ефективност на финансирането от Съюза или за да се улесни регионалното и трансрегионалното сътрудничество, **Комисията може да реши** да разшири обхвата на допустимите за финансиране действия, за да бъдат включени държави, територии и региони, които в противен случай не биха отговаряли на условията за допустимост за финансиране. Независимо от разпоредбите на член 8, параграф 1 от Общия регламент за изпълнение, физически и юридически лица от съответните държави, територии и региони могат да участват в процедурите за изпълнение на тези действия.

Изменение 38

Предложение за регламент Член 17

Текст, предложен от Комисията

Без да се засягат разпоредбите за преустановяване на помощта в споразуменията за партньорство и сътрудничество и споразуменията за асоцииране с партньорски държави и региони, когато партньорска държава не спазва принципите на демокрацията, принципите на правовата държава и зачитането на правата на човека и основните свободи, Съюзът поканва съответната държава за провеждането на консултации с оглед намирането на решение, приемливо за двете страни, освен в особено спешни случаи. Когато

Изменение

1. При надлежно обосновани обстоятелства и за да се гарантира последователност и ефективност на финансирането от Съюза или за да се улесни регионалното и трансрегионалното сътрудничество, **може да бъде решено** разширяване на обхвата на допустимите за финансиране действия, за да бъдат включени държави, територии и региони, които в противен случай не биха отговаряли на условията за допустимост за финансиране. **Решението се взема от Комисията чрез делегиран акт в съответствие с член 14.** Независимо от разпоредбите на член 8, параграф 1 от Общия регламент за изпълнение, физически и юридически лица от съответните държави, територии и региони могат да участват в процедурите за изпълнение на тези действия.

Изменение

Без да се засягат разпоредбите за преустановяване на помощта в споразуменията за партньорство и сътрудничество и споразуменията за асоцииране с партньорски държави и региони, когато партньорска държава не спазва принципите на демокрацията, принципите на правовата държава и зачитането на правата на човека и основните свободи, Съюзът поканва съответната държава за провеждането на консултации с оглед намирането на решение, приемливо за двете страни, освен в особено спешни случаи. Когато

консултацията със съответната държава не доведе до решение, приемливо за двете страни, или ако консултациите бъдат отказани или в особено спешен случай, Съветът може да предприеме съответните мерки в съответствие с член 215, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз, които могат да включват пълно или частично преустановяване на подкрепата от Съюза.

консултацията със съответната държава не доведе до решение, приемливо за двете страни, или ако консултациите бъдат отказани или в особено спешен случай, Съветът може да предприеме съответните мерки в съответствие с член 215, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз, които могат да включват пълно или частично преустановяване на подкрепата от Съюза. ***Европейският парламент бива напълно и незабавно информиран за всяко решение в това отношение.***

Изменение 39

Предложение за регламент Член 18 – параграф 3 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

3. Както се посочва в член 13, параграф 2 от Регламента „Еразъм за всички“ — с цел да се насърчи международното измерение във висшето образование се разпределя сума ***с ориентировъчен размер от 1 812 100 000 EUR от различни инструменти за външна дейност*** (Инструмента за сътрудничество за развитие, Европейския инструмент за съседство, Инструмента за предприсъединителна помощ, Инструмента за партньорство и Европейския фонд за развитие) за действия по мобилността с учебна цел към или от държави, които не са членки на ЕС, и за действия по сътрудничеството и диалога в областта на политиката с органи/институции/организации от тези държави. Разпоредбите на Регламент „Еразъм за всички“ ще се прилагат за използването на тези средства.

Изменение

3. Както се посочва в член 13, параграф 2 от Регламента „Еразъм за всички“ — с цел да се насърчи международното измерение във висшето образование се разпределя ***ориентировъчна сума, съответстваща на 2 % от финансовите средства, предоставени за включените инструменти*** (Инструмента за сътрудничество за развитие, Европейския инструмент за съседство, Инструмента за предприсъединителна помощ, Инструмента за партньорство и Европейския фонд за развитие), за действия по мобилността с учебна цел към или от държави, които не са членки на ЕС, и за действия по сътрудничеството и диалога в областта на политиката с органи/институции/организации от тези държави. Разпоредбите на Регламент „Еразъм за всички“ ще се прилагат за използването на тези средства.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Създаване на Европейски инструмент за съседство
Позовавания	COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	AFET 17.1.2012 г.
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	BUDG 17.1.2012 г.
Докладчик по становище: Дата на назначаване	Jan Kozłowski 29.2.2012 г.
Дата на приемане	31.5.2012 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 30 –: 6 0: 2
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Marta Andreassen, Richard Ashworth, Francesca Balzani, Zuzana Brzobohatá, Jean-Luc Dehaene, James Elles, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ivars Godmanis, Lucas Hartong, Jutta Haug, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ивайло Калфин, Sergej Kozlík, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Claudio Morganti, Juan Andrés Naranjo Escobar, Надежда Нейнски, Dominique Riquet, Alda Sousa, László Surján, Jacek Włosowicz
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	François Alfonsi, Alexander Alvaro, Frédéric Daerden, Charles Goerens, Edit Herczog, Jürgen Klute, María Muñoz De Urquiza, Jan Olbrycht, Paul Rübig, Peter Šťastný, Gianluca Susta

1.6.2012

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ЗАЕТОСТ И СОЦИАЛНИ ВЪПРОСИ

на вниманието на комисията по външни работи

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на Европейски инструмент за съседство (COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Докладчик по становище: Sylvana Rapti

КРАТКА ОБОСНОВКА

Тъй като е налице общ интерес за по-широка демократична, стабилна, просперираща и мирна зона около Европа, европейската политика за съседство (ЕПС) е от съществено значение за стабилността на съседните държави на ЕС и допринася за сигурността и напредъка на всички. Европейският инструмент за съседство (ЕИС), като средство за прилагане на политиката на ЕС по отношение на неговите съседи, следва да се опира на основни ценности като демокрацията и принципите на правовата държава, но в същото време трябва да осигури средствата за постигане на специфични цели като създаване на заетост и осигуряване на социална закрила, които ще дадат възможност за по-голям капацитет и приобщаващ растеж на тези държави в бъдеще. ЕС, известен на международната сцена със своя социален модел, притежава уникален опит, който да сподели и предложи.

ЕИС трябва да бъде моделиран отново и да определи условия – по по-ефективен начин, отколкото предходния инструмент, за разпределянето на средствата си за адекватно и гъвкаво справяне с промените в положението и историческите предизвикателства в партньорските държави. За да се прилагат принципът на обвързаност с условия и принципът „повече усилия за повече помощ“, напредъкът по социалните въпроси, които отразяват достойнството и съществения напредък на обществата, следва да бъде с приоритет.

Вследствие на това, към настоящия регламент са предложени редица изменения, определящи социалните цели като предварително условие за финансова помощ, за да се отрази духът и буквата на Договора от Лисабон, и по-специално прословутата му социална клауза (член 9 от ДФЕС, който гласи: „При определянето и осъществяването на своите политики и дейности Съюзът взема предвид изискванията, свързани с насърчаването на висока степен на заетост, с осигуряването на адекватна социална

закрила, с борбата срещу социалното изключване, както и с постигане на високо равнище на образование, обучение и опазване на човешкото здраве“).

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по заетост и социални въпроси приканва водещата комисия по външни работи да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за регламент Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Съюзът се стреми да насърчава развитието и укрепването на ценности, като свободата, демокрацията, зачитането на правата на човека и основните свободи, принципите на равнопоставеност и принципите на правовата държава, на които той се основава, чрез диалог и сътрудничество с трети държави.

Изменение

(3) Съюзът се стреми да насърчава развитието и укрепването на ценности, като свободата, демокрацията, зачитането на правата на човека и основните свободи, принципите на равнопоставеност, **основните социални права, при отделяне на специално внимание на правата на уязвими групи**, и принципите на правовата държава, на които той се основава, чрез диалог и сътрудничество с трети държави.

Изменение 2

Предложение за регламент Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) От началото на своето действие европейската политика за съседство значително укрепил отношенията с партньорските държави и донесе осезаеми ползи както за Съюза, така и за неговите партньори.

Изменение

(4) От началото на своето действие европейската политика за съседство значително укрепил отношенията с партньорските държави и донесе осезаеми ползи както за Съюза, така и за неговите партньори. **Същевременно, предвид социалната и политическа криза в Северна Африка през 2011 г. и факта, че много от засегнатите държави все още не могат да излязат**

от последвалото състояние на нестабилност, е необходимо засилването на действията в рамките на политиката за съседство, в частност по отношение на целите за демократично развитие.

Изменение 3

Предложение за регламент Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) В рамките на европейската политика за съседство Съюзът предлага на съседните държави привилегирани отношения, изградени върху взаимен ангажимент и насърчаване на основните ценности на демокрацията и правата на човека, принципите на правовата държава, доброто управление и принципите на пазарна икономика и устойчиво развитие.

Изменение

(5) В рамките на европейската политика за съседство Съюзът предлага на съседните държави привилегирани отношения, изградени върху взаимен ангажимент и насърчаване на основните ценности на демокрацията и правата на човека, принципите на правовата държава, доброто управление, **заетостта, развитието на човешкия капитал, социалната закрила** и принципите на пазарна икономика и устойчиво развитие, **със специален акцент върху укрепването на гражданското общество.**

Изменение 4

Предложение за регламент Съображение 9

Текст, предложен от Комисията

(9) Важно е също да се насърчи и улесни сътрудничеството за общата полза на Съюза и неговите партньори, по-специално чрез обединяване на вноски от бюджета на Съюза от инструменти за вътрешна и външна дейност, в частност за трансгранично сътрудничество, инфраструктурни проекти от интерес за Съюза, които ще преминават през съседни държави, и

Изменение

(9) Важно е също да се насърчи и улесни, **наред с другото с подкрепата на агенциите на Съюза,** сътрудничеството за общата полза на Съюза и неговите партньори, по-специално чрез **най-доброто и ефективно координиране на предоставяните ресурси и** обединяване на вноски от бюджета на Съюза от инструменти за вътрешна и

други области на сътрудничество.

външна дейност, в частност за трансгранично сътрудничество, инфраструктурни проекти от интерес за Съюза, които ще преминават през съседни държави, **механизми за насърчаване и наблюдение на заетостта** и други области на сътрудничество.

Изменение 5

Предложение за регламент Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) Външната подкрепа от Европейския съюз се характеризира с нарастващи нужди от финансиране, но икономическата и бюджетната ситуация на Съюза ограничава наличните ресурси за такава подкрепа. Затова Комисията трябва да търси възможно най-ефективния начин за използване на наличните ресурси чрез използване на финансови инструменти с ефект на лоста. Този ефект може да се повиши, като се даде възможност за многократното използване на средствата, инвестирани и генерирани от финансовите инструменти.

Изменение

(19) Външната подкрепа от Европейския съюз се характеризира с нарастващи нужди от финансиране, но икономическата и бюджетната ситуация на Съюза ограничава наличните ресурси за такава подкрепа. Затова Комисията трябва да търси възможно най-ефективния **и прозрачен** начин за използване на наличните ресурси чрез използване на финансови инструменти с ефект на лоста. Този ефект може да се повиши, като се даде възможност за многократното използване на средствата, инвестирани и генерирани от финансовите инструменти. **Тя следва също така ясно да определи приоритетите на европейската политика за съседство, определяйки по този начин критерии за оценка на постигнатото.**

Изменение 6

Предложение за регламент Съображение 21

Текст, предложен от Комисията

(21) Равенството между половете **и** антидискриминацията следва да **бъде**

Изменение

(21) Равенството между половете, антидискриминацията, **социалната**

хоризонтална цел във всички действия, предприети по силата на настоящия регламент.

справедливост, социалното приобщаване и правата на работниците следва да **бъдат** хоризонтална цел във всички действия, предприети по силата на настоящия регламент.

Изменение 7

Предложение за регламент Съображение 22

Текст, предложен от Комисията

(22) Съюзът се ангажира да насърчава в отношенията с партньорите си по света осигуряването на достойни условия на труд, както и ратифицирането и ефективното прилагане на международно признатите стандарти за труд и многостранните споразумения за околната среда.

Изменение

(22) Съюзът се ангажира да насърчава в отношенията с партньорите си по света осигуряването на достойни условия на труд **и социален диалог**, както и ратифицирането и ефективното прилагане на международно признатите стандарти за труд и многостранните споразумения за околната среда.

Изменение 8

Предложение за регламент Съображение 22а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(22а) Съюзът следва да подпомага партньорските държави в усилията им да създават заетост и да подобряват пригодността за заетост, да се справят с проблемите на пазара на труда и да развиват социални политики.

Изменение 9

Предложение за регламент Съображение 22б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(22б) Съюзът следва да подпомага партньорските държави при установяването на по-силни закони в трудовата област, за да бъдат предпазени децата от неправомерни условия на труд, както и при предприемането на незабавни действия за премахването на незаконния детски труд.

Изменение 10

**Предложение за регламент
Съображение 22в (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(22в) Сътрудничество в областта на контролираната циркулярна мобилност, гарантираща справедлива миграция, и борбата срещу трафика и експлоатирането на хора са от съществено значение както за Съюза, така и за неговите партньори.

Изменение 11

**Предложение за регламент
Съображение 22г (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(22г) Укрепването на гражданското общество и засилването на диалога със социалните партньори, както и подкрепата за необходимото структурно, икономическо и социално сближаване и образователните подобрения в партньорските държави следва да бъдат сред целите на настоящия регламент.

Изменение 12

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) насърчаване на правата на човека и основните свободи, принципите на правовата държава, принципите на равенство, установяване на широка и устойчива демокрация, насърчаване на доброто управление и развитие на процъфтяващо гражданско общество, което включва социалните партньори;

Изменение

а) насърчаване на правата на човека и основните свободи, принципите на правовата държава, принципите на равенство, **социалната справедливост**, установяване на широка и устойчива демокрация, **свобода на медиите**, насърчаване на доброто управление и **прозрачните процедури**, развитие на процъфтяващо гражданско общество, което включва социалните партньори **и засилването на социалния диалог**;

Изменение 13

Предложение за резолюция

Член 2 – параграф 2 – буква аа) (нова)

Предложение за резолюция

Изменение

аа) насочване към създаване на достойни работни места, социална закрила, подходящо подобряване на качеството на заетостта и трудовите политики, включително програмите за образование и обучение, и закрилата на правата на работещите, както и справяне със злоупотребите на пазара на труда; за целта партньорските държави се призовават настоятелно да ратифицират всички основни трудови конвенции на Международната организация на труда и да приведат националното си законодателство в съответствие с тези конвенции;

Изменение 14

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) постигане на постепенна интеграция във вътрешния пазар на Съюза и засилено секторно и междусекторно сътрудничество, включително чрез сближаване на законодателството и сближаване на нормативните уредби със стандартите на Съюза и други приложими международни стандарти, свързани с институционалното изграждане и инвестициите, особено в междусистемните връзки;

Изменение

б) постигане на постепенна интеграция във вътрешния пазар на Съюза **със специална подкрепа за малките и средните предприятия** и засилено секторно и междусекторно сътрудничество, включително чрез **социални инвестиции**, сближаване на законодателството и сближаване на нормативните уредби със стандартите на Съюза и други приложими международни стандарти, свързани с институционалното изграждане и инвестициите, особено в междусистемните връзки **и развиването на умения; наложително е обаче икономическата интеграция да не води след себе си нелоялна конкуренция на вътрешния пазар;**

Изменение 15

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) създаване на условия за добре управлявана мобилност на хора и насърчаване на контактите между хората;

Изменение

в) създаване на условия **в съответствие със законодателството** за добре управлявана мобилност на хора и насърчаване на контактите между хората, **включително инициативи за обмен на студенти и професионално обучение, ползващи се с необходимата финансова подкрепа;**

Изменение 16

Предложение за регламент Член 2 – параграф 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) устойчиво и приобщаващо развитие във всички аспекти, намаляване на бедността, включително чрез развитието на частния сектор; насърчаване на вътрешното икономическо, социално и териториално сближаване, *развитието* на селските райони, действията в областта на климата и устойчивостта при бедствия;

Изменение

г) устойчиво и приобщаващо развитие във всички аспекти, намаляване **и предотвратяване** на бедността, **безработицата и социалното изключване, като се обръща специално внимание на уязвимите групи**, включително чрез развитието на частния сектор; насърчаване на вътрешното икономическо, социално и териториално сближаване, **устойчивото развитие** на селските райони, действията в областта на климата и устойчивостта при бедствия;

Изменение 17

Предложение за регламент Член 2 – параграф 2 – буква д)

Текст, предложен от Комисията

д) насърчаване на изграждането на доверие и други мерки, способстващи за сигурността и предотвратяването и уреждането на конфликти;

Изменение

д) насърчаване на **културната, етническата и религиозната осведоменост и толерантност**, изграждането на доверие, **контрола на незаконната миграция, за да не бъдат мигрантите изложени на рискове, наред с другото, и от незаконно поведение и лоши условия на живот**, и други мерки, способстващи за сигурността и предотвратяването и уреждането на конфликти;

Изменение 18

Предложение за регламент Член 2 – параграф 2 – буква да) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

да) гарантиране на икономическата конкурентоспособност на Европейския съюз и неговите партньорски държави чрез включване на проекти и процедури, които са най-подходящи за МСП, като по този начин се подпомага по-доброто им интегриране във вътрешния пазар на Европейския съюз.

Изменение 19

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2 – буква дб) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

дб) координиране на помощта на ЕС за МСП и насърчаване на създаването на търговски отношения между МСП от партньорски държави и от Съюза; насърчаване на развитието на проекти и инвестиции на МСП в партньорски държави, освобождавайки по този начин необходимите за насърчаване на транснационалното сътрудничество средства.

Изменение 20

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Постигането на тези цели се измерва като се използват по-специално съответните периодични доклади за изпълнението на политиката, а за параграф 2, букви а), г) и д) — съответните показатели, определени от международни организации и други

3. Постигането на тези цели се измерва като се използват по-специално съответните периодични доклади, **включително доклади от агенциите на Съюза**, за изпълнението на политиката, а за параграф 2, букви а), **aa)**, г) и д) — съответните показатели,

съответни органи; за параграф 2, букви б), в) и г) — приемането на регулаторната рамка на ЕС от партньорските държави, когато е уместно; за параграф 2, букви в) и е) — броят на съответните споразумения и действия за сътрудничество. Показателите ще включват, наред с другото, демократични избори, които са били обект на подходящ мониторинг, ниво на корупцията, търговски потоци, показатели, позволяващи измерването на вътрешните икономически неравенства, включително нивата на заетост.

определени от международни организации и други съответни органи; за параграф 2, букви б), в) и г) — приемането на регулаторната рамка на ЕС от партньорските държави, когато е уместно; за параграф 2, букви в) и е) — броят на съответните споразумения и действия за сътрудничество. Показателите ще включват, наред с другото, **регулаторна рамка за въпросите от областта на социалната закрила**, демократични избори, които са били обект на подходящ мониторинг, ниво на корупцията, търговски потоци, показатели, позволяващи измерването на вътрешните икономически неравенства, включително нивата на заетост, **качеството на заетостта, развитието на човешкия капитал, равнищата на бедност, разпределението на приходите, зачитането на правата на човека и правата на малцинствата, независимостта на съдебната система, както и задължението на социалните партньори и на гражданското общество да участват в социалния диалог и тяхното право с тях да бъдат провеждани консултации преди въвеждането на законодателство.**

Изменение 21

Предложение за регламент Член 3 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране и другите съществуващи или бъдещи споразумения, които установяват взаимоотношения с партньорските държави, съответните съобщения, заключения на Съвета и

Изменение

1. Споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране и другите съществуващи или бъдещи споразумения, които установяват взаимоотношения с партньорските държави, съответните съобщения, заключения на Съвета и

резолюции на Европейския парламент, както и съответните заключения от срещи на ниво министри с партньорските държави представляват общата рамка на политиката за програмиране и изпълнение на подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент.

резолюции на Европейския парламент, както и съответните заключения от срещи на ниво министри с партньорските държави представляват общата рамка на политиката за програмиране и изпълнение на подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент, **в активна връзка със съществуващите вътрешни инструменти и политики на Съюза по отношение на инфраструктурата, енергетиката, транспорта, ИКТ, заетостта и социалната политика, миграцията, образованието, културата, научните изследвания и иновациите.**

Изменение 22

Предложение за регламент Член 17

Текст, предложен от Комисията

Без да се засягат разпоредбите за преустановяване на помощта в споразуменията за партньорство и сътрудничество и споразуменията за асоцииране с партньорски държави и региони, когато партньорска държава не спазва принципите на демокрацията, принципите на правовата държава и зачитането на правата на човека и основните свободи, Съюзът поканва съответната държава за провеждането на консултации с оглед намирането на решение, приемливо за двете страни, освен в особено спешни случаи. Когато консултацията със съответната държава не доведе до решение, приемливо за двете страни, или ако консултациите бъдат отказани или в особено спешен случай, Съветът може да предприеме съответните мерки в съответствие с член 215, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз, които могат да включват пълно или

Изменение

Без да се засягат разпоредбите за преустановяване на помощта в споразуменията за партньорство и сътрудничество и споразуменията за асоцииране с партньорски държави и региони, когато партньорска държава не спазва принципите на демокрацията, принципите на правовата държава и зачитането на правата на човека и **социалните права, както и основните свободи и социалната справедливост**, Съюзът поканва съответната държава за провеждането на консултации с оглед намирането на решение, приемливо за двете страни, освен в особено спешни случаи. Когато консултацията със съответната държава не доведе до решение, приемливо за двете страни, или ако консултациите бъдат отказани или в особено спешен случай, Съветът може да предприеме съответните мерки в съответствие с член 215, параграф 1 от Договора за функционирането на

частично преустановяване на подкрепата от Съюза.

Европейския съюз, които могат да включват пълно или частично преустановяване на подкрепата от Съюза.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Създаване на Европейски инструмент за съседство
Позовавания	COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)
Водеца комисия Дата на обявяване в заседание	AFET 17.1.2012 г.
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	EMPL 17.1.2012 г.
Докладчик по становище: Дата на назначаване	Sylvana Rapti 19.1.2012 г.
Разглеждане в комисия	24.4.2012 г. 30.5.2012 г.
Дата на приемане	31.5.2012 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 31 -: 1 0: 2
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Regina Bastos, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Marije Cornelissen, Frédéric Daerden, Karima Delli, Sari Essayah, Richard Falbr, Thomas Händel, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Ádám Kósa, Jean Lambert, Thomas Mann, Csaba Őry, Sylvana Rapti, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Inês Cristina Zuber
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Sergio Gutiérrez Prieto, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Anthea McIntyre, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Sógor
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Jens Nilsson

1.6.2012

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРОМИШЛЕНОСТ, ИЗСЛЕДВАНИЯ И ЕНЕРГЕТИКА

на вниманието на комисията по външни работи

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на Европейски инструмент за съседство (COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Докладчик по становище: Konrad Szymański

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по промишленост, изследвания и енергетика приканва водещата комисия по външни работи да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за регламент Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

(б) Две основни политически инициативи оформиха регионалното сътрудничество в съседните на Европейския съюз държави: Източното партньорство между Съюза и неговите източни съседи и Съюзът за Средиземноморието между Съюза и неговите съседи от Южното Средиземноморие. Тези инициативи са значими политически рамки за задълбочаване на отношенията както с

Изменение

(б) Две основни политически инициативи оформиха регионалното сътрудничество в съседните на Европейския съюз държави: Източното партньорство между Съюза и неговите източни съседи и Съюзът за Средиземноморието, *заедно с Евро-средиземноморската асамблея на регионалните и местните власти (ARLEM)*, между Съюза и неговите съседи от Южното Средиземноморие.

партньорските държави, така и между тях, въз основа на принципите за споделяне на ангажираността и отговорността.

Тези инициативи са значими политически рамки за задълбочаване на отношенията както с партньорските държави, така и между тях, въз основа на принципите за споделяне на ангажираността и отговорността.

Изменение 2

Предложение за регламент Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) След стартирането на европейската политика за съседство и установяването на Европейския инструмент за съседство и партньорство настъпиха редица важни промени. Сред тях са задълбочаването на отношенията с партньорите, стартирането на регионални инициативи и демократични процеси на преход **в региона**. Това доведе до нова визия за европейската политика за съседство, подготвена през 2011 г. в резултат на подробен стратегически преглед на политиката. **В нея** се очертават ключови цели за сътрудничеството **на Съюза със съседните държави и се предвижда по-голяма** подкрепа за партньорите, които са поели ангажимент за изграждането на демократични общества **и предприемането на реформи**, в съответствие с принципите за „повече усилия за повече помощ“ и за „взаимна отчетност“.

Изменение

(7) След стартирането на европейската политика за съседство и установяването на Европейския инструмент за съседство и партньорство настъпиха редица важни **политически** промени, **както в южните, така и в източните съседни държави**. Сред тях са задълбочаването на отношенията с партньорите, стартирането на регионални инициативи и демократични процеси на преход **особено в държавите от южното Средиземноморие след събитията от пролетта на 2011 г.** Това доведе до нова визия за европейската политика за съседство, подготвена през 2011 г. в резултат на подробен стратегически преглед на политиката. **В тази политика** се очертават ключови цели за **насърчаване на** сътрудничеството и подкрепата за партньорите, които са поели ангажимент за изграждането на **по-справедливи и демократични общества, които зачитат правата на човека и основните свободи**, в съответствие с принципите за „повече усилия за повече помощ“ и за „взаимна отчетност“.

Изменение 3

**Предложение за регламент
Съображение 8 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(8а) Обхватът на този инструмент следва да насърчава един трансграничен и диференциран подход, който да улеснява бързото и ефективно изпълнение на програмите в държавите, обхванати от европейската политика за съседство, с цел насърчаване на регионалното и междурегионалното разработване на проекти и развитието на политика на децентрализирано сътрудничество.

Изменение 4

**Предложение за регламент
Съображение 9**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(9) Важно е също да се насърчи и улесни сътрудничеството за общата полза на Съюза и неговите партньори, по-специално чрез обединяване на вноски от бюджета на Съюза от инструменти за вътрешна и външна дейност, в частност за трансгранично сътрудничество, инфраструктурни проекти от интерес за Съюза, които ще преминават през съседни държави, и други области на сътрудничество.

(9) Важно е също да се насърчи и улесни сътрудничеството за общата полза на Съюза и неговите партньори, по-специално чрез обединяване на вноски от бюджета на Съюза от инструменти за вътрешна и външна дейност, в частност за трансгранично сътрудничество, инфраструктурни проекти от интерес за Съюза, които ще преминават през съседни държави, ***и по-специално свързаните с производството и пренасянето на енергия***, и други области на сътрудничество, ***като научни изследвания, развитие и иновации и трансфера на знания и технологии в областта нисковъглеродните технологии и енергийната ефективност.***

Изменение 5

**Предложение за регламент
Съображение 12**

Текст, предложен от Комисията

(12) Трансграничното сътрудничество ще подпомогне по подходящ начин изпълнението на съществуващите и бъдещите макрорегионални стратегии.

Изменение

(12) Трансграничното сътрудничество ще подпомогне по подходящ начин изпълнението на съществуващите и бъдещите макрорегионални стратегии. ***Предимно чрез даване на приоритет на коридорите за пренос на газ, електричество и петрол и инфраструктурата за съхранение на природен газ.***

Изменение 6

**Предложение за регламент
Съображение 13 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(13а) Предоставяната подкрепа следва също така да бъде в съответствие с дългосрочните цели на Съюза в областта на климата и енергията, и по-специално с пътните карти за климата и енергията до 2050 г., и с целта за декарбонизация и намаляване на емисиите до 2050 г.

Изменение 7

**Предложение за регламент
Съображение 14 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(14а) Европейска политика за съседство следва да повишава ефектите от взаимодействието с многостранните проекти, инициирани в рамките на Съюза за Средиземноморието.

Изменение 8

Предложение за регламент Съображение 15

Текст, предложен от Комисията

(15) Съюзът и неговите държави членки следва да подобрят съгласуваността и взаимното допълване на техните съответни политики за сътрудничество със съседните държави. За да се гарантира, че сътрудничеството на Съюза и сътрудничеството на държавите членки се допълват и подсилват взаимно, е целесъобразно да се предвиди съвместно програмиране, към което следва да се прибягва, когато това е възможно и целесъобразно.

Изменение

(15) Съюзът и неговите държави членки следва да подобрят съгласуваността и взаимното допълване на техните съответни политики за сътрудничество със съседните държави, **като също така отчитат приоритетите на стратегията „Европа 2020“**. За да се гарантира, че сътрудничеството на Съюза и сътрудничеството на държавите членки се допълват и подсилват взаимно, е целесъобразно да се предвиди съвместно програмиране, към което следва да се прибягва, когато това е възможно и целесъобразно.

Изменение 9

Предложение за регламент Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

(16) Подкрепата на Съюза по силата на настоящия регламент следва **по принцип** да бъде съгласувана със съответните национални, регионални или местни стратегии и мерки на партньорските държави.

Изменение

(16) Подкрепата на Съюза по силата на настоящия регламент следва да бъде съгласувана със съответните национални, регионални или местни стратегии и мерки на партньорските държави.

Изменение 10

Предложение за регламент Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) В съседните на ЕС държави, в които привеждането в съответствие с правилата и стандартите на Съюза е

Изменение

(17) В съседните на ЕС държави, в които привеждането в съответствие с правилата и стандартите на Съюза е

една от ключовите цели на политиката, Европейският съюз ***е в най-добра позиция да предостави такава подкрепа***. Някои специфични видове подкрепа могат да бъдат предоставени само на равнището на Съюза.

една от ключовите цели на политиката, Европейският съюз ***следва да се ангажира с предоставянето на своевременна и ефективна от гледна точка на разходите помощ***. Някои специфични видове подкрепа могат да бъдат предоставени само на равнището на Съюза.

Изменение 11

Предложение за регламент Съображение 19 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(19а) Сигурността на енергийните доставки представлява ключов елемент от европейската енергийна политика, за която сътрудничеството със съседните държави, основаващо се на пазарно регулираната интеграция, диверсификацията на източниците и транзитните маршрути, имат изключително значение. В съответствие с член 194 от Договора за функционирането на Европейския съюз, Договора за създаване на Енергийна общност, Договора за енергийната харта и Транзитния протокол към него, правилата на Третия пакет за пазарите на електроенергия и газ и Съобщението на Комисията относно сигурността на енергийните доставки, настоящият регламент следва да подкрепя постигането на тези цели, които в дългосрочен период ще осигурят прозрачност и ефективност от гледна точка на разходите за функционирането на пазарите на газ и електроенергия.

Изменение 12

**Предложение за регламент
Съображение 19 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(19а) Подкрепата, която се предоставя на съседни развиващи се държави по силата на Европейската политика за съседство, следва да бъде отделна от помощта, която се предоставя на тези държави по силата на финансовия инструмент за сътрудничество за развитие. Следва да съществуват отделни графици за различните финансови инструменти, предвидени съгласно Многогодишната финансова рамка 2014—2020 г.

Изменение 13

**Предложение за регламент
Съображение 19 б (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(19б) Необходими са действия на Съюза извън рамките на неговите граници и цел да се осигури една стабилна рамка за сътрудничество в областта на енергетиката и ресурсите със съседните държави, която съответства на правилата на вътрешния пазар на Съюза, допринася за повишаване на неговата енергийна и ресурсна сигурност.

Изменение 14

**Предложение за регламент
Съображение 19 в (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(19в) Като взема предвид, че Европейският съвет определи 2014 г. като краен срок за доизграждането на

вътрешния пазар на електроенергия и газ, външните измерения на тези политики трябва да бъдат изцяло и последователно разработени, за постигането на което най-подходящи инструменти представляват партньорските споразумения със съседните държави.

Изменение 15

Предложение за регламент Съображение 20

Текст, предложен от Комисията

Борбата с изменението на климата е едно от големите предизвикателства, *пред* които е изправен Съюзът, и са необходими *спешни* международни мерки. *В съответствие с намерението, заявено в съобщението на Комисията за МФР от юни 2011 г., за увеличаване на свързания с климата дял от бюджета на Съюза до поне 20 %, настоящият* регламент следва да допринесе за постигането на тази цел.

Изменение

Борбата с изменението на климата *и гарантирането на сигурността на енергийните доставки са две* от големите предизвикателства, *по отношение на* които са необходими *действителни* международни мерки. *Настоящият* регламент следва да допринесе за постигането на тази цел *като част от по-широка политика, насочена към трансграничното насърчаване на всички видове енергийни решения, които имат потенциал за намаляване на емисиите на парникови газове, т.е. чрез насърчаване на енергията от възобновяеми източници.* *Инициативи, като например Средиземноморския план за слънчева енергия, следва да бъдат в подкрепа на тази цел.*

Изменение 16

Предложение за регламент Съображение 22 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(22a) Отношенията на Съюза със съседните държави следва също така да отчитат съществуващите икономически структури и устройството на промишлеността им, за да се улесни провеждането на политиките за насърчаване на МСП и създаването на работни места.

Изменение 17

Предложение за регламент Член 2 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Подкрепата по силата на настоящия регламент насърчава засиленото политическо сътрудничество и постепенната икономическа интеграция между Съюза и партньорските държави и по-специално прилагането на споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране или други съществуващи или бъдещи споразумения, както и съвместно договорените планове за действие.

1. Подкрепата по силата на настоящия регламент насърчава засиленото политическо сътрудничество и постепенната икономическа интеграция между Съюза и партньорските държави и по-специално прилагането на споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране или други съществуващи или бъдещи споразумения, както и съвместно договорените **макрорегионални стратегии и** планове за действие.

Изменение 18

Предложение за регламент Член 2 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) постигане на постепенна интеграция във вътрешния пазар на Съюза и засилено секторно и междусекторно сътрудничество, включително чрез

б) постигане на постепенна интеграция във вътрешния пазар на Съюза и засилено секторно и междусекторно сътрудничество, включително чрез

сближаване на законодателството и сближаване на нормативните уредби със стандартите на Съюза и други приложими международни стандарти, свързани с институционалното изграждане и инвестициите, особено в междусистемните връзки;

сближаване на законодателството и сближаване на нормативните уредби със стандартите на Съюза и други приложими международни стандарти, свързани с институционалното изграждане и инвестициите, особено в междусистемните **инфраструктурни** връзки, **целящи засилване на диверсификацията на веригите за доставки на енергия, надеждността на транзитните маршрути и по-нататъшното либерализиране на енергийните пазари;**

Изменение 19

Предложение за регламент Член 2 – параграф 2 – буква б а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) укрепване на целите на Договора за създаване на Енергийна общност и Договора за енергийната харта и Транзитния протокол към него, чрез стремеж за присъединяване на държавите от Източното партньорство към първия и ратификация от всички партньорски държави и от Руската федерация на втория;

Изменение 20

Предложение за регламент Член 2 – параграф 2 – буква б б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

бб) изпълнение на макрорегионалните стратегии на ЕС, обхващащи съседни на ЕС държави, както и свързани с тях планове за действие;

Изменение 21

Предложение за регламент Член 2 – параграф 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) устойчиво и приобщаващо развитие **във всички аспекти**, намаляване на бедността, включително чрез развитието на частния сектор; насърчаване на вътрешното икономическо, социално и териториално сближаване, развитието на селските райони, **действията в областта на** климата и устойчивостта при бедствия;

Изменение

г) устойчиво, **справедливо** и приобщаващо развитие, намаляване на **гледа и** бедността, включително чрез развитието на частния сектор; насърчаване на вътрешното икономическо, социално и териториално сближаване, развитието на селските райони, **сътрудничество в областта на енергетиката, борба с изменението на** климата и устойчивостта при бедствия у **насърчаване на научноизследователската и развойна дейност**;

Изменение 22

Предложение за регламент Член 2 – параграф 2 – буква д)

Текст, предложен от Комисията

д) насърчаване на изграждането на доверие **и други** мерки, способстващи за сигурността и предотвратяването и уреждането на конфликти;

Изменение

д) насърчаване на изграждането на доверие **чрез конкретни** мерки, способстващи за сигурността и предотвратяването и уреждането на конфликти;

Изменение 23

Предложение за регламент Член 2 – параграф 2 – буква д а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

да) насърчаване на производството на енергия от възобновяеми източници и по този начин постигане на целите

на стратегия „Европа 2020“ по отношение на развитието на междусистемните енергийни връзки и мрежи, като осъществяването на Средиземноморския план за слънчева енергия;

Изменение 24

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква д б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

дб) гарантиране на икономическата конкурентоспособност на Съюза и на партньорските държави чрез включване на проекти и процедури, които най-добре отговарят на нуждите на МСП, и по този начин улесняват участието на МСП на вътрешния пазар на Съюза;

Изменение 25

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква д в) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

дв) координиране на европейската подкрепа за МСП и насърчаване на създаването на съвместни предприятия между МСП в партньорските държави и в Съюза; насърчаване на развитието на проекти за МСП и на инвестиции в МСП в партньорските държави и по този начин мобилизиране на необходимите ресурси за развитие на транснационално сътрудничество;

Изменение 26

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2 – буква е)

Текст, предложен от Комисията

е) подобряване на подрегионалното и регионалното сътрудничество, на сътрудничеството в целия регион в съседство, както и на трансграничното сътрудничество.

Изменение

е) подобряване на подрегионалното и регионалното сътрудничество, на сътрудничеството в целия регион в съседство, както и на трансграничното **и териториалното** сътрудничество, **чрез насърчаване на изграждането на регионални синергии и мрежи в области като околна среда, изменение на климата, енергетика, изследователска дейност, ИКТ, култура и мобилност;**

Изменение 27

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2 – буква е а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

еа) използване на политиките на Съюза в областта на научните изследвания и развитието, като например Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.), както и „Хоризонт 2020“, като основно средство за сътрудничество и включване на партньорските държави в европейското научноизследователско пространство; подхождане към тези рамкови програми като към жизненоважен принос за икономически растеж, създаване на работни места и новаторство.

Изменение 28

Предложение за регламент Член 2 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Постигането на тези цели се измерва като се използват по-специално съответните периодични доклади за изпълнението на политиката, а за параграф 2, букви а), г) и д) — съответните показатели, определени от международни организации и други съответни органи; за параграф 2, букви б), в) и г) — приемането на регулаторната рамка на ЕС от партньорските държави, когато е уместно; за параграф 2, букви в) и е) — броят на съответните споразумения и действия за сътрудничество. Показателите ще включват, наред с другото, демократични избори, които са били обект на подходящ мониторинг, ниво на корупцията, търговски потоци, показатели, позволяващи измерването на вътрешните икономически неравенства, **включително** нивата на **заетост**.

Изменение 29

Предложение за регламент Член 3 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране и другите съществуващи или бъдещи споразумения, които

Изменение

3. Постигането на тези цели се измерва като се използват по-специално съответните периодични доклади за изпълнението на политиката, а за параграф 2, букви а), г) и д) — съответните показатели, определени от международни организации и други съответни органи; за параграф 2, букви б), **ба**), в) и г) — приемането на регулаторната рамка на ЕС от партньорските държави, когато е уместно; за параграф 2, букви в) и е) — броят на съответните споразумения и действия за сътрудничество. Показателите ще включват, наред с другото, демократични избори, които са били обект на подходящ мониторинг, ниво на корупцията, **текущо състояние по прилагането на съответното законодателство на Съюза и международните договори**, търговски потоци, показатели, позволяващи измерването на вътрешните икономически неравенства, **като разлики в нивата на доходите и заетостта, в достъпа до електрическа и други форми на енергия, до вода и до канализация**.

установяват взаимоотношения с партньорските държави, съответните съобщения, заключения на Съвета и резолюции на Европейския парламент, както и съответните заключения от срещи на ниво министри с партньорските държави представляват общата рамка на политиката за програмиране и изпълнение на подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент.

установяват взаимоотношения с партньорските държави, **като по-специално се набляга върху Договора за създаване на Енергийна общност и Договора за енергийната харта и Транзитния протокол към него**, съответните съобщения, заключения на Съвета и резолюции на Европейския парламент, както и съответните заключения от срещи на ниво министри с партньорските държави представляват общата рамка на политиката за програмиране и изпълнение на подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент.

Изменение 30

Предложение за регламент Член 5 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Комисията, държавите членки и Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) гарантират съгласуваност между подкрепата, предоставена по силата на настоящия регламент, и друга подкрепа, предоставена от Съюза, държавите членки и Европейската инвестиционна банка.

Изменение

2. Комисията, държавите членки и Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) гарантират съгласуваност между подкрепата, предоставена по силата на настоящия регламент и друга подкрепа **и финансови инструменти, като финансовия инструмент за сътрудничество за развитие**, предоставена от Съюза, държавите членки и ЕИБ.

Изменение 31

Предложение за регламент Член 6 – параграф 1 – буква а а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

аа) програми, свързани с макрорегионалните стратегии на Съюза и съответни планове за действие;

Изменение 32

Предложение за регламент Член 6 – параграф 1 – буква в а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) трансгранични регионални програми, целящи насърчаване на развитието на съвместни регионални синергии и мрежи със съседни държави в области като околна среда, изменение на климата, енергетика, изследователска дейност, ИКТ, култура и мобилност между съседни държави чрез сътрудничество между един или повече региони на държавите членки и един или повече региони на партньорските държави.

Изменение 33

Предложение за регламент Член 7 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. За многонационалните програми се приема всеобхватен документ за програмиране, включващ стратегия и многогодишна индикативна програма, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 15, параграф 3 от Общия регламент за изпълнение. В документа се определят приоритетите за подкрепата от Съюза към региона или подрегиона и индикативното ниво на финансиране с разбивка по приоритети. Той е с подходящ многогодишен период на действие.

3. За многонационалните **макрорегионални** програми **и стратегии** се приема всеобхватен документ за програмиране, включващ стратегия и многогодишна индикативна програма, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 15, параграф 3 от Общия регламент за изпълнение. В документа се определят приоритетите за подкрепата от Съюза към региона или подрегиона и индикативното ниво на финансиране с разбивка по приоритети. Той е с подходящ многогодишен период на действие.

Изменение 34

Предложение за регламент
Член 7 - параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. Когато е необходимо по-ефективното прилагане на мерки за общата полза на Съюза и партньорските държави в области като например транснационалното сътрудничество и междусистемните връзки, финансирането по силата на настоящия регламент може да бъде групирано с финансиране, обхванато от съответни други регламенти на Съюза за установяване на финансови инструменти. В този случай Комисията решава кой единен набор от правила следва да се прилага за изпълнението.

Изменение

6. Когато е необходимо по-ефективното прилагане на мерки за общата полза на Съюза и партньорските държави в области като например транснационалното сътрудничество и междусистемните връзки, финансирането по силата на настоящия регламент може да бъде групирано с финансиране, обхванато от съответни други регламенти на Съюза за установяване на финансови инструменти, **като Инструмента за свързване на Европа**. В този случай Комисията решава кой единен набор от правила следва да се прилага за изпълнението.

Изменение 35

Предложение за регламент
Член 7 - параграф 9

Текст, предложен от Комисията

9. В случаите на кризи или заплахи за демокрацията, принципите на правовата държава, правата на човека и основните свободи или в случаите на природни или предизвикани от човека бедствия, може да бъде проведено ad hoc преразглеждане на документите за програмиране. Такова извънредно преразглеждане гарантира, че се запазва съгласуваността между подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент, и подкрепата, предоставена по силата на други финансови инструменти на Съюза. Извънредното преразглеждане може да доведе до приемането на преработени документи за програмиране. В такъв случай Комисията изпраща

Изменение

9. В случаите на **икономически, политически или енергийни** кризи или заплахи за демокрацията, принципите на правовата държава, правата на човека и основните свободи или в случаите на природни или предизвикани от човека бедствия, може да бъде проведено ad hoc преразглеждане на документите за програмиране. Такова извънредно преразглеждане гарантира, че се запазва съгласуваността между подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент, и подкрепата, предоставена по силата на други финансови инструменти на Съюза. Извънредното преразглеждане може да доведе до приемането на преработени документи за програмиране. В такъв

преработените документи за програмиране до Европейския парламент и до Съвета за информация в рамките на един месец от тяхното приемане.

случай Комисията изпраща преработените документи за програмиране до Европейския парламент и до Съвета за информация в рамките на един месец от тяхното приемане.

Изменение 36

Предложение за регламент Член 8 – параграф 1 – буква в а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) около речен басейн на територията на териториални единици, отговарящи на NUTS ниво 2 или на еквивалентно ниво, които граничат с речен басейн, общ за държави членки и партньорски държави и/или Руската федерация.

Изменение 37

Предложение за регламент Член 8 – параграф 1 – буква в б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

вб) макрорегиони, които вече са част от стратегии или синергии на Съюза;

Изменение 38

Предложение за регламент Член 9 - параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Индикативното разпределение на средства за съвместните оперативни програми взема предвид главно населението в областите, които отговарят на условията за допустимост. При определянето на

4. При определянето на индикативното разпределение *на средства* могат да се правят корекции за отразяване на нуждата от баланс между финансовото участие на Европейския фонд за регионално развитие и финансовото

индикативното разпределение на средства могат да се правят корекции за отразяване на нуждата от баланс между финансовото участие на Европейския фонд за регионално развитие и финансовото участие, предоставено от бюджета на този инструмент, както и други фактори, които засягат интензивността на сътрудничеството, като например специфичните характеристики на граничните области и капацитета им да управляват и усвояват подкрепата от Съюза.

участие, предоставено от бюджета на този инструмент, както и други фактори, които засягат интензивността на сътрудничеството, като например специфичните характеристики на граничните области и капацитета им да управляват и усвояват подкрепата от Съюза.

Изменение 39

Предложение за регламент Член 18 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Финансовият пакет за изпълнение на настоящия регламент за периода от 2014 г. до 2020 г. е в размер на 18 182 300 000 EUR (по текущи цени). До **5 %** от финансовия пакет се разпределят за програмите за трансгранично сътрудничество, посочени в член 6, параграф 1, буква в).

Изменение

1. Финансовият пакет за изпълнение на настоящия регламент за периода от 2014 г. до 2020 г. е в размер на 18 182 300 000 EUR (по текущи цени). До **15 %** от финансовия пакет се разпределят за програмите за трансгранично сътрудничество, посочени в член 6, параграф 1, буква **aa)**, в) и **ва)**.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Създаване на Европейски инструмент за съседство
Позовавания	COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	AFET 17.1.2012 г.
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	ITRE 17.1.2012 г.
Докладчик по становище: Дата на назначаване	Konrad Szymański 7.3.2012 г.
Разглеждане в комисия	24.4.2012 г.
Дата на приемане	31.5.2012 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 41 -: 1 0: 6
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Amelia Andersdotter, Josefa Andrés Barea, Jean-Pierre Audy, Zigmantas Balčytis, Ivo Belet, Reinhard Bütikofer, Giles Chichester, Jürgen Creutzmann, Pilar del Castillo Vera, Dimitrios Droutsas, Ioan Enciu, Gaston Franco, Adam Gierak, Norbert Glante, András Gyürk, Fiona Hall, Kent Johansson, Romana Jordan, Krišjānis Kariņš, Lena Kolarska-Bobińska, Marisa Matias, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Vittorio Prodi, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Teresa Riera Madurell, Jens Rohde, Paul Rübig, Salvador Sedó i Alabart, Patrizia Toia, Marita Ulvskog, Владимир Уручев, Adina-Ioana Vălean, Kathleen Van Brempt, Alejo Vidal-Quadras, Henri Weber
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Francesco De Angelis, Vicente Miguel Garcés Ramón, Françoise Grossetête, Satu Hassi, Roger Helmer, Jolanta Emilia Hibner, Ивайло Калфин, Seán Kelly, Holger Kraemer, Zofija Mazej Kukovič, Vladimír Remek

5.6.2012

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ

на вниманието на комисия по външни работи

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на Европейски инструмент за съседство (COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Докладчик по становище: Joachim Zeller

КРАТКА ОБОСНОВКА

Европейската политика за съседство (ЕПС) беше разработена през 2004 г. и обхваща 16 партньори на изток и на юг от ЕС, а именно Алжир, Армения, Азербайджан, Беларус, Египет, Грузия, Израел, Йордания, Ливан, Либия, Република Молдова, Мароко, окупираните палестински територии, Сирия, Тунис и Украйна. В рамките на ЕПС ЕС предоставя на своите съседи привилегировано партньорство, изградено на взаимна ангажираност за зачитане на ценности и принципи, като демокрацията и правата на човека, принципите на правовата държава, доброто управление, принципите на пазарната икономика и устойчивото развитие, включително действията в областта на климата. Политиката предвижда също така политическо асоцииране и по-задълбочена икономическа интеграция, по-голяма мобилност и подобряване на контактите между хората. В предстоящата многогодишна финансова рамка 2014-2020 г. ЕПС ще се финансира чрез специален инструмент — Европейски инструмент за съседство и партньорство (ЕИСП), който обхваща горепосочените 16 партньорски държави и Русия. В предложението на Комисията се отчитат много от промените, които са се доказали като необходими в досегашното изпълнение на европейската политика за съседство. Докладчикът по принцип споделя това становище.

При все това може да се отбележи, че са необходими някои конкретни корекции на регламента, особено що се отнася до регионалната политика за развитие. Това се отнася на първо място до предвидените програми за трансгранично сътрудничество и най-вече до обхвата на предложено в тази връзка финансиране, така че дори би могло да бъде разумно да се помисли за отделен регламент за трансграничното сътрудничество. Затова докладчикът предлага уеднаквяване (до ниво от 7%) на дела на финансирането по ЕПС на тези програми, на базата на подхода, последователно възприет от Европейския парламент за цялата цел за териториално сътрудничество. В същия дух се предлага специално позоваване на Европейската група за териториално

сътрудничество, като се отразява ролята, която се очаква този инструмент да играе след обсъжданата понастоящем негова реформа, предвид на бъдещото изпълнение на политиката на сближаване както в границите на ЕС, така и извън тях.

Европейската политика за съседство, както и политиката на сближаване, трябва да бъде твърдо установена върху принципите на партньорството и многостепенното управление, за да включва възможно най-голям брой партньори, които най-вече са измежду местните и регионалните органи на съседните държави. Също така трябва да бъдат включвани неправителствени организации (организации на гражданското общество). Всички така дефинирани партньори трябва да бъдат ангажирани в планирането, осъществяването и наблюдението на съвместните оперативни програми по ЕИС. За тази цел за програмите също така следва да бъде предвидено задължително преразглеждане в средата на периода на приложение на многогодишната финансова рамка на Съюза, каквато е практиката за други политики на Европейския съюз. Затова докладчикът предлага всеобхватно решение на този въпрос.

По-общо казано, гореизброените усилия са част от стремежа за демокрация и права на човека, с които следва да се ангажират политиките на Европейския съюз. Затова се предлага ново съображение, в което се посочват новите решения в тази връзка. Тъй като европейската политика за съседство има за цел да подкрепя изграждането на демократични институции и институции на гражданското общество в държавите, заобикалящи Европейския съюз, финансирането по ЕИС следва да бъде разпределяно на балансирана и варираща основа, като се отразява многообразието от държави и региони, попадащи във въпросната политика. Нещо повече, имайки предвид, че подобни критерии могат да бъдат определени предварително само до известна степен, докладчикът счита, че поне някои от свързаните с тях въпроси могат да се определят в делегираните актове, с които се прилага регламентът, при условие че това недвусмислено се изисква в самия регламент. При все това, ако се окаже възможно те да се определят достатъчно точно в регламента, това би било приветствано.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по регионално развитие приканва водещата комисия по външни работи да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за регламент Съображение 4 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(4а) ЕС също така следва да създава благоприятни условия за териториално сътрудничество между най-отдалечените региони и

съседните държави, тъй като без най-отдалечените региони ЕС би бил лишен от тези допирни точки с други държави и така политиките на ЕС биха били много по-ограничени;

Изменение 2

Предложение за регламент Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

(8) Подкрепата по силата на този инструмент и на Европейския фонд за регионално развитие следва да бъде предоставяна на програми за трансгранично сътрудничество по външните граници на Европейския съюз между партньорските държави и държавите-членки, за да се насърчава интегрираното и устойчиво регионално развитие между съседни гранични региони и хармонична териториална интеграция в целия Съюз и със съседните държави.

Изменение

(8) С оглед гарантирането на ясно, гъвкаво и ефикасно прилагане на трансграничното сътрудничество по външните граници, по този въпрос следва да бъде приет отделен всеобхватен законодателен пакет.

Изменение 3

Предложение за регламент Съображение 9 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

(9а) Следва да се подчертае значението на укрепването на демокрацията и правата на човека и следва да се предприемат инициативи за създаване на нови механизми в тази област, като например Европейския фонд за демокрация.

Изменение 4

Предложение за регламент Съображение 9 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(9а) Отправната точка следва да бъде съвместно управление и хармонизация с практиките на Европейското териториално сътрудничество и истинско сътрудничество. Нормативната база следва да оставя възможност за договаряне на различни методи на управление между участващите държави.

Обосновка

Програмите за трансгранично сътрудничество на ЕИСП се осъществяват при много различни условия: някои предполагат сътрудничество и се изпълняват с активното участие на партньорската държава, докато други по-скоро наподобяват програми за оказване на техническа помощ.

Изменение 5

Предложение за регламент Съображение 9 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(9б) Стремежът за постигане на икономическо, социално и териториално сближаване е важна характеристика на Съюза и във възможно най-голяма степен следва да бъде насочен и към съседните държави като част от взаимно полезен процес на многостепенно управление, включващ в частност регионални и местни органи. При все че съдържа транснационални и трансрегионални аспекти, териториалното измерение на това сътрудничество се изразява в съседните на Съюза държави най-силно чрез трансгранично

сътрудничество.

Изменение 6

Предложение за регламент Съображение 10 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(10а) Европейският съюз се ангажира в подкрепа на Северното измерение на партньорството и следователно трябва да разработи инструменти, позволяващи участие в трансгранично сътрудничество. За да се осигури подробно описание на продължаването на финансирането за Северното измерение за следващия период на програмиране, разпоредбите по този въпрос следва да бъдат включени в настоящия регламент.

Обосновка

Северното измерение има силно изразен регионален характер, а освен това участващите в него страни участват в сътрудничеството в рамките на програмите за трансгранично сътрудничество по ЕИС.

Изменение 7

Предложение за регламент Съображение 15

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(15) Съюзът и неговите държави-членки следва да подобрят съгласуваността и взаимното допълване на техните съответни политики за сътрудничество със съседните държави. За да се гарантира, че сътрудничеството на Съюза и сътрудничеството на държавите-членки се допълват и подсилват взаимно, е целесъобразно да се предвиди съвместно програмиране, към което следва да се прибягва, когато

(15) Съюзът и неговите държави членки следва да подобрят съгласуваността, **ефективността** и взаимното допълване на техните съответни политики за сътрудничество със съседните държави. За да се гарантира, че сътрудничеството на Съюза и сътрудничеството на държавите членки се допълват и подсилват взаимно, **особено в области като енергетиката, транспорта,**

това е възможно и целесъобразно.

образованието и научноизследователската дейност, е целесъобразно да се предвиди съвместно програмиране **и финансиране**, към което следва да се прибегва, когато това е възможно и целесъобразно.

Изменение 8

Предложение за регламент Съображение 26

Текст, предложен от Комисията

(26) С Регламент (ЕС) № .../... на Европейския парламент и на Съвета от [...] г. (наричан по-нататък „Общият регламент за изпълнение“) се установяват общи правила и процедури за изпълнението на инструментите на Съюза за външна дейност, а делегирани правомощия да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз следва да бъдат предоставени на Комисията за приемането на конкретни мерки за изпълнение, които се изискват за механизмите на трансгранично сътрудничество, установени в Дял III от настоящия регламент. Особено важно е Комисията да проведе подходящи консултации по време на подготвителната си работа, включително на експертно ниво. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета.

Изменение

(26) С Регламент (ЕС) № .../... на Европейския парламент и на Съвета от [...] г. (наричан по-нататък „Общият регламент за изпълнение“) се установяват общи правила и процедури за изпълнението на инструментите на Съюза за външна дейност, а делегирани правомощия да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз следва да бъдат предоставени на Комисията за приемането на **условията за преразглеждане на съвместните оперативни програми** и за конкретни мерки за изпълнение, които се изискват за механизмите на трансгранично сътрудничество, установени в Дял III от настоящия регламент, **за актуализирането на списъка на държавите бенефициери в приложението, както и за вземане на решение за разширяване на обхвата на допустимите за финансиране действия за държави, които не са изброени в приложението**. Особено важно е Комисията да проведе подходящи консултации по време на подготвителната си работа, включително на експертно ниво. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и

своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета.

Изменение 9

Предложение за регламент Член 1 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент се използва в полза на партньорските държави и **може** също **да се използва** за общата полза на ЕС и партньорските държави.

Изменение

2. Подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент се използва в полза на партньорските държави и също за общата полза на ЕС и партньорските държави.

Изменение 10

Предложение за регламент Член 2 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Подкрепата по силата на настоящия регламент насърчава засиленото политическо сътрудничество и постепенната икономическа интеграция между Съюза и партньорските държави и по-специално прилагането на споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране или други съществуващи или бъдещи споразумения, както и съвместно договорените планове за действие.

Изменение

1. Подкрепата по силата на настоящия регламент насърчава засиленото политическо сътрудничество и постепенната икономическа **и социална** интеграция между Съюза и партньорските държави и по-специално прилагането на споразуменията за партньорство и сътрудничество, споразуменията за асоцииране или други съществуващи или бъдещи споразумения, както и съвместно договорените планове за действие.

Изменение 11

Предложение за регламент Член 2 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) насърчаване на правата на човека и

Изменение

а) насърчаване на правата на човека,

основните свободи, принципите на правовата държава, принципите на равенство, установяване на широка и устойчива демокрация, насърчаване на доброто управление и развитие на процъфтяващо гражданско общество, което включва социалните партньори;

правата на малцинствата и основните свободи, принципите на правовата държава, принципите на равенство, установяване на широка и устойчива демокрация, насърчаване на доброто управление и развитие на процъфтяващо гражданско общество, което включва социалните партньори;

Изменение 12

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) създаване на условия за добре управлявана мобилност на хора и насърчаване на контактите между хората;

Изменение

в) създаване на условия за добре управлявана мобилност на хора и насърчаване на контактите между хората, **включително и особено в областта на културата и спорта;**

Изменение 13

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) устойчиво и приобщаващо развитие във всички аспекти, намаляване на бедността, включително чрез развитието на частния сектор; насърчаване на вътрешното икономическо, социално и териториално сближаване, развитието на селските райони, действията в областта на климата и устойчивостта при бедствия;

Изменение

г) устойчиво и приобщаващо развитие във всички аспекти, намаляване на бедността, включително чрез развитието на частния сектор; насърчаване на вътрешното икономическо, социално и териториално сближаване, **подобряване на сътрудничеството между държави членки и партньорски държави и между партньорски държави, интензифициране на усилията за общото благо на участващите страни,** развитие на селските райони, действия в областта на климата и устойчивост при бедствия;

Обосновка

Предимствата и ползите от този инструмент за изграждане на институции са множество. Най-важните са: развитие на модерна и ефективна администрация на централно, местно и регионално равнище, пряк обмен на опит и знания, що се отнася до законодателството на ЕС, прилагане на най-добрите практики на администрацията на ЕС, обучение и подобряване на професионалния капацитет, промени в организационните практики и култура, по-добра комуникация и координация и др.

Изменение 14

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква е)

Текст, предложен от Комисията

е) укрепване на подрегионалното и регионалното сътрудничество, на широкообхватното сътрудничество за съседство и на трансграничното сътрудничество.

Изменение

е) подобряване на подрегионалното и регионалното сътрудничество, на сътрудничеството в целия регион в съседство, както и на трансграничното сътрудничество; **особено важно е да се развият трансевропейските мрежи, транспортната инфраструктура, и по-специално „морските магистралаи“, с цел увеличаване на обмена и улесняване на мобилността между европейски и съседните региони;**

Изменение 15

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква е а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ea) развитие на организациите на гражданското общество и неправителствените организации и подкрепа за техните демократични дейности за изграждане на общество.

Обосновка

В някои държави гражданското общество се разглежда като инструмент за

изграждане на административен капацитет. Трябва да се подчертае, че също така е необходимо гражданското общество да се включва в изграждането на демократични ценности и да се подкрепят неговите дейности, които не зависят от правителството.

Изменение 16

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква е б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

еб) насърчаване на изграждането на синергии и подобряването на координацията между фондовете и програмите в рамките на предприсъединителния инструмент и политиката за съседство;

Изменение 17

Предложение за регламент

Член 4 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент на всяка партньорска държава, е диференцирана по форма и размер в съответствие с ангажимента за реформи на партньорската държава и нейния напредък в провеждането на тези реформи. Такава диференциация следва да отговаря на по-големите стремежи на партньорството на държавата със Съюза, нейния напредък в изграждането на широка и устойчива демокрация, нейния напредък в постигането на договорените цели на реформата, нуждите и възможностите на държавата и потенциалното въздействие на подкрепата от Съюза.

1. Подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент на всяка партньорска държава, е диференцирана по форма и размер в съответствие с ангажимента ***за развитие и*** за реформи на партньорската държава и нейния напредък в провеждането на тези реформи. Такава диференциация следва да отговаря на по-големите стремежи на партньорството на държавата със Съюза, нейния напредък в изграждането на широка и устойчива демокрация, нейния напредък в постигането на договорените цели на реформата, нуждите и възможностите на държавата и потенциалното въздействие на подкрепата от Съюза.

Изменение 18

Предложение за регламент Член 4 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент по принцип се определя в партньорство с бенефициерите. В партньорството участват, според случая, национални, регионални и местни власти, други заинтересовани страни, гражданското общество, социалните партньори и други недържавни участници при изготвянето, прилагането и мониторинга на подкрепата от Съюза.

Изменение

2. Подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент по принцип се определя в партньорство с бенефициерите. В партньорството участват следните партньори:

- (i) компетентните регионални, местни, градски и други публични органи;*
 - (ii) икономическите и социалните партньори;*
 - (iii) организации на гражданското общество, неправителствени организации и организации, отговарящи за насърчаването на равенството и недискриминацията; както и*
 - (iv) недържавни участници.*
- Партньорите участват в мониторинговите комитети на програмите.*
- Участието на тези партньори е в съответствие с Европейския кодекс на поведение.*

Обосновка

Участието на гражданското общество представлява важен елемент от изграждането и укрепването на демокрацията. Развитието на модерна и ефикасна администрация на централно, местно и регионално равнище, прекият обмен на опит и знания, прилагането на най-добри практики, обучението и подобряването на професионалния капацитет, промените в организационните практики и култура, подобрата комуникация и координация, както и не на последно място, прилагането на

структурните политики, всички тези неща изискват твърдо, ясно и детайлно признаване на принципа на партньорство.

Изменение 19

Предложение за регламент Член 4 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Безпроблемното прилагане на принципа за партньорство, посочен в параграф 2, изисква подкрепа за изграждането на капацитет и подобряване на положението на съответните партньори, които могат да бъдат осигурени чрез мерки за изграждане на институционален капацитет, подкрепяни от настоящия инструмент;

Изменение 20

Предложение за регламент Член 5 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Комисията, държавите-членки и Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) гарантират съгласуваност между подкрепата, предоставена по силата на настоящия регламент, и друга подкрепа, предоставена от Съюза, държавите-членки и Европейската инвестиционна банка.

2. Комисията, държавите-членки и Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) гарантират съгласуваност между подкрепата, предоставена по силата на настоящия регламент, и друга подкрепа, предоставена от Съюза, държавите-членки и Европейската инвестиционна банка. ***Синергията между тези две програми е важна за постигането и взаимното укрепване на целите на регионално и трансгранично равнище.***

Изменение 21

Предложение за регламент Член 9 – параграф 1 – алинея 1 – буква ж а) (нова)

жа) финансово участие в настоящи и бъдещи макрорегионални стратегии, насочени към съседни на Съюза държави и/или към Руската федерация.

Изменение 22

Предложение за регламент Член 9 - параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Индикативното разпределение на средства за съвместните оперативни програми взема предвид главно населението в областите, които отговарят на условията за допустимост. При определянето на индикативното разпределение на средства могат да се правят корекции за отразяване на нуждата от баланс между финансовото участие на Европейския фонд за регионално развитие и финансовото участие, предоставено от бюджета на този инструмент, както и други фактори, които засягат интензивността на сътрудничеството, като например специфичните характеристики на граничните области и капацитета им да управляват и усвояват подкрепата от Съюза.

4. При определянето на индикативното разпределение на средства **за съвместните оперативни програми, основаващи се на съответните критерии за отговарящите на условията области,** могат да се правят корекции за отразяване на нуждата от баланс между финансовото участие на Европейския фонд за регионално развитие и финансовото участие, предоставено от бюджета на този инструмент, както и други фактори, които засягат интензивността на сътрудничеството, като например специфичните характеристики на граничните области и капацитета им да управляват и усвояват подкрепата от Съюза. **Критериите биват приемани посредством делегиран акт.**

Обосновка

Естественото голямо разнообразие от страни и региони в съседство с Европейския съюз се нуждае от подход, който по един балансиран начин да взема общо под внимание различията между тях.

Изменение 23

Предложение за регламент Член 10 - параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. В рамките на една година след одобрението на документа за програмиране, посочен в член 9, участващите държави съвместно представят на Комисията предложения за съвместни оперативни програми. Комисията приема всяка съвместна оперативна програма след оценка на нейната съгласуваност с настоящия регламент, документа за програмиране и правилата за изпълнение.

Изменение

4. В рамките на една година след одобрението на документа за програмиране, посочен в член 9, участващите държави съвместно представят на Комисията предложения за съвместни оперативни програми. Комисията приема всяка съвместна оперативна програма след оценка на нейната съгласуваност с настоящия регламент, документа за програмиране и правилата за изпълнение **в срок от три месеца след предаването ѝ от участващите държави.**

Изменение 24

Предложение за регламент Член 10 – параграф 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба. Съвместните оперативни програми се преразглеждат в средата на периода на приложение на многогодишната финансова рамка с цел отчитане на факторите, възникващи в процеса на прилагане, като например:

– промени в приоритетите за сътрудничество и социално-икономически промени,

– резултатите от прилагането на съответните мерки и въпроси, възникващи в процеса на мониторинг и прилагане,

– необходимост от адаптиране на размера на наличните средства и преразпределяне на ресурсите.

Обосновка

Възможностите за преразглеждане на съвместните оперативни програми предвидено

в предложението на Комисията изглеждат недостатъчни, тъй като до голяма степен зависят от волята на участниците от високите равнища, като в същото време пренебрегват факта, че местните и регионалните органи и други недържавни участници може да са в по-информирана позиция по отношение на предизвикателствата, възникващи при прилагането. Следователно следва да се създаде възможност за изчерпателен анализ на текущите програми, както вече се практикува в други области на политики на ЕС.

Изменение 25

Предложение за регламент Член 10 - параграф 10

Текст, предложен от Комисията

10. Ако участваща държава поеме ангажимент съвместно да съфинансира дадена програма, в съвместната оперативна програма се уточняват мерките за предоставяне, използване и мониторинг на съфинансирането.
Съответното споразумение за финансиране се подписва от всички участващи държави.

Изменение

10. Ако участваща държава поеме ангажимент съвместно да съфинансира дадена програма, в съвместната оперативна програма се уточняват мерките за предоставяне, използване и мониторинг на съфинансирането.

Изменение 26

Предложение за регламент Член 11 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. За да се позволи съвместните оперативни програми да бъдат подготвени адекватно за изпълнение, ***разходите, направени след представянето на съвместните оперативни програми пред Комисията, са приемливи най-рано*** от 1 януари 2014 г.

Изменение

3. За да се позволи съвместните оперативни програми да бъдат подготвени адекватно за изпълнение, ***направените разходи се считат за допустими от датата на представянето на оперативната програма пред Комисията или*** от 1 януари 2014 г., ***в зависимост от това коя дата е по-ранна.***

Изменение 27

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

2. Темите, обхванати от правилата за изпълнение, съдържат разпоредби относно:

Изменение

2. Темите, обхванати от правилата за изпълнение, съдържат разпоредби относно, **наред с другото**:

Изменение 28

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) изготвянето, изменението и приключването на съвместни оперативни програми;

Изменение

б) съдържанието, изготвянето, изменението и приключването на съвместни оперативни програми;

Изменение 29

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) ролята и функцията на програмните структури: съвместен мониторингов комитет, управителен орган и съвместен технически секретариат, **съвместни комисии** за подбор, включително **техния** статут, конкретна насоченост, отчетност и отговорност, описание на системите за управление и контрол и условия за техническото и финансовото управление на подкрепата от Съюза, включително приемливост на разходите;

Изменение

в) ролята и функцията на програмните структури: съвместен мониторингов комитет, управителен орган и съвместен технически секретариат, **комисия** за подбор **на проектите**, включително **нейния** статут, конкретна насоченост, отчетност и отговорност, описание на системите за управление и контрол и условия за техническото и финансовото управление на подкрепата от Съюза, включително приемливост на разходите;

Изменение 30

Предложение за регламент Член 12 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Трансграничното сътрудничество се прилага в съответствие с параграфи 1 и 2, с помощта на съответните инструменти. Тези инструменти включват конкретно Европейската група за териториално сътрудничество (ЕГТС) по Регламент (ЕО) № 1082/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 година¹.

1 ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 19.

Обосновка

Европейската група за териториално сътрудничество вече се е доказала като необходима за териториалното сътрудничество (трансгранична, трансрегионална и транснационална) в рамките на Европейския съюз. Затова е уместно с разширяването на приложното поле, провеждано чрез разглежданите изменения към Регламент № 1082/2006, така че да обхваща и страните, които не са установени в държава членка, ЕГТС да се прилага към европейската политика на разширяване в нейния аспект на „външно сближаване“.

Изменение 31

Предложение за регламент Член 14 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Делегирането на правомощия, посочено в **членове 12 и 13**, се извършва за периода на валидност на настоящия регламент.

1. Делегирането на правомощия, посочено в **членове 12, 13 и 16**, се извършва за периода на валидност на настоящия регламент.

Обосновка

Въпросното изменение отчита нови позовавания, предложени за делегирания акт.

Изменение 32

Предложение за регламент Член 16 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. При надлежно обосновани обстоятелства и за да се гарантира последователност и ефективност на финансирането от Съюза или за да се улесни регионалното и трансрегионалното сътрудничество, Комисията може да реши да разшири обхвата на допустимите за финансиране действия, за да бъдат включени държави, територии и региони, които в противен случай не биха отговаряли на условията за допустимост за финансиране. Независимо от разпоредбите на член 8, параграф 1 от Общия регламент за изпълнение, физически и юридически лица от съответните държави, територии и региони могат да участват в процедурите за изпълнение на тези действия.

Изменение

1. При надлежно обосновани обстоятелства, **както е определено в делегиран акт в съответствие с член 14**, и за да се гарантира последователност и ефективност на финансирането от Съюза или за да се улесни регионалното и трансрегионалното сътрудничество, Комисията може да реши да разшири обхвата на допустимите за финансиране действия, за да бъдат включени държави, територии и региони, които в противен случай не биха отговаряли на условията за допустимост за финансиране. Независимо от разпоредбите на член 8, параграф 1 от Общия регламент за изпълнение, физически и юридически лица от съответните държави, територии и региони могат да участват в процедурите за изпълнение на тези действия.

Обосновка

По мнението на докладчика определението на израза "надлежно обосновани обстоятелства", който в настоящия текст позволява участието на различни видове фондове на ЕС за външна употреба (ЕИСП, ИПП, ЕФД, фондове за развитие за "третия свят") почти изцяло според произвола на изпълнителните органи, изисква пренаписване и по-голяма конкретност.

Изменение 33

Предложение за регламент Член 18 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Финансовият пакет за изпълнение на настоящия регламент за периода от 2014

Изменение

1. Финансовият пакет за изпълнение на настоящия регламент за периода от 2014

г. до 2020 г. е в размер на 18 182 300 000 EUR (по текущи цени). До 5 % от финансовия пакет се разпределят за програмите за трансгранично сътрудничество, посочени в **член 6, параграф 1, буква в).**

г. до 2020 г. е в размер на 18 182 300 000 EUR (по текущи цени). До 7 % от финансовия пакет се разпределят за програмите за трансгранично сътрудничество, посочени в **буква в) от член 6, параграф 1.**

Обосновка

Тъй като трансграничното сътрудничество е ключов приоритет в политиката на ЕС и цели да подпомогне насърчаването на икономическото и социално развитие на регионите от двете страни на общите граници, да преодолее предизвикателствата в области като околната среда, общественото здраве и превенцията на и борбата срещу организираната престъпност, да осигури ефикасни и сигурни граници и да поощри местни трансгранични действия от хора за хора, е необходимо за този инструмент да се отпуснат значително повече средства.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Създаване на Европейски инструмент за съседство
Позовавания	COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	AFET 17.1.2012 г.
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	REGI 17.1.2012 г.
Докладчик по становище: Дата на назначаване	Joachim Zeller 26.1.2012 г.
Разглеждане в комисия	26.4.2012 г.
Дата на приемане	29.5.2012 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 39 –: 1 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	François Alfonsi, Luís Paulo Alves, Jean-Paul Basset, Victor Boştinaru, Alain Cadec, Nikos Chrysogelos, Tamás Deutsch, Rosa Estaràs Ferragut, Danuta Maria Hübner, Vincenzo Iovine, María Irigoyen Pérez, Seán Kelly, Mojca Kleva, Constanze Angela Krehl, Petru Constantin Luhan, Ramona Nicole Mănescu, Vladimír Maňka, Riikka Manner, Iosif Matula, Erminia Mazzoni, Ana Miranda, Jens Nilsson, Jan Olbrycht, Wojciech Michał Olejniczak, Markus Pieper, Monika Smolková, Ewald Stadler, Georgios Stavrakakis, Nuno Teixeira, Lambert van Nistelrooij, Oldřich Vlasák, Kerstin Westphal, Hermann Winkler, Joachim Zeller, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Ivars Godmanis, Lena Kolarska-Bobińska, Ivari Padar, László Surján, Giommara Uggias

20.6.2012

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

на вниманието на комисия по външни работи

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на Европейски инструмент за съседство (COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Докладчик по становище: Iosif Matula

КРАТКА ОБОСНОВКА

Европейският инструмент за съседство и партньорство (ЕИСП) е финансовият инструмент на Европейската политика за съседство (ЕПС), която има за цел установяването на пространство на просперитет и добросъседство между ЕС и неговите партньори.

Финансовото подпомагане от ЕС предоставя съществена добавена стойност в основните области на политика, финансирани от инструментите за външни дейности.

Висшето образование, културата, научните изследвания и иновациите са области, където има възможност за укрепване на връзките между вътрешните политики и Европейския инструмент за съседство.

Предвид важноста и спецификата на културния и образователния обмен като инструменти на дипломатията, ЕИСП следва да се стреми към насърчаване на мобилността и контактите между хората, по-специално в тези области. Освен това, той следва да подпомага всички аспекти на развитието в широк спектър от дейности, включително чрез добро образование и програми за обучение в държавите партньори.

Нещо повече, за да се запазят връзките с гражданското общество в страните от ЕПС, вноските чрез „Еразъм за всички“ следва да бъдат запазени дори в случай, че външните приоритети на ЕС се променят поради непредвидени обстоятелства или политически промени в държавите партньори.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по култура и образование приканва водещата комисия по външни работи да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за регламент Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3а) Европейският съюз и неговите държави членки се ангажират, в съответствие с Конвенцията на ЮНЕСКО за опазване и насърчаване на многообразието от форми на културно изразяване от 20 октомври 2005 г., и по-специално член 12 от нея, да засилят сътрудничеството и солидарността на двустранно, регионално и международно равнище, за да се опазва и зачита многообразието от форми на културно изразяване и по този начин да насърчат диалога и взаимното разбиране между различните култури.

Изменение 2

Предложение за регламент Съображение 3 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3б) Държавите членки и Комисията са приканени, в съответствие със заключенията на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки от 20 ноември 2008 г. относно насърчаването на културното многообразие и межкултурния диалог във външните отношения на Съюза и на неговите държави членки¹, да укрепят мястото и ролята на културата в провежданите политики

и програми в областта на външните отношения и да работят за сътрудничество с трети държави и с международни организации, които са компетентни в сферата на културата, а именно ЮНЕСКО и Съветът на Европа. Важна роля в това отношение могат да играят агенциите за развитие и културните институти на държавите членки.

1 ОВ С 320, 16.12.2008 г., стр. 10.

Изменение 3

Предложение за регламент Съображение 8 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(8а) Тъй като трансграничното сътрудничество е ключов приоритет в политиката на Съюза и цели да подпомогне насърчаването на икономическото и социалното развитие на регионите от двете страни на общите граници, да се справи с предизвикателствата в области като околната среда, културата, общественото здраве и възпирането на и борбата срещу организираната престъпност, да осигури ефикасни и сигурни граници и да насърчи местни трансгранични действия от хора за хора и взаимното разбирателство, е необходимо да се отпуснат значително повече средства за инструмента, установен от настоящия регламент.

Изменение 4

Предложение за регламент Съображение 9

Текст, предложен от Комисията

(9) Важно е също да се насърчи и улесни сътрудничеството за общата полза на Съюза и неговите партньори, по-специално чрез обединяване на вноски от бюджета на Съюза от инструменти за вътрешна и външна дейност, в частност за трансгранично сътрудничество, инфраструктурни проекти от интерес за Съюза, които ще преминават през съседни държави, и други области на сътрудничество.

Изменение 5

Предложение за регламент Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

(13) Подкрепата, която се предоставя на съседни развиващи се държави в рамката, установена от Европейската политика за съседство, следва да бъде съгласувана с целите и принципите на външните политики на Съюза и по-специално на неговата политика на развитие, включително с приетата на 22 декември 2005 г. от Съвета и представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, Европейския парламент и Комисията „Съвместна декларация относно европейската политика за развитие: европейският консенсус“.

Изменение

(9) Важно е също да се насърчи и улесни сътрудничеството за общата полза на Съюза и неговите партньори, по-специално чрез обединяване на вноски от бюджета на Съюза от инструменти за вътрешна и външна дейност, в частност за трансгранично сътрудничество, инфраструктурни проекти от интерес за Съюза, които ще преминават през съседни държави, и други области на сътрудничество ***като например образованието и културния обмен.***

Изменение

(13) Подкрепата, която се предоставя на съседни развиващи се държави в рамката, установена от Европейската политика за съседство, следва да бъде съгласувана с целите и принципите на външните политики на Съюза и по-специално на неговата политика на развитие, включително с приетата на 22 декември 2005 г. от Съвета и представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, Европейския парламент и Комисията „Съвместна декларация относно европейската политика за развитие: европейският консенсус“, ***както и със заключенията на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки от 20 ноември 2008 г. относно насърчаването на културното многообразие и межкултурния диалог във външните отношения на***

Изменение 6

Предложение за регламент Съображение 13 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(13а) Като страна, подписала Конвенцията на ЮНЕСКО за опазване и насърчаване на многообразието от форми на културно изразяване, Съюзът следва да гарантира, че спазването на Конвенцията от страна на партньорските държави е съобразено във всички решения, взети от Съюза по силата на настоящия регламент.

Изменение 7

Предложение за регламент Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(14) Съвместната стратегия ЕС — Африка е от значение за отношенията със средиземноморските съседи от Северна Африка.

(14) Съвместната стратегия ЕС — Африка е от значение за отношенията със средиземноморските съседи от Северна Африка, ***особено в настоящото състояние на развитие след Арабската пролет.***

Изменение 8

Предложение за регламент Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(19) Външната подкрепа от Европейския съюз се характеризира с нарастващи нужди от финансиране, но икономическата и бюджетната ситуация

(19) Външната подкрепа от Европейския съюз се характеризира с нарастващи нужди от финансиране, но икономическата и бюджетната ситуация

на Съюза ограничава наличните ресурси за такава подкрепа. Затова Комисията трябва да търси възможно най-ефективния начин за използване на наличните ресурси чрез използване на финансови инструменти с ефект на лоста. Този ефект може да се повиши, като се даде възможност за многократното използване на средствата, инвестирани и генерирани от финансовите инструменти.

на Съюза ограничава наличните ресурси за такава подкрепа. Затова Комисията трябва да търси възможно най-ефективния начин за използване на наличните ресурси чрез използване на финансови инструменти с ефект на лоста. Този ефект може да се повиши, като се даде възможност за многократното използване на средствата, инвестирани и генерирани от финансовите инструменти. **Във връзка с това следва да се има предвид, че Съюзът разполага с ограничен брой инструменти за „мека сила“ с ефект на лоста и че финансовите инструменти са част от тях.**

Изменение 9
Предложение за регламент
Съображение 19 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(19а) В случай на значими непредвидени обстоятелства или важни политически промени в държавите партньори, които водят до промени във външните приоритети на Съюза, финансовите вноски в рамките на образованието, и по-специално програмата „Еразъм за всички“, следва да бъдат запазени или увеличени, така че връзката с тези държави да бъде съхранена в областта на образованието.

Изменение 10
Предложение за регламент
Съображение 20 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(20а) Съюзът признава значението на сътрудничеството в областите на

културата и образованието и неговата съществена роля за укрепване на гражданското общество, насърчаване на демократизацията и създаване на благоприятни условия за взаимно разбиране между народите и за социално сближаване.

Изменение 11

Предложение за регламент Съображение 21 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(21а) В отношенията с трети държави Европейският съюз насърчава ценностите, залегнали в Универсалната декларация за културно многообразие на ЮНЕСКО от 2 ноември 2001 г. като последното се възприема като общо наследство и източник на иновации и творчество, както и мощен двигател на икономическото, гражданското и нравственото развитие на обществото.

Изменение 12

Предложение за регламент Съображение 21 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(21б) Образованието, културата, зачитането и насърчаването на културното многообразие трябва да бъдат включени изцяло в целите на настоящия регламент, като културното сътрудничество има основна роля за партньорските държави, като се овладяват демократичните процеси и се придържат към своите собствени

приоритети.

Изменение 13

Предложение за регламент Съображение 21 в (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(21в) Съюзът се ангажира в своите отношения с партньорите да насърчава опазването и популяризирането на културното многообразие, както и ратифицирането на Конвенцията на ЮНЕСКО от 20 октомври 2005 г. за опазване и насърчаване на многообразието от форми на културно изразяване.

Изменение 14

Предложение за регламент Съображение 22 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(22а) Съюзът признава важността и спецификата на културния и образователния обмен като инструменти на дипломацията и като средство за насърчаване на мобилността и контактите между хората.

Изменение 15

Предложение за регламент Съображение 23 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(23а) Задължително е запазването на равновесието между южното и източното направления на

Изменение 16

Предложение за регламент Съображение 26

Текст, предложен от Комисията

(26) С Регламент (ЕС) № .../... на Европейския парламент и на Съвета от [...] г. (наричан по-нататък „Общият регламент за изпълнение“) се установяват общи правила и процедури за изпълнението на инструментите на Съюза за външна дейност, а делегирани правомощия да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз следва да бъдат предоставени на Комисията за приемането на конкретни мерки за изпълнение, които се изискват за механизмите на трансгранично сътрудничество, установени в Дял III от настоящия регламент. Особено важно е Комисията да проведе подходящи консултации по време на подготвителната си работа, включително на експертно ниво. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета.

Изменение 17

Предложение за регламент Съображение 26 а (ново)

Изменение

(26) С Регламент (ЕС) № .../... на Европейския парламент и на Съвета от [...] г. (наричан по-нататък „Общият регламент за изпълнение“) се установяват общи правила и процедури за изпълнението на инструментите на Съюза за външна дейност, а делегирани правомощия да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз следва да бъдат предоставени на Комисията за приемането на конкретни мерки за изпълнение, които се изискват за механизмите на трансгранично сътрудничество, установени в Дял III от настоящия регламент. Особено важно е Комисията да проведе подходящи консултации по време на подготвителната си работа, включително на експертно ниво **и с участниците от гражданското общество**. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета.

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(26a) Финансовите инструменти на Съюза за външни дейности следва да подкрепят условията по отношение на спазването на правата на човека и правата на малцинствата, доброто управление и многообразието от форми на културно изразяване или в други случаи по отношение на качеството на политиките на бенефициерите и тяхната способност и готовност да ги прилагат.

Изменение 18

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) насърчаване на правата на човека и основните свободи, принципите на правовата държава, принципите на равенство, установяване на широка и устойчива демокрация, насърчаване на доброто управление и развитие на процъфтяващо гражданско общество, което включва социалните партньори;

а) насърчаване на правата на човека и основните свободи, **зачитане на културното многообразие**, принципите на правовата държава, принципите на равенство, установяване на широка и устойчива демокрация, насърчаване на доброто управление и развитие на процъфтяващо гражданско общество, което включва социалните партньори;

Изменение 19

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

в) създаване на условия за **добре управлявана** мобилност на хора и насърчаване на контактите между хората;

в) създаване на условия за **приобщаваща** мобилност на хора и насърчаване на контактите между хората, **засилвайки взаимното разбирателство, по-специално в областта на културата**,

образованието, спорта и младежта, в допълнение към обмена на културни ценности с оглед осигуряването на културно многообразие;

Изменение 20

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква в а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) насърчаване на опазването на общото материално и нематериално културно наследство, включително осигурявайки финансиране и достатъчно средства за проекти като „Euromed Heritage”; насърчаване на развитието на общи програми за обучение и образование с партньорските държави, които да обръщат по-голямо внимание на правото на всички за равен достъп до образование, както и да си поставят за цел борбата срещу сериозния проблем с високия брой на младите хора, напускащи училище;

Изменение 21

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

г) устойчиво и приобщаващо развитие във всички аспекти, намаляване на бедността, включително чрез развитието на частния сектор; насърчаване на вътрешното икономическо, социално и териториално сближаване, развитието на селските райони, действията в областта на климата и устойчивостта при бедствия;

г) устойчивото и приобщаващо развитие във всички аспекти, намаляване на бедността, включително чрез развитието на частния сектор **и добрите образователни и обучителни програми**, насърчаването на вътрешното икономическо, социално и териториално сближаване, развитието на селските райони, действията в областта на климата, **развитието на културното наследство**, както и на устойчивостта на бедствия **и различни**

аспекти на гражданската сигурност, в допълнение към опазването на историческото, художественото, археологичното, културното и природното наследство;

Изменение 22

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква д)

Текст, предложен от Комисията

д) насърчаване на изграждането на доверие и други мерки, способстващи за сигурността и предотвратяването и уреждането на конфликти;

Изменение

д) насърчаване на изграждането на доверие и други мерки, способстващи за сигурността и предотвратяването и уреждането на конфликти, **като съдейства най-вече за спазване на свободата на сдружаване;**

Изменение 23

Предложение за регламент

Член 2 - параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Подкрепата на Съюза може да бъде използвана и в други области, когато това е в съответствие с общите цели на Европейската политика за съседство.

Изменение

4. Подкрепата от Съюза може също да бъде използвана и в други области, когато това е в съответствие с общите цели на Европейската политика за съседство, **особено в областта на културата, на културните и творческите индустрии, на туризма, на образованието и на обучението.**

Изменение 24

Предложение за регламент

Член 4 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент по принцип се

Изменение

3. Подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент по принцип се

съфинансира от партньорските държави посредством публични средства, финансово участие на бенефициерите или от други източници. Същият принцип се прилага за сътрудничеството с Руската федерация, особено по отношение на програмите, посочени в член 6, параграф 1, буква в). Изискванията за съфинансиране могат да бъдат отменени в надлежно обосновани случаи и когато това е необходимо, за да се подкрепи развитието на гражданското общество и на недържавните участници, без да се нарушава съответствието с другите условия, определени във Финансовия регламент.

съфинансира от партньорските държави посредством публични средства, финансово участие на бенефициерите или от други източници, **прозрачно и съгласно правилата на доброто управление**. Същият принцип се прилага за сътрудничеството с Руската федерация, особено по отношение на програмите, посочени в член 6, параграф 1, буква в). Изискванията за съфинансиране могат да бъдат отменени в надлежно обосновани случаи и когато това е необходимо, за да се подкрепи развитието на гражданското общество и на недържавните участници, без да се нарушава съответствието с другите условия, определени във Финансовия регламент.

Изменение 25

Предложение за регламент Член 9 – параграф 1 – буква ж)

Текст, предложен от Комисията

ж) финансово участие в транснационални програми, създадени по силата на Регламент (ЕС) № [...] на Европейския парламент и Съвета от [...] г. относно специфични разпоредби за подкрепа от Европейския фонд за регионално развитие по цел „Европейско териториално сътрудничество“, в които участват партньорските държави и/или Руската федерация.

Изменение

ж) финансово участие в **текущи и бъдещи макро-регионални стратегии и в** транснационални програми, създадени по силата на Регламент (ЕС) № [...] на Европейския парламент и Съвета от [...] г. относно специфични разпоредби за подкрепа от Европейския фонд за регионално развитие по цел „Европейско териториално сътрудничество“, в които участват партньорските държави и/или Руската федерация.

Изменение 26

Предложение за регламент Член 17

Без да се засягат разпоредбите за преустановяване на помощта в споразуменията за партньорство и сътрудничество и споразуменията за асоцииране с партньорски държави и региони, когато партньорска държава не спазва принципите на демокрацията, принципите на правовата държава и зачитането на правата на човека и основните свободи, Съюзът поканва съответната държава за провеждането на консултации с оглед намирането на решение, приемливо за двете страни, освен в особено спешни случаи. Когато консултацията със съответната държава не доведе до решение, приемливо за двете страни, или ако консултациите бъдат отказани или в особено спешен случай, Съветът може да предприеме съответните мерки в съответствие с член 215, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз, които могат да включват пълно или частично преустановяване на подкрепата от Съюза.

Без да се засягат разпоредбите за преустановяване на помощта в споразуменията за партньорство и сътрудничество и споразуменията за асоцииране с партньорски държави и региони, когато партньорска държава не спазва принципите на демокрацията, принципите на правовата държава и зачитането на правата на човека и основните свободи, Съюзът поканва съответната държава за провеждането на консултации с оглед намирането на решение, приемливо за двете страни, освен в особено спешни случаи. Когато консултацията със съответната държава не доведе до решение, приемливо за двете страни, или ако консултациите бъдат отказани или в особено спешен случай, Съветът може да предприеме съответните мерки в съответствие с член 215, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз, които могат да включват пълно или частично преустановяване на подкрепата от Съюза. ***В такива случаи винаги следва да се гарантира, че преустановяването на подкрепата няма да засегне организациите на гражданското общество, които действат съгласно принципите на демокрацията и зачитат правата на човека.***

Изменение 27

Предложение за регламент Член 18 - параграф 1

1. Финансовият пакет за изпълнение на настоящия регламент за периода от 2014 г. до 2020 г. е в размер на 18 182 300 000 EUR (по текущи цени). До 5 % от

1. Финансовият пакет за изпълнение на настоящия регламент за периода от 2014 г. до 2020 г. е в размер на 18 182 300 000 EUR (по текущи цени). До 7 % от

финансовия пакет се разпределят за програмите за трансгранично сътрудничество, посочени в член 6, параграф 1, буква в).

финансовия пакет се разпределят за програмите за трансгранично сътрудничество, посочени в член 6, параграф 1, буква в).

Обосновка

Тъй като трансграничното сътрудничество е ключов приоритет в политиката на Съюза и цели да подпомогне насърчаването на икономическото и социалното развитие на регионите от двете страни на общите граници, да се справи с предизвикателствата в области като околната среда, културата, общественото здраве и превенцията на и борбата срещу организираната престъпност, да осигури ефикасни и сигурни граници и да насърчи местни трансгранични действия от хора за хора и взаимното разбирателство, е необходимо да се отпуснат значително повече средства за инструмента, установен от настоящия регламент.

Изменение 28

Предложение за регламент Член 18 – параграф 3 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

3. Както се посочва в член 13, параграф 2 от Регламента „Еразъм за всички“ — с цел да се насърчи международното измерение във висшето образование се разпределя сума с ориентировъчен размер от 1 812 100 000 EUR от различни инструменти за външна дейност (Инструмента за сътрудничество за развитие, Европейския инструмент за съседство, Инструмента за предприсъединителна помощ, Инструмента за партньорство и Европейския фонд за развитие) за действия по мобилността с учебна цел към или от държави, които не са членки на ЕС, и за действия по сътрудничеството и диалога в областта на политиката с органи/институции/организации от тези държави. Разпоредбите на Регламент „Еразъм за всички“ ще се прилагат за използването на тези средства.

Изменение

3. Както е посочено в член 13, параграф 2 от регламента за „Еразъм за всички“, за да се насърчи международното измерение на висшето образование, ще бъде заделена индикативна сума от 1 812 100 000 EUR от различните външни инструменти (Инструмента за сътрудничество за развитие, Европейския инструмент за съседство, Инструмента за предприсъединителна помощ, Инструмента за партньорство и Европейския фонд за развитие), за действия за мобилност с цел учене към държави, извън ЕС, или от тези държави, както и за сътрудничеството и диалога относно политиките с органи/институции/организации от тези държави. Разпоредбите на Регламент „Еразъм за всички“ ще се прилагат за използването на тези средства, **особено ако образованието само по себе си може да изпълнява ролята на най-важния катализатор в демократичния процес.**

Изменение 29
Предложение за регламент
Член 18 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Средствата ще бъдат предоставени под формата на две разпределени многогодишни суми, обхващащи съответно само първите 4 и оставащите 3 години. Финансирането ще бъде отразено в многогодишното индикативно програмиране за тези инструменти в съответствие с идентифицираните нужди и приоритети на съответните държави.

Разпределението на средства може да бъде преразгледано в съответствие с приоритетите на външната дейност на ЕС в случай на сериозни непредвидени обстоятелства или значителни политически промени.

Изменение

Средствата ще бъдат предоставени под формата на две разпределени многогодишни суми, обхващащи съответно само първите 4 и оставащите 3 години. Финансирането ще бъде отразено в многогодишното индикативно програмиране за тези инструменти в съответствие с идентифицираните нужди и приоритети на съответните държави.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Създаване на Европейски инструмент за съседство	
Позовавания	COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)	
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	AFET 17.1.2012 г.	
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	CULT 17.1.2012 г.	
Докладчик по становище: Дата на назначаване	Iosif Matula 2.2.2012 г.	
Разглеждане в комисия	27.3.2012 г.	25.4.2012 г.
Дата на приемане	19.6.2012 г.	
Резултат от окончателното гласуване	+: 25 –: 0 0: 1	
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Zoltán Bagó, Malika Benarab-Attou, Lothar Bisky, Piotr Borys, Santiago Fisas Aixela, Lorenzo Fontana, Petra Kammerevert, Morten Løkkegaard, Emma McClarkin, Emilio Menéndez del Valle, Marek	

	Henryk Migalski, Katarína Neveďalová, Doris Pack, Chrysoula Paliadeli, Gianni Pittella, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Marietje Schaake, Marco Scurria, Hannu Takkula, László Tőkés, Gianni Vattimo, Sabine Verheyen, Milan Zver
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	François Alfonsi, Ivo Belet, Seán Kelly, Iosif Matula, Rui Tavares
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Luigi Berlinguer, Mario Pirillo

5.6.2012

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВАТА НА ЖЕНИТЕ И РАВЕНСТВОТО МЕЖДУ ПОЛОВЕТЕ

на вниманието на комисията по външни работи

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на Европейски инструмент за съседство (COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Докладчик по становище: Emine Bozkurt

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по правата на жените и равенството между половете приканва водещата комисия по външни работи да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за регламент Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Съюзът се стреми да насърчава развитието и укрепването на ценности, като свободата, демокрацията, зачитането на правата на човека и основните свободи, принципите на равнопоставеност и принципите на правовата държава, на които той се основава, чрез диалог и сътрудничество с трети държави.

Изменение

(3) Съюзът се стреми да насърчава развитието и укрепването на ценности, като свободата, демокрацията, зачитането на правата на човека и основните свободи, **зачитането на правата на жените**, принципите на равнопоставеност **и многообразие, по-специално равенството между мъже и жени, антидискриминация** и принципите на правовата държава, на които той се основава, чрез диалог и

сътрудничество с трети държави.

Изменение 2

Предложение за регламент Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3а) Жените в партньорските държави са изправени пред особени проблеми и дискриминация както на пазара на труда, така и в личния и обществения живот.

Изменение 3

Предложение за регламент Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5) В рамките на европейската политика за съседство Съюзът предлага на съседните държави привилегирани отношения, изградени върху взаимен ангажимент и насърчаване на основните ценности на демокрацията и правата на човека, принципите на правовата държава, доброто управление и принципите на пазарна икономика и устойчиво развитие.

(5) В рамките на европейската политика за съседство Съюзът предлага на съседните държави привилегирани отношения, изградени върху взаимен ангажимент и насърчаване на основните ценности на демокрацията и правата на човека, ***равенството между мъже и жени***, принципите на правовата държава, доброто управление и принципите на пазарна икономика и устойчиво развитие.

Изменение 4

Предложение за регламент Съображение 5 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5а) Специфичните програмни цели и действия за равенство между половете и антидискриминация следва да бъдат подкрепени в рамките

на настоящия регламент. Освен това равенството между половете и антидискриминацията следва също така да бъдат включени като хоризонтална цел във всички действия, предприети по силата на настоящия регламент.

Изменение 5

Предложение за регламент Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

(14) Съвместната стратегия ЕС — Африка *e* от значение за отношенията със средиземноморските съседи от Северна Африка.

Изменение

(14) Съвместната стратегия ЕС — Африка *и Истанбулската рамка за действие са* от значение за отношенията със средиземноморските съседи от Северна Африка.

Изменение 6

Предложение за регламент Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) Външната подкрепа от Европейския съюз се характеризира с нарастващи нужди от финансиране, но *икономическата* и бюджетната *ситуация* на Съюза ограничава наличните ресурси за такава подкрепа. Затова Комисията трябва да търси възможно най-ефективния начин за използване на наличните ресурси чрез използване на финансови инструменти с ефект на лоста. Този ефект може да се повиши, като се даде възможност за многократното използване на средствата, инвестирани и генерирани от финансовите инструменти.

Изменение

(19) Външната подкрепа от Европейския съюз се характеризира с нарастващи нужди от финансиране, но *съществуващата икономическа* и бюджетната *криза със строги икономии* на Съюза ограничава наличните ресурси за такава подкрепа. Затова Комисията трябва да търси възможно най-ефективния *и практически* начин за използване на наличните ресурси чрез използване на финансови инструменти с ефект на лоста. Този ефект може да се повиши, като се даде възможност за многократното използване на средствата, инвестирани и генерирани от финансовите инструменти.

Изменение 7

Предложение за регламент Съображение 21

Текст, предложен от Комисията

(21) Равенството между половете и антидискриминацията следва да бъде хоризонтална цел във всички действия, предприети по силата на настоящия регламент.

Изменение

(21) Равенството между половете и антидискриминацията следва да бъде хоризонтална цел във всички действия, предприети по силата на настоящия регламент, **като се взема предвид ролята на жените в демократичния преход в партньорските държави и се насърчават правата на жените и действията за борбата срещу насилието над жени и срещу дискриминацията въз основа на пола. Мястото и ролята на жените следва да се насърчават също така чрез специални мерки и програми за повишаване на ролята на жените на позициите за вземане на политически и икономически решения и в гражданското общество. С цел укрепване на позицията на жените в партньорските държави, следва да се обърне специално внимание на подпомагането на организациите на жените и гражданското общество, изграждането на капацитет, изграждането на сътрудничество между организациите на жени в Съюза и колегите им в партньорските държави, като същевременно се споделят най-добри практики и обучение.**

Изменение 8

Предложение за регламент Съображение 21 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(21a) Промените, които настъпват в държавите от Европейското съседство в Северна Африка и Близкия изток, трябва да допринесат за поставянето на край на дискриминацията на жени и за пълноценното им участие в обществото при равни условия с мъжете. Съюзът поема ангажимента твърдо да се противопоставя на използването на сексуално насилие и сплашване и целенасочени действия срещу жените, по-специално по отношение на специфични проблеми, свързани с трафика на хора, и гениталното осакатяване на жени.

Съюзът поставя на първо място в дневния си ред необходимостта от поставяне на край на дискриминацията и преследването на лесбийките, хомосексуалистите, бисексуалните и транссексуалните лица в региона на европейската политика за съседство и това, че фондовете на държавите, които дискриминират лесбийки, хомосексуалисти, бисексуални и транссексуални лица, по-специално страните, в които хомосексуалността се счита за престъпление, и получават финансова помощ от Съюза, следва да бъдат замразени или отнети.

Изменение 9

Предложение за регламент Съображение 21 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(21a) В партньорските държави от

европейската политика за съседство следва да бъдат насърчавани курсове за обучение, насочени по-специално към класите, които са най-уязвими и изложени на най-висок риск от бедност, като възрастните жени и жени, които отглеждат сами децата си, с цел увеличаване на включването им във всички дейности на обществото и по този начин укрепване на ролята на жените в процеса на вземане на политически и икономически решения, в образованието и на пазара на труда като така се допринася за истинската им еманципация в полза на обществото като цяло, и във връзките с основни партньорски държави.

Изменение 10

Предложение за регламент Съображение 22

Текст, предложен от Комисията

(22) Съюзът се ангажира да насърчава в отношенията с партньорите си по света осигуряването на достойни условия на труд, както и ратифицирането и ефективното прилагане на международно признатите стандарти за труд и многостранните споразумения за околната среда.

Изменение

(22) Съюзът се ангажира да насърчава в отношенията с партньорите си по света осигуряването на достойни условия на труд, както и ратифицирането и ефективното прилагане на международно признатите стандарти за труд и многостранните споразумения за околната среда. *Следва да се обърне специално внимание на сектора на услугите и на неформалния сектор, където жените са най-често заети, за да се гарантира, че правата им се спазват, и да се насърчава участието им на пазара на труда и в националните икономики.*

Изменение 11

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Организацията на гражданското общество имат основна роля в подобряването на управлението и създаването на добрите съседски отношения в сътрудничество с националните парламенти. Жените и младите хора следва ефективно да бъдат включени и да допринасят в тази насока.

Изменение 12

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) насърчаване на правата на човека и основните свободи, принципите на правовата държава, принципите на равенство, установяване на широка и устойчива демокрация, ***насърчаване на доброто управление*** и развитие на процъфтяващо гражданско общество, ***което включва*** социалните партньори;

а) насърчаване на правата на човека и ***особено на правата на жените*** и основните свободи, принципите на правовата държава, принципите на равенство ***и антидискриминация, равенство между мъже и жени, укрепване на доброто управление,*** установяване на широка и устойчива демокрация и развитие на ***свободно, независимо, процъфтяващо и проактивно*** гражданско общество, ***включително чрез тясно сътрудничество със*** социалните партньори ***и организацията на жените с цел определяне на области за подкрепа и сътрудничество по отношение на прилагането на политиките, свързани с равенството между половете, в партньорски държави;***

Изменение 13

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква а а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

аа) насърчаване на правата на жените и равенството между мъже и жени, като се увеличава присъствието на жените в процеса на вземане на решение в областта на политиката и икономиката, в образованието и на пазара на труда, така че да се допринася за увеличаването на правата на жените като се гарантира нулева толерантност за насилието срещу жени и закрила на жените, жертви на насилие, справяне с безнаказаността, провеждане на борба с трафика на хора и насилствените бракове, зачитането на сексуалното и репродуктивното здраве и правата и насърчаване на включването на гражданското общество в постигането на тези цели, както и в процеса на интегриране на принципа на равенство между половете с цел изграждане на истинска демокрация.

Изменение 14

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

г) устойчиво и приобщаващо развитие във всички аспекти, намаляване на бедността, включително чрез развитието на частния сектор; насърчаване на вътрешното икономическо, социално и териториално сближаване, развитието на селските райони, действията в областта на климата и устойчивостта

г) устойчиво и приобщаващо развитие във всички аспекти, намаляване на бедността, включително чрез развитието на частния сектор; насърчаване на вътрешното икономическо, социално и териториално сближаване, развитието на селските райони, действията в областта на климата, **равенството**

при бедствия;

между мъже и жени и устойчивостта при бедствия, като се обръща специално внимание на подкрепата на ролята, която жените изпълняват в тези сфери като ефективни ръководители на промяната и напредъка, и също така се използват показателите на ЦХР и признаците за овластяване;

Изменение 15

Предложение за регламент Член 2 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Постигането на тези цели се измерва като се използват по-специално съответните периодични доклади за изпълнението на политиката, а за параграф 2, букви а), г) и д) — съответните показатели, определени от международни организации и други съответни органи; за параграф 2, букви б), в) и г) — приемането на регулаторната рамка на ЕС от партньорските държави, когато е уместно; за параграф 2, букви в) и е) — броят на съответните споразумения и действия за сътрудничество. Показателите ще включват, наред с другото, демократични избори, които са били обект на подходящ мониторинг, ниво на корупцията, търговски потоци, показатели, позволяващи измерването на вътрешните икономически неравенства, включително нивата на заетост.

Изменение 16

Предложение за регламент Член 2 – параграф 4 а (нов)

Изменение

3. Постигането на тези цели се измерва като се използват по-специално съответните периодични доклади за изпълнението на политиката, а за параграф 2, букви а), **aa)**, г) и д) — съответните показатели, определени от международни организации и други съответни органи; за параграф 2, букви б), в) и г) — приемането на регулаторната рамка на ЕС от партньорските държави, когато е уместно; за параграф 2, букви в) и е) — броят на съответните споразумения и действия за сътрудничество. Показателите ще включват, наред с другото, демократични избори, които са били обект на подходящ мониторинг, ниво на корупцията, търговски потоци, показатели, позволяващи измерването на вътрешните икономически неравенства, включително нивата на заетост.

4а. Равенството между половете и антидискриминацията е хоризонтална цел на подкрепата на Съюза и в рамките на етапите на програмиране, изпълнение и оценяване на европейския инструмент за съседство и партньорство неравенствата между половете се разглеждат последователно и системно, по-специално чрез специални мерки и програми и чрез включване във всички други дейности.

Изменение 17

Предложение за регламент Член 4 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент на всяка партньорска държава, е диференцирана по форма и размер в съответствие с ангажимента за реформи на партньорската държава и нейния напредък в провеждането на тези реформи. Такава диференциация следва да отговаря на по-големите стремежи на партньорството на държавата със Съюза, нейния напредък в изграждането на широка и устойчива демокрация, нейния напредък в постигането на договорените цели на реформата, нуждите и възможностите на държавата и потенциалното въздействие на подкрепата от Съюза.

Изменение

1. Подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент на всяка партньорска държава, е диференцирана по форма и размер в съответствие с ангажимента за реформи на партньорската държава и нейния напредък в провеждането на тези реформи. Такава диференциация следва да отговаря на по-големите стремежи на партньорството на държавата със Съюза, нейния напредък в изграждането на широка и устойчива демокрация, **основана на зачитането на правата на човека, основните свободи, правата на жените, принципите на равенство между мъже и жени, антидискриминация и правова държава, нейния напредък при създаване на добро управление** и нейния напредък в постигането на договорените цели на реформата, нуждите и възможностите на държавата и потенциалното въздействие на

подкрепата от Съюза.

Изменение 18

Предложение за регламент Член 4 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. С оглед на големите промени на Арабската пролет в партньорските държави от Южното Средиземноморие и ролята, която жените биха могли да изпълняват за демократичните усилия, са необходими специални програми и финансиране за насърчаване на участието на жените.

Изменение 19

Предложение за регламент Член 4 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент по принцип се определя в партньорство с бенефициерите. В партньорството участват, според случая, национални, регионални и местни власти, други заинтересовани страни, гражданското общество, социалните партньори и други недържавни участници при изготвянето, прилагането и мониторинга на подкрепата от Съюза.

2. Подкрепата от Съюза по силата на настоящия регламент по принцип се определя в партньорство с бенефициерите. В партньорството участват, според случая, национални, регионални и местни власти, други заинтересовани страни, гражданското общество, социалните партньори и други недържавни участници, **включително представители от организации на жените и младежки организации** при изготвянето, прилагането и мониторинга на подкрепата от Съюза.

Изменение 20

Предложение за регламент Член 7 - параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Разпределението на финансови средства за националните и многонационалните програми се определят като се използват прозрачни и обективни критерии, които отчитат принципа на диференциация, посочен в член 4, параграф 1.

Изменение

5. Разпределението на финансови средства за националните и многонационалните програми се определят като се използват прозрачни и обективни критерии, които отчитат принципа на диференциация, посочен в член 4, параграф 1 **и вземат предвид постигнатия напредък в областта на равенството между мъже и жени.**

Изменение 21

Предложение за регламент Член 7 – параграф 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5а. За държавите, които отговарят на условията за финансова подкрепа по силата на настоящия регламент, Комисията създава „инфраструктура“ за интегриране на принципа на равенство между половете; по-специално структурите за постоянна подкрепа се разработват както на национално равнище, така и на равнището на Съюза, с цел да се подкрепи осъществяването на интегриране на принципа на равенство между половете.

Изменение 22

Предложение за регламент Член 7 – параграф 8 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

8а. При програмирането се отдава специално внимание на изграждането на капацитет в гражданското общество, по-специално за

организации на жените и младежки организации, включително улесняването на контакта и сътрудничеството с техни колеги в Съюза и споделянето на най-добри практики.

Изменение 23

Предложение за регламент Член 7 - параграф 9

Текст, предложен от Комисията

9. В случаите на кризи или заплахи за демокрацията, принципите на правовата държава, правата на човека и основните свободи или в случаите на природни или предизвикани от човека бедствия, може да бъде проведено ad hoc преразглеждане на документите за програмиране. Такова извънредно преразглеждане гарантира, че се запазва съгласуваността между подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент, и подкрепата, предоставена по силата на други финансови инструменти на Съюза. Извънредното преразглеждане може да доведе до приемането на преработени документи за програмиране. В такъв случай Комисията изпраща преработените документи за програмиране до Европейския парламент и до Съвета за информация в рамките на един месец от тяхното приемане.

Изменение 24

Предложение за регламент Член 7 – параграф 9 а (нов)

Изменение

9. В случаите на кризи или заплахи за демокрацията, принципите на правовата държава, правата на човека и основните свободи, **включително правата на жените**, или в случаите на природни или предизвикани от човека бедствия, може да бъде проведено ad hoc преразглеждане на документите за програмиране. Такова извънредно преразглеждане гарантира, че се запазва съгласуваността между подкрепата от Съюза, предоставена по силата на настоящия регламент, и подкрепата, предоставена по силата на други финансови инструменти на Съюза. Извънредното преразглеждане може да доведе до приемането на преработени документи за програмиране. В такъв случай Комисията изпраща преработените документи за програмиране до Европейския парламент и до Съвета за информация в рамките на един месец от тяхното приемане.

9а. В случай на промени в политическия, правния, икономическия или социалния контекст, Комисията провежда оценка на проекта дали тези промени засягат предположения относно роли и отношения между мъже и жени, установени в началото на проекта, и дали могат да наложат корекции в него.

Изменение 25

Предложение за регламент Член 17

Текст, предложен от Комисията

Без да се засягат разпоредбите за преустановяване на помощта в споразуменията за партньорство и сътрудничество и споразуменията за асоцииране с партньорски държави и региони, когато партньорска държава не спазва принципите на демокрацията, принципите на правовата държава и зачитането на правата на човека и основните свободи, Съюзът поканва съответната държава за провеждането на консултации с оглед намирането на решение, приемливо за двете страни, освен в особено спешни случаи. Когато консултацията със съответната държава не доведе до решение, приемливо за двете страни, или ако консултациите бъдат отказани или в особено спешен случай, Съветът може да предприеме съответните мерки в съответствие с член 215, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз, които могат да включват пълно или частично преустановяване на подкрепата от Съюза.

Изменение

Без да се засягат разпоредбите за преустановяване на помощта в споразуменията за партньорство и сътрудничество и споразуменията за асоцииране с партньорски държави и региони, когато партньорска държава не спазва принципите на демокрацията, принципите на правовата държава и зачитането на правата на човека и основните свободи, **включително правата на жените и равенството между мъже и жени**, Съюзът поканва съответната държава за провеждането на консултации с оглед намирането на решение, приемливо за двете страни, освен в особено спешни случаи. Когато консултацията със съответната държава не доведе до решение, приемливо за двете страни, или ако консултациите бъдат отказани или в особено спешен случай, Съветът може да предприеме съответните мерки в съответствие с член 215, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз, които могат да включват пълно или частично преустановяване на

подкрепата от Съюза.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Създаване на Европейски инструмент за съседство
Позовавания	COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	AFET 17.1.2012 г.
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	FEMM 16.2.2012 г.
Докладчик по становище: Дата на назначаване	Emine Bozkurt 25.1.2012 г.
Разглеждане в комисия	23.4.2012 г.
Дата на приемане	30.5.2012 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 23 -: 0 0: 1
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Regina Bastos, Andrea Češková, Iratxe García Pérez, Mikael Gustafsson, Mary Honeyball, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nicole Kiil-Nielsen, Silvana Koch-Mehrin, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Astrid Lulling, Elisabeth Morin-Chartier, Siiri Oviir, Антония Първанова, Joanna Senyszyn, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Britta Thomsen, Angelika Werthmann, Inês Cristina Zuber
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Izaskun Bilbao Barandica, Vilija Blinkevičiūtė, Franziska Katharina Brantner, Minodora Cliveti, Mojca Kleva, Ana Miranda, Norica Nicolai, Antigoni Papadopoulou

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Създаване на Европейски инструмент за съседство			
Позовавания	COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)			
Дата на представяне на ЕП	7.12.2011			
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	AFET 17.1.2012			
Подпомагаща(и) комисия(и) Дата на обявяване в заседание	DEVE 17.1.2012	INTA 17.1.2012	BUDG 17.1.2012	EMPL 17.1.2012
	ENVI 17.1.2012	ITRE 17.1.2012	TRAN 17.1.2012	REGI 17.1.2012
	CULT 17.1.2012	LIBE 17.1.2012	FEMM 16.2.2012	
Неизказано становище Дата на решението	ENVI 24.1.2012	TRAN 23.1.2012	LIBE 26.1.2012	
Докладчик(ци) Дата на назначаване	Едуард Кукан 5.10.2011			
Разглеждане в комисия	9.7.2012			
Дата на приемане	5.12.2013			
Резултат от окончателното гласуване	+: –: 0:	46 1 1		
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Elmar Brok, Jerzy Buzek, Mark Demesmaeker, Michael Gahler, Marietta Giannakou, Ana Gomes, Andrzej Grzyb, Anna Ibrisagic, Anneli Jäätteenmäki, Jelko Kacin, Tunne Kelam, Nicole Kiil-Nielsen, Andrey Kovatchev, Eduard Kukan, Alexander Graf Lambsdorff, Vytautas Landsbergis, Marusya Lyubcheva, Willy Meyer, María Muñoz De Urquiza, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Norica Nicolai, Raimon Obiols, Kristiina Ojuland, Ria Oomen-Ruijten, Ioan Mircea Pașcu, Alojz Peterle, Bernd Posselt, Hans-Gert Pöttering, Cristian Dan Preda, Libor Rouček, Tokia Saïfi, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, György Schöpflin, Werner Schulz, Marek Siwiec, Charles Tannock, Inese Vaidere, Geoffrey Van Orden, Nikola Vuljanić, Sir Graham Watson, Boris Zala			
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Marije Cornelissen, Kinga Gál, Barbara Lochbihler, Antonio López-Istúriz White, Doris Pack, Ivo Vajgl			
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Hiltrud Breyer			
Дата на внасяне	6.12.2013			